



ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា
NATIONAL BANK OF CAMBODIA

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ប្រកាសអនុវត្តច្បាប់

ស្តីពី

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ

prakas relating to the implementation of law

On

Banking and Financial Institutions

ទំព័រទទេ - Blank Page

មាតិកា

ទំព័រ

- ១ - ប្រកាសស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារពាណិជ្ជ
- PRAKAS ON THE LICENSING OF BANKS
- ២ - ប្រកាសស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទ
- PRAKAS ON THE LICENSING OF RURAL CREDIT SPRCIALIZED BANKS
- ៣ - ប្រកាសស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ
- PRAKAS ON THE LICENSING OF MICRO_FINANCING INSTITUTIONS
- ៤ - ប្រកាសស្តីពីសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលរបស់ធនាគារនិងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ
- PRAKAS RELATING TO LIQUIDITY FOR BANKS AND MICRO FINANCING INSTITUTIONS
- ៥ - ប្រកាសស្តីពីដើមទុនអប្បបរមារបស់ធនាគារពាណិជ្ជ
- PRAKAS ON BANKS' MINIMUM CAPITAL
- ៦ - ប្រកាសស្តីពីអនុបាតសាធារណរបស់ធនាគារ
- PRAKAS RELATING TO THE BANKS' SOLVENCY RATIO
- ៧ - ប្រកាសស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ
- PRAKAS ON THE CALCULATION OF BANKS' NET WORTH.
- ៨ - ប្រកាសស្តីពីដំណើរការគណនេយ្យកម្មសំរាប់ប្រតិបត្តិការរូបិយប័ណ្ណ
- PRAKAS ON THE ACCOUNTING PROCESS FOR FOREIGN CURRENCY TRANSACTION
- ៩ - ប្រកាសស្តីពីចំណាត់ថ្នាក់ និងសិវិធានធនលើបំណុលអាក្រក់និងបំណុលសង្ស័យ រួមទាំងការប្រាក់ ដែលបានព្យួរ
- PRAKAS ON THE CLASSICICATION OF AND PROVISIONING FOR BAD AND DOUFIBTFUL DEBTS, INCLUDING INTEREST IN SUSPENSE
- ១០ - ប្រកាសស្តីពី ការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យធំៗ របស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- PRAKAS ON CONTROLLING BANK' S LARGE EXPOSURES

ប្រកាស

ស្តីពី

ការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារពាណិជ្ជ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣៩៨/៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ មិនា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ថា ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

សំ រ ប

ជំពូក ទី ១

បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

ប្រការ ១.-

ធនាគារពាណិជ្ជ តទៅនេះហៅថាធនាគារ ដូចមានកំណត់និយមន័យក្នុងជំពូកទី ១ នៃច្បាប់ស្តីពី គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មុនពេលចាប់ផ្តើមធ្វើ ប្រតិបត្តិការ អនុលោមតាមមាត្រា ១៤ នៃច្បាប់ដដែលនេះ ។

ប្រការ ២.~

អ្នកដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណធនាគារត្រូវប្រកាន់យកនូវរូបភាពគតិយុត្តណាមួយ ក្នុងចំណោម រូបភាពគតិយុត្តដែលមានចែងក្នុងជំពូកទី ៣ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ប្រការ ៣.~

មុនពេលទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវមានដើមទុនអប្បបរមាចុះក្នុងលក្ខន្តិកៈតាមចំនួន ទឹកប្រាក់ដែលនឹងត្រូវកំណត់ក្នុងប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាស្តីពីដើមទុនអប្បបរមា ។

ជំពូក ទី ២

នីតិវិធីនៃការដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ

ប្រការ ៤.~

ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ^(១) ត្រូវស្នើដោយបុគ្គល ដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវ(អ្នកចាត់ការ ឬ ជនដែលបានទទួលសិទ្ធិជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ) ស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិដែលមានរៀបរាប់ខាងក្រោមនេះ

- ក- នាម ឬ នាមករណ៍អាជីវកម្មរបស់គ្រឹះស្ថាន
- ខ- អាសយដ្ឋាននៃទីស្នាក់ការកណ្តាល ឬសាខានៅកម្ពុជាក្នុងករណីជាក្រុមហ៊ុនបរទេស
- គ- រូបភាពគតិយុត្តនិងលក្ខន្តិកៈ ឬឯកសារបង្កើតផ្សេងៗទៀត
- ឃ- ប្រភេទមូលបត្រតំណាងអោយដើមទុន និងចំណងទាក់ទងរវាងការកាន់កាប់មូលបត្រ ទាំងនោះនិងការអនុវត្តន៍សិទ្ធិបោះឆ្នោត
- ង- ចំនួនដើមទុនដែលមានស្រាប់ឬដើមទុនដែលបានគ្រោងឬចំនួនដើមទុនដែលត្រូវបង់ ក្នុង ករណីជាសាខាក្រុមហ៊ុនបរទេស ។ ចំនួននេះយ៉ាងតិចបំផុតត្រូវស្មើនឹងចំនួនដើមទុន ដែល មានចែងក្នុងប្រការ ៣ នៃប្រកាសនេះ

កំណត់សំគាល់ ៖

(១) - ត្រូវធ្វើជូននូវលិខិតស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ (មាត្រា ១៤ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ) សំរាប់ប្រតិវេទន៍ (មាត្រា២៣) ឬសំរាប់អនុញ្ញាត (មាត្រា២៤) ស្របតាមគំរូលិខិតដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ១ ។

- ច- ការបែងចែកភាគហ៊ុន និងសិទ្ធិបោះឆ្នោតនិងកិច្ចព្រមព្រៀងដែលអាចមានរវាង ភាគទុនិកៈ ដែលដើរតួនាទីក្នុងការដឹកនាំគោលនយោបាយរបស់ធនាគារ
- ឆ- ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ប្រាំភាគរយ (៥%) នៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតឬលើសពីនេះត្រូវផ្តល់ ព័ត៌មានដូចមានរៀបរាប់ក្នុងប្រការ ៥ នៃប្រកាសនេះ
- ជ- អត្តសញ្ញាណរបស់បុគ្គលយ៉ាងតិចបំផុតពីររូប(២រូប) ដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំ ដោយមានប្រសិទ្ធិភាព នូវសកម្មភាពអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ
អ្នកចាត់ការដែលបានទទួលការតែងតាំងហើយខាងលើនេះ ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចមាន រៀបរាប់នៅប្រការ ៦ នៃប្រកាសនេះ ហើយផ្តល់នូវលិខិតថ្កោលទោសមួយច្បាប់ ។ ចំពោះអ្នកចាត់ការជាជនបរទេសដែលមានលំនៅដ្ឋាននៅកម្ពុជាតិចជាងបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) លិខិតថ្កោលទោសនេះ ត្រូវជំនួសដោយឯកសារចេញដោយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃ ប្រទេសដើមរបស់ខ្លួន ដោយមានបញ្ជាក់ថា ជនដែលមានពាក់ព័ន្ធមិនត្រូវបានហាមឃាត់ មិនអោយចាត់ចែងការងារក្នុងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុណាមួយ តាមខ្លឹមសារនៃបទប្បញ្ញត្តិ របស់ប្រទេសនោះទេ ។
អ្នកចាត់ការសាខាធនាគារបរទេសនៅកម្ពុជាត្រូវបានតែងតាំងដោយអ្នកមានសមត្ថកិច្ច នៅ ទីស្នាក់ការកណ្តាល
- ឈ- អត្តសញ្ញាណរបស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បន្ថែមពីលើព័ត៌មានខាងលើ ត្រូវមាន ជីវប្រវត្តិនិងត្រូវឆ្លើយសំនួរដូចមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ៤ ព្រមទាំងត្រូវមានរបាយការណ៍ បញ្ជាក់ថា គ្មាននរណាម្នាក់ពាក់ព័ន្ធនឹងការហាមឃាត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៨ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវមាន បទពិសោធន៍ខាងឥណទានយ៉ាងតិចបំផុតបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ហើយត្រូវមានបញ្ជាក់ក្នុង ជីវប្រវត្តិរបស់សមាជិកនោះ
- ញ- ប្រសិនបើសីតិបុគ្គលដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណគឺជាអង្គការដែលបានបង្កើតរួច ហើយ ត្រូវផ្តល់មកជាមួយនូវការអធិប្បាយអំពីមុខរបររបស់ខ្លួនព្រមទាំងតារាងតុល្យ ការ ដែលមានការបញ្ជាក់ពីស្នងការគណនីសំរាប់ប្រតិបត្តិការក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំ(៣ឆ្នាំ) ចុងក្រោយ

- ដ- ការពិពណ៌នាពីផែនការសកម្មភាពអាជីវកម្មរយៈពេលបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ទៅមុខ ៖
 - ទំហំនៃការអោយខ្ចីគ្រប់ប្រភេទដែលអាចមាននៅក្នុងឬក្រៅតារាងតុល្យការនិងសេវាផ្សេងៗទៀតដែលត្រូវផ្តល់អោយអតិថិជនឬសមាជិក(ចំពោះឥណទាន ប្រភេទ ទំរង់គោលបំណង ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌចម្បងៗ ផលកំរៃដែលទទួលបានប្រចាំឆ្នាំនិងទឹកប្រាក់មិនទាន់សង)
 - ប្រភេទនិងទំហំនៃសេវាផ្សេងទៀតដែលផ្តល់អោយអតិថិជន(គណនីសន្សំ ការផ្តល់មធ្យោបាយទូទាត់ ការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្មជាដើម)
 - ប្រភេទអតិថិជន(ឯកជន ឯកត្តជន ក្រុមហ៊ុន អង្គការអន្តរជាតិ វិនិយោគិនជាស្ថាប័ន) ដែល ធនាគារមានបំណងប្រាស្រ័យទាក់ទង
 - ប្រភពធនធានហិរញ្ញវត្ថុដែលបានគ្រោងទុក៖មូលនិធិផ្ទាល់ បុរេប្រទានរបស់ភាគទុនិកៈ មូលប័ត្រឥណទេយ្យដែលអាចជួញដូរបាន ប្រាក់បញ្ញើពីសាធារណជនទូទៅ ប្រាក់កម្ចីលើទីផ្សារអន្តរធនាគារជាដើម
 - ចំនួនប៉ាន់ស្មាននៃនិយោជិតក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំ(៣ឆ្នាំ)ខាងមុខ និងបញ្ជីបើកបៀវត្សដោយរាយលំអិតតាមប្រភេទបុគ្គលិក
 - ការចាត់តាំងនិងធនធាន ដែលបានគ្រោងទុក ពិសេសចំពោះការទាក់ទងអតិថិជន(ការបង្កើតសាខា)និងចំពោះទំរង់ការគណនេយ្យនិងឧបករណ៍កុំព្យូទ័រ
 - តារាងតុល្យការនិងការព្យាករណ៍គណនីខាត-ចំណេញសំរាប់ការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ)ខាងមុខ ។ ត្រូវព្យាករណ៍កំរិតអនុបាតប្រុងប្រយ័ត្នចម្បងៗ (ដូចបានកំណត់ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា) នៅខាងចុងការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ខាងមុខ
- បំ- ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង៖
 - ការចាត់តាំងផែនការត្រួតពិនិត្យបញ្ជីផ្ទៃក្នុងដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៤៣ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
 - របៀបកំណត់កំរិតផ្ទៃក្នុងទៅលើប្រភេទហានិភ័យនិងទំរង់ការផ្សេងៗ សំរាប់ធនាគារអនុវត្តន៍អោយបានត្រឹមត្រូវ
 - នីតិវិធីដែលបានគ្រោងទុកសំរាប់ធនាគារអនុវត្តន៍អោយបានត្រឹមត្រូវតាមសីលធម៌វិជ្ជាជីវពិសេសចំពោះប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុជាមួយអតិថិជន និងសំរាប់រួមចំណែកក្នុងការប្រយុទ្ធប្រឆាំងការសំអាតប្រាក់
 - សមាសភាពនិងភារកិច្ចរបស់គណកម្មការត្រួតពិនិត្យបញ្ជី

- ឌ- ការត្រួតពិនិត្យពីខាងក្រៅ
 - អត្តសញ្ញាណរបស់ស្នងការគណនីឯករាជ្យដែលត្រូវបានជ្រើសរើសពីបញ្ជីប្រតិស្រុតិ
 - ប្រភេទនៃមុខងារដែលត្រូវប្រគល់អោយស្នងការគណនីឯករាជ្យនោះ
- ឍ- ការត្រួតពិនិត្យរបស់ទីស្នាក់ការកណ្តាលឬក្រុមហ៊ុនដើម(សំរាប់សាខាធនាគារបរទេសឬបុគ្គលម្ចាស់ក្រុមហ៊ុនបរទេស)
 - ពិពណ៌នាពីទំរង់ការសំរាប់ការត្រួតពិនិត្យសាខាឬបុគ្គលម្ចាស់ក្រុមហ៊ុនដើម
 - ពិពណ៌នាពីការត្រួតពិនិត្យសាខាឬបុគ្គលម្ចាស់បរទេសរបស់អាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃប្រទេសដើម ។

ប្រការ ៥.~

ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ប្រាំភាគរយ(៥%) ឬលើសពីនេះនៃដើមទុនឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំ ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចតទៅ ៖

ក- អត្តសញ្ញាណរបស់ភាគទុនិកៈ ៖

ក្នុងករណីជានិមិត្តបុគ្គល ត្រូវផ្តល់នាមករណ៍អាជីវកម្ម រូបភាពគតិយុត្ត អាសយដ្ឋាន ទីស្នាក់ការកណ្តាលនិងលក្ខន្តិកៈ ។ ក្នុងករណីជាឯកត្តជន ត្រូវរៀបរាប់នាម គោត្តនាម ថ្ងៃខែឆ្នាំនិងទីកន្លែងកំណើត សញ្ជាតិ និងលំនៅដ្ឋាន ។ ត្រូវបញ្ជាក់ថា តើបុគ្គលនេះត្រូវបានតែងតាំងជាអ្នកចាត់ការមួយរូបរបស់ធនាគារឬទេ ។ ត្រូវប្រាប់ថា តើភាគទុនិកៈជាសមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់គ្រឹះស្ថានឬទេ ។ បើមែន ត្រូវធានាថាសមាជិកនោះមិនមានពាក់ព័ន្ធជាមួយការហាមឃាត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៨ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុទេ ។ សំរាប់គោលបំណងទាំងអស់នេះ បុគ្គលពាក់ព័ន្ធម្នាក់ៗត្រូវបំពេញជីវប្រវត្តិនិងសំនួរដូចមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ៤

- ខ- បញ្ជាក់ពីចំនួននិងភាគរយនៃភាគកម្មដែលបានស្នើនិងចំនួននិងភាគរយនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ។
រៀបរាប់អំពីការសំរបស់រូលខាងគតិយុត្តិនិងខាងហិរញ្ញវត្ថុ ចំពោះការទទួលយកមូល
ប័ត្រ ។ បើភាគទុនិកៈជាឯកត្តជន ត្រូវបញ្ជាក់ច្បាស់ពីប្រភពដើមនៃដើមទុនវិនិយោគ ។
បង្ហាញថា តើសកម្មភាពប្រតិបត្តិការស្ថិតនៅក្រោមចំណុះនីតិវិធីដោយឡែកដែលអនុវត្ត
ចំពោះការវិនិយោគបរទេសនៅកម្ពុជាឬទេ ហើយតើទំរង់បែបបទទាំងនេះត្រូវបាន
បំពេញហើយឬនៅ
- គ- បញ្ជាក់ពីការបែងចែកភាគហ៊ុនរបស់ភាគទុនិកៈ ។ បើចាំបាច់ ត្រូវរៀបរាប់ពីការបែងចែក
ភាគហ៊ុនរបស់ក្រុមហ៊ុនដើមនិងរបស់ក្រុមហ៊ុនហូលឌីញជាកណ្តាល (intermediate
holding companies) បង្ហាញនូវសមាមាត្រភាគហ៊ុននិងសិទ្ធិបោះឆ្នោត ។
ត្រូវរៀបចំបញ្ជីឈ្មោះអ្នកចាត់ការធំៗនៃអ្នកចូលហ៊ុន
- ឃ- រៀបរាប់ពីសកម្មភាពរបស់ភាគទុនិកៈ ។ ប្រសិនបើភាគទុនិកៈជាសមាជិកនៃក្រុមមួយ
ត្រូវពិពណ៌នាពីអង្គការធំៗនៃក្រុមនោះ រួមជាមួយអង្គការលេខផង ។ ត្រូវបញ្ជាក់ផងថា
តើភាគទុនិកៈមានទ្រព្យសម្បត្តិច្រើននៅក្នុងស្ថាប័នឥណទានផ្សេងៗទៀតឬទេ បញ្ជាក់ ថា
តើក្រុមណាដែលជាកម្មសិទ្ធិផ្ទាល់របស់ភាគទុនិកៈមានទុនច្រើននៅក្នុងគ្រឹះស្ថាន ឥណទាន
ឬទេ ។ បើមានត្រូវរៀបរាប់អោយអស់
- ង- ប្រាប់ថា តើភាគទុនិកៈនិងក្រុមហ៊ុនដែលអាចបញ្ចូលជាមួយគ្នាមានធ្វើសកម្មភាព
ហិរញ្ញវត្ថុឬទេ ។ បើមាន ត្រូវបញ្ជាក់ថា ក្រុមហ៊ុនទាំងនោះស្ថិតក្រោមចំណុះបច្ចេកណ្តា
ឬ អាជ្ញាធរណា
- ច- បញ្ជាក់ពីបែបបទនៃការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងនិងពីខាងក្រៅរបស់ភាគទុនិកៈ
- ឆ- បញ្ជាក់ថា តើក្នុងរយៈពេលដប់ឆ្នាំ (១០ឆ្នាំ) កន្លងមក ភាគទុនិកៈបានទទួលរងនូវការ
ស៊ើបអង្កេតឬទទួលរងនូវការពិន័យជាសំភារៈតាមទំរង់ការវិជ្ជាជីវៈ រដ្ឋបាលឬតុលាការ
នៅកម្ពុជាឬនៅបរទេសឬទេ ។ ត្រូវរៀបរាប់ថា តើមានបានទទួលទណ្ឌកម្មណាមួយ
ដោយសារការស៊ើបអង្កេតឬទំរង់ការឬទេ ។ បញ្ជាក់ដែរថា តើមានបានទទួលទណ្ឌកម្មណាមួយ
ឬអាចជាកម្មវត្ថុនៃទំរង់ការរដ្ឋបាល យុត្តិធម៌ ឬ ជាមិត្តភាពនៅកម្ពុជាឬនៅបរទេសដែល
អាចមានឥទ្ធិពលខាងសំភារៈទៅលើស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ភាគទុនិកៈនេះឬទេ

- ជ- ប្រាប់ពីគោលដៅរបស់ភាគទុនិកៈ៖ ក្នុងការដាក់បញ្ចូលដើមទុនផ្ទាល់ទៅក្នុងធនាគារ ដែលបានដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណនិងផ្តល់ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់
- ឈ- បញ្ជាក់ថា តើមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មសំខាន់ៗរវាងភាគទុនិកៈនិងអ្នកដាក់ពាក្យសុំឬទេ ហើយតើទំនាក់ទំនងទាំងនេះនឹងត្រូវបានពង្រីកទៅអនាគតយ៉ាងណា
- ញ- បញ្ជាក់ថា តើទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មសំខាន់ៗខាងធនាគាររបស់ភាគទុនិកៈនៅកម្ពុជា មានអ្វីខ្លះ ហើយទំនាក់ទំនងទាំងនេះនៅមានរហូតដល់ពេលណាទៀត
- ដ- ផ្តល់គណនីនានារបស់ភាគទុនិកៈឬក្រុមហ៊ុនដើមរបស់ខ្លួន សំរាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ចុងក្រោយ ព្រមទាំងធ្វើការព្យាករណ៍សំរាប់ឆ្នាំនេះ (រួមមានទាំងព័ត៌មានច្របាប់បញ្ចូល គ្នាផង បើចាំបាច់) ។ បើភាគទុនិកៈជាគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានពីអនុបាត ប្រុងប្រយ័ត្នសំខាន់ៗ ។

ប្រការ ៦.~

បុគ្គលម្នាក់ក្នុងចំណោមពីររូប(២រូប) ដែលត្រូវបានតែងតាំងក្នុងមុខតំណែងគ្រប់គ្រង ដូចជាការ ទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំអាជីវកម្មធនាគារអោយមានប្រសិទ្ធិភាព ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចខាងក្រោមនេះ^(២) ដោយបំពេញជីវប្រវត្តិនិងសំនួរដូចមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី៤

- ក- អត្តសញ្ញាណរបស់នាយកចាត់ការ ៖
 - នាម និង គោត្តនាម
 - ថ្ងៃខែឆ្នាំ និងទីកន្លែងកំណើត
 - សញ្ជាតិ
 - អាសយដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន(ត្រូវមានទីកន្លែងស្នាក់នៅ ក្រោយពេលបានទទួលការតែងតាំង បើមានការផ្លាស់ប្តូរ ។ នាយកចាត់ការត្រូវមានកន្លែងស្នាក់នៅជិតកន្លែងសំខាន់សំរាប់ ធ្វើអាជីវកម្ម ដូចជានៅក្នុង ប្រទេសកម្ពុជា)

កំណត់សំគាល់ ៖

(២) - ចំពោះការតែងតាំងនាយកចាត់ការ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវមានរាល់ព័ត៌មានទាំងអស់ដើម្បីអាចវាយតម្លៃពីកិត្តិយស ភាពត្រឹមត្រូវ និងភាពច្នៃផ្លូវរបស់បុគ្គលដែលពាក់ព័ន្ធ ។

ខ- គុណវុឌ្ឍិនិងបទពិសោធន៍ ÷

- សញ្ញាប័ត្រ ក៏ដូចជាថ្ងៃខែឆ្នាំនិងកន្លែងទទួលសញ្ញាប័ត្រ
- មុខតំណែងដែលបានកាន់កាប់ក្នុងរយៈពេលដប់ឆ្នាំ(១០ឆ្នាំ)ចុងក្រោយ ដោយមាន ឈ្មោះ ទីកន្លែងនិងសកម្មភាពរបស់និយោជក ប្រភេទបទពិសោធន៍ទទួលបាននិងកំរិត ទទួលខុសត្រូវ

គ- បញ្ជាក់ថា តើក្នុងការអនុវត្តន៍ភារកិច្ចរបស់ខ្លួន នាយកចាត់ការនឹងចូលរួមសហការ ឬ មានការព្រមព្រៀងជាមួយគ្រឹះស្ថានជាឯកត្តជនឬជានិតិបុគ្គលមួយផ្សេងទៀតក្រៅពីអ្នក ដាក់ពាក្យសុំឬទេ ។ ក្នុងករណីណាមួយ ក៏ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធ

ឃ- រៀបរាប់ពីភារកិច្ចគ្រប់គ្រង ដែលនាយកចាត់ការទទួលខុសត្រូវដោយផ្ទាល់

ង- បញ្ជាក់ថា តើនាយកចាត់ការនៅជាប្តីធាប់បានធ្វើជាភាគទុនិកៈសំខាន់ ដូចជាបានកាន់កាប់ ភាគហ៊ុនដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោលយ៉ាងតិចបំផុតដប់ភាគរយ(១០%) នៃដើមទុនឬ នៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត) នៃក្រុមហ៊ុនណាមួយក្រៅពីអ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំឬទេ ។ ប្រសិន បើមាន ត្រូវប្រាប់ឈ្មោះនិងសកម្មភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន ចំនួនប្រាក់និងភាគហ៊ុនរបស់ខ្លួន ឬផលប្រយោជន៍ក្នុងក្រុមហ៊ុននោះ

ច- ប្រាប់តាមការយល់ដឹងរបស់ខ្លួនថា តើក្រុមហ៊ុនណាខ្លះដែលខ្លួនបានកាន់កាប់តំណែងជា អ្នកទទួលខុសត្រូវឬក្នុងក្រុមហ៊ុនណាដែលខ្លួនជាភាគទុនិកៈសំខាន់ ឬដែលខ្លួនមានទំនាក់ ទំនងអាជីវកម្មសំខាន់ជាមួយអ្នកស្នើសុំ

ឆ- បញ្ជាក់ថា តើនៅកម្ពុជាឬនៅបរទេស ខ្លួនធ្លាប់ បានទទួលរងនូវទណ្ឌកម្មតាមនីតិវិធី វិជ្ជាជីវៈ រដ្ឋបាល ឬ តុលាការឬទេ ។ ត្រូវរាយ លំអិតនូវព័ត៌មានទាំងអស់អោយបាន សមស្រប

ជ- បញ្ជាក់ថា តើខ្លួនធ្លាប់បានទទួលរងនូវវិន័យ ឬការបណ្តេញពីនិយោជកណាមួយដែរឬទេ ។ បើមាន ត្រូវរាយលំអិតនូវព័ត៌មាន ដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់

- ឈ- បញ្ជាក់ថា តើខ្លួនជាអ្នកផ្តល់ដើមទុនទៅអោយអ្នកស្នើសុំប្តូរទេ ហើយតើខ្លួនមានបំណងអនុវត្តដោយផ្ទាល់ឬតាមរយៈអន្តរការី នូវសកម្មភាពប្រតិបត្តិការឯកត្តជនឬវិជ្ជាជីវៈជាមួយអ្នកស្នើសុំប្តូរទេ
- ញ- ផ្តល់ព័ត៌មានបន្ថែមទាំងអស់ដែលអាចជួយបំភ្លឺដល់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ដ- រាល់ចម្លើយទាំងអស់ដែលទាក់ទងទៅនឹងសំណួរខាងលើ ត្រូវផ្ញើជូនតាមរយៈជីវប្រវត្តិនិងសំណួរក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ៤ និងលិខិតស្របតាមគំរូលិខិតដូចមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ២ ។

ប្រការ ៧.-

ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ឬប្រយោល យ៉ាងតិចបំផុតម្ភៃភាគរយ(២០%) នៃដើមទុនឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាភាគទុនិកៈមានឥទ្ធិពល ស្របតាមមាត្រា ២៦ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។ ភាគទុនិកៈមានឥទ្ធិពលត្រូវបានធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាតំរូវអោយបង្កើនមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ២៧ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។ សំរាប់គោលបំណងនោះ ត្រូវផ្ញើលិខិតដូចមានគំរូនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ទី៣ ទៅទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

បទបញ្ជានេះអាចត្រូវដកចេញវិញបាន តែនៅពេលមានការបង្កើតអោយមានការធានារ៉ាប់រងលើប្រាក់បញ្ញើ នៅកម្ពុជា ។

ជំពូក ទី ៣
ការអនុម័តផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ និង ការយកកម្ចី

ប្រការ ៨.-

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការសំរេចរបស់ខ្លួន ក្នុងរយៈពេលប្រាំមួយខែ(៦ខែ) ចាប់ពីពេលទទួលពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ រួមទាំងឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ផង ។ នៅពេលណាមានការចាំបាច់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងដាក់ចេញនូវលក្ខខ័ណ្ឌ និងរយៈពេលនៃការអនុវត្តន៍លិខិតអនុញ្ញាត ។ ប្រសិនបើអនុវត្តពុំបានតាមពេលវេលាកំណត់ខាងលើលិខិតអនុញ្ញាតត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈលើកលែងតែមានការស្នើសុំពន្យារពេលនិងការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ប្រការ ៩.~

អាជ្ញាប័ណ្ណមានសុពលភាពសំរាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) គិតចាប់ពីពេលបានចេញអោយ ។ អាជ្ញាប័ណ្ណនេះអាចស្នើសុំបន្តជាថ្មីបាន ស្ថិតណា តែរាល់ការប្រព្រឹត្តិស្នើសុំបន្តនិងបទបញ្ជាត្រូវបាន ដោះស្រាយ ។ ពាក្យស្នើសុំបន្តអាជ្ញាប័ណ្ណជាថ្មីត្រូវដាក់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា យ៉ាងយឺតបំផុតបីខែ (៣ខែ) មុនពេលផុតសុពលភាពនៃអាជ្ញាប័ណ្ណដែលកំពុងប្រើប្រាស់ ។

ក្នុងករណីមិនបានដាក់ពាក្យស្នើសុំបន្ត តាមកាលកំណត់ខាងលើនេះទេ ធនាគារសាមីត្រូវទទួល រងការផាកពិន័យជាប្រាក់មួយលានរៀល (១.០០០.០០០ រៀល) ក្នុងមួយថ្ងៃ រហូតដល់ថ្ងៃបានដាក់ពាក្យ ស្នើសុំនេះ ។

ប្រការ ១០.~

អ្នកដាក់ពាក្យសុំត្រូវបង់សោហ៊ុយសិក្សាសំណុំលិខិតជាប្រាក់ចំនួនបីលានរៀល (៣.៥០០.០០០ រៀល) នៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

ប្រការ ១១.~

ធនាគារនិងសាខាធនាគារត្រូវបង់សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំឆ្នាំចំនួនចិតសិបលានរៀល (៧០.០០០.០០០ រៀល) ចំពោះទីស្នាក់ការកណ្តាលធនាគារ និងហាសិបប្រាំមួយលានរៀល (៥៦.០០០.០០០ រៀល) ចំពោះសាខានិមួយៗរបស់ធនាគារ នៅមុន ថ្ងៃទី ១៥ ខែ មករា រៀងរាល់ឆ្នាំ ។ ចំពោះធនាគារដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវគណនាតាមសមាមាត្រនៃរយៈ ពេលដែលនៅសល់រហូតដល់ដំណាច់ឆ្នាំ ។ ក្នុងករណីមានការយឺតយ៉ាវក្នុងការបង់សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណ ធនាគារដែលពាក់ព័ន្ធ ត្រូវទទួលរងនូវការផាកពិន័យដោយបង់ការប្រាក់លើទឹកប្រាក់ដែលនៅមិនទាន់បាន បង់តាមអត្រាការប្រាក់បុរេបញ្ញើប្បទានជាធរមាន ក្នុងរយៈពេលរហូតដល់សាមសិបថ្ងៃ (៣០ថ្ងៃ) ។ បើនៅតែពុំអាចបង់សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះបាន ធនាគារសាមីត្រូវរងទណ្ឌកម្មធ្ងន់ជាងនេះទៀតរហូតដល់ ត្រូវដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

ជំពូក ទី ៤
បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ

ប្រការ ១២.~

ធនាគារដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ ហើយត្រូវតែកល់ប្រាក់ចំនួនស្មើនឹងដប់ភាគរយ (១០%) នៃដើមទុនចុះក្នុងលក្ខន្តិកៈ នៅក្នុងគណនីដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាជាអចិន្ត្រៃយ៍ ក្នុងនោះប្រាំភាគរយ (៥%) គ្មានការប្រាក់ និងប្រាំភាគរយ (៥%) ទៀតត្រូវបានផ្តល់ការប្រាក់ចិតសិបប្រាំភាគរយ (៧៥%) នៃអត្រា SIBOR (អត្រាការប្រាក់អន្តរធនាគារនៅសិង្ហបុរី) ដែលមានកាលកំណត់ប្រាំមួយខែ (៦ខែ) ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាទូទាត់សងប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុនទៅអោយធនាគារវិញ តែនៅពេលធនាគារនេះត្រូវបានជំរះបញ្ជីដោយស្ម័គ្រចិត្តនិងគ្មានប្រាក់បញ្ញើនៅខាងទ្រព្យអកម្ម ។

ប្រការ ១៣.~

សេចក្តីជូនដំណឹងទាក់ទងដល់ការទទួលបានប្រាក់បង់បង់ទៅវិញនូវភាគហ៊ុន ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃមាត្រា ២៣ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវមានបញ្ចូលការពិពណ៌នាពីមូលហេតុផ្សេងៗសំរាប់ សកម្មភាពប្រតិបត្តិការនិងគោលដៅដែលត្រូវអនុវត្តតាម ។

ឯកសារជូនដំណឹង ក៏ត្រូវមានព័ត៌មានដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងប្រការ ៥ខាងលើ ស្តីពីភាគទុនិកៈដែលពាក់ព័ន្ធ ។

ធនាគារពាក់ព័ន្ធត្រូវបង់សោហ៊ុយផ្ទេរហ៊ុនចំនួនមួយភាគរយ (១%) លើចំនួនប្រាក់ហ៊ុនដែលត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ ។

ប្រការ ១៤.~

ការអនុញ្ញាតចំពោះពាក្យស្នើសុំទាក់ទងដល់ការទទួលបានឬការបាត់បង់ទៅវិញនៃភាគហ៊ុនក្នុង ក្របខ័ណ្ឌនៃមាត្រា២៤ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវមានបញ្ចូលការពិពណ៌នាពីមូល ហេតុផ្សេងៗ សំរាប់សកម្មភាពប្រតិបត្តិការនិងគោលដៅដែលត្រូវអនុវត្តតាម ។

ឯកសារស្នើសុំក៏ត្រូវមានព័ត៌មានដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងប្រការ ៥ ខាងលើ ស្តីពីភាគទុនិកៈដែលពាក់ ព័ន្ធ ។ ភាគទុនិកៈដែលមានបំណងកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលយ៉ាងតិចបំផុតម្ភៃភាគរយ (២០%) នៃដើមទុន ឬ នៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតត្រូវធ្វើប្រតិវេទន៍ ស្របតាមគំរូដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ទី៣ ។ ជាងនេះទៀត ធនាគារពាណិជ្ជពាក់ព័ន្ធត្រូវបង់សោហ៊ុយចំនួនមួយភាគរយ(១%)លើចំនួនប្រាក់ដែលត្រូវ បានផ្លាស់ប្តូរ ដូចបានចែងនៅប្រការ ១៣ ខាងលើ ។

ប្រការ ១៥.~

ក្នុងករណីតែងតាំងអ្នកចាត់ការថ្មី (គឺបុគ្គលពីរូប ដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំប្រតិបត្តិការ ធនាគារអោយមានប្រសិទ្ធិភាព) ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចខាងក្រោមនេះ ទៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ÷

- អ្នកចាត់ការថ្មីត្រូវធ្វើលិខិតស្របតាមគំរូដូចមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ២ ផ្តល់ព័ត៌មានជូន ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាពីការតែងតាំងខ្លួនជាអ្នកចាត់ការ ហើយដោយមាន បញ្ជាក់ពីមុខដំណែងរបស់ខ្លួនផង
- ឯកសារជាភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីការតែងតាំង (មានជាអាទិ៍កំណត់ហេតុប្រជុំក្រុមប្រឹក្សា ភិបាល)
- ព័ត៌មានដូចមានចែងនៅក្នុងប្រការ ៦ នៃប្រកាសនេះ
- ឯកសារទាំងអស់នេះត្រូវតែផ្តល់អោយយ៉ាងហោចណាស់មួយខែ មុនការចូលកាន់តំណែង របស់បុគ្គលដែលត្រូវបានតែងតាំង ។

ប្រការ ១៦._

ការផ្លាស់ប្តូរផ្សេងទៀតនៃស្ថានភាពគតិយុត្តប្បស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារត្រូវតែដាក់ជូន
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាដើម្បីសុំការយល់ព្រម ។ ឯកសារស្នើសុំត្រូវមានភ្ជាប់មកជាមួយនូវការរៀបរាប់
ពីមូលហេតុនៃ ផែនការប្រតិបត្តិការ ហើយផ្អែកតាមករណី និងមួយៗ ត្រូវមានភ្ជាប់នូវព័ត៌មានដូចតទៅ ៖

- ការពង្រីកឬការកំណត់ឡើងវិញនូវសកម្មភាព ៖ ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដែលមានកំណត់ក្នុង
កថាខ័ណ្ឌ ៨ ប្រការ ៤ នៃប្រកាសនេះ
- ការបន្ថយដើមទុន ៖ ពិពណ៌នាពីខ្លឹមសារនិងលក្ខខណ្ឌដូចជាការសំរបសំរួលខាងគតិយុត្តិ
និងខាងគណនេយ្យ ព្រមទាំងការកំណត់ច្បាស់នូវចំនួនថ្មីនៃមូលនិធិផ្ទាល់ដែលអាចមាន
ឥទ្ធិពលទៅលើអាជីវកម្ម ទៅអនាគត និងទៅលើអនុបាតប្រុងប្រយ័ត្ន
- ការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្ត ៖ សេចក្តីព្រាងវិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈនិងព័ត៌មានទាក់ទង
ដល់អង្គភាពគ្រប់គ្រង
- ការផ្លាស់ប្តូរនាមករណ៍អាជីវកម្ម ៖ សេចក្តីព្រាងវិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈ
- រាល់ការផ្លាស់ប្តូរទាំងអស់ត្រូវដាក់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាយ៉ាងតិចបំផុតបីខែ (៣ខែ)
មុនពេលអនុវត្តដើម្បីសុំការយល់ព្រម
ធនាគារត្រូវបង់សោហ៊ុយចំនួនមួយលានរៀល (១.០០០.០០០ រៀល) ក្នុងមួយទំព័រនៃ
លក្ខន្តិកៈដែលរងវិសោធនកម្ម ។
ធនាគារត្រូវបង់សោហ៊ុយបន្ថយដើមទុនចំនួនមួយភាគរយ(១%) លើចំនួនដែលបន្ថយ ។

ប្រការ ១៧._

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជា
និរាករណ៍ ។

ប្រការ ១៨.~

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រប់ គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្ត ម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ១៩.~

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១០ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០

ទេសាភិបាល

ហត្ថលេខានិងត្រា: **ជាំ ចាន់តុ**

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ១៨
- " ដើម្បីអនុវត្ត "
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីជូនជ្រាបជាព័ត៌មាន "
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច "

**គំរូលិខិតស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ(១) ធ្វើប្រតិទេសន៍(២) សុំការអនុញ្ញាត(៣)
ដែលត្រូវធ្វើជូន
ឯកឧត្តមអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា**

ឯកឧត្តមជាទីគោរព

ក្នុងនាមជា(៤)

ខ្ញុំសូមដាក់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាដើម្បី :

-ទទួលបន្តអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់(ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន) ដូចមាននៅក្នុងជំពូកទី IV នៃច្បាប់ ស្តីពីគ្រឹះស្ថាន ធនាគារ និង ហិរញ្ញវត្ថុ

-ធ្វើប្រតិទេសន៍ពាក់ព័ន្ធនឹងការធ្វើលទ្ធកម្មអនុប្បទានភាគទុនដូចមានក្នុងមាត្រាទី ២៣ នៃច្បាប់ ស្តីពី គ្រឹះស្ថានធនាគារ និង ហិរញ្ញវត្ថុ

-សុំការអនុញ្ញាតធ្វើលទ្ធកម្ម ឬអនុប្បទានភាគទុន ដូចមានក្នុងមាត្រាទី ២៤ នៃច្បាប់ ស្តីពីគ្រឹះស្ថាន ធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ជាទីបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវពាក្យសុំស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសលេខ

សូមឯកឧត្តមទេសាភិបាលទទួលនូវការរកិច្ចដ៏ខ្លាំងឆ្លើយស្នើសុំ ។

ហត្ថលេខា

(១) ក្នុងករណីស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ រឺ សុំបន្តអាជ្ញាប័ណ្ណ

(២) ក្នុងករណីប្រែប្រួលភាគហ៊ុនដូចមានក្នុងមាត្រាទី ២៣ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និង ហិរញ្ញវត្ថុ

(៣) ក្នុងករណីប្រែប្រួលភាគហ៊ុនដូចមានក្នុងមាត្រាទី ២៤ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និង ហិរញ្ញវត្ថុ

(៤) ផ្តល់គំរូហត្ថលេខារបស់ប្រធាន (Chairman) នាយកចាត់ការ មន្ត្រីដទៃទៀតដែលជាភ្នាក់ងារបានទទួល សិទ្ធិអំណាច (ភ្ជាប់ឯកសារភស្តុតាងមកជាមួយផង) ។

គំរូលិខិត

ផ្ញើជូនឯកឧត្តមអគ្គនេសាទិកបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

ឯកឧត្តមជាតិគោរព

យោងតាមការតែងតាំងនាយកធនាគារ (ឈ្មោះធនាគារ) ដែលខ្ញុំនឹងចូលកាន់តំណែង ជា (.....) ខ្ញុំសូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មាន (រួមមានប្រវត្តិសង្ខេបនិងសំនួរដូចមានភ្ជាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ៤) តាមប្រការទី៦ នៃប្រកាសលេខ.....តម្រូវអោយមាន ។

ខ្ញុំសូមធានាថាព័ត៌មានទាំងនេះពិតជាត្រឹមត្រូវ និង ពេញលេញឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការរបស់ធនាគារជាតិ ។ ជាពិសេស ខ្ញុំសូមធានាអះអាងថា ខ្ញុំពិតជាគ្មានជាប់ទាក់ទិនទៅនឹងការហាមឃាត់ ណាមួយក្នុងមាត្រា ១៨ នៃច្បាប់ស្តីអំពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ខ្ញុំសូមសន្យាថានឹងផ្តល់ព័ត៌មានស្តីពីការប្រែប្រួលណាមួយដែលទាក់ទងទៅនឹងព័ត៌មាន ខាងលើជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាភ្លាម ។

បន្ថែមលើនេះទៀត ក្នុងនាមជានាយកគ្រឹះស្ថានធនាគារខ្ញុំសូមធានាថា នឹងផ្តល់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានូវរាល់ព័ត៌មាន ដែលទាក់ទងទៅនឹងការចាត់តាំងរដ្ឋបាលនិងគណនេយ្យ ស្ថានភាព ហិរញ្ញវត្ថុ ជាពិសេសចំពោះគុណភាពនៃឥណទាននិងស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ភាគទុនិកទាំងអស់ ។

សូមឯកឧត្តមអគ្គនេសាទិកបាលធនាគារជាតិទទួលនូវការវិក្រដ៏ស្មោះស្ម័គ្រអំពីយើងខ្ញុំ ។

ហត្ថលេខា

កំណត់

**របស់ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ដោយប្រយោលនូត
ចំនួន២០% ច្រើនជាងនេះនៃដើមទុនប្តូរនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់បណ្តា
ដែលត្រូវធ្វើជូនឯកឧត្តមអគ្គនេសាទិករបណ្តាជាតិកម្ពុជា**

ឯកឧត្តមនេសាទិកបាលជាទីគោរព

ក្នុងនាមខ្លួនខ្ញុំជា (ប្រាប់ពីឋានៈ) ខ្ញុំសូមភ្ជាប់មកជាមួយនូវព័ត៌មានទាំងឡាយតាមសំណើរបស់
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាសុំ (តាមប្រកាសលេខ.....) ទាក់ទងទៅនឹងការកាន់កាប់ដើមទុនផ្ទាល់ដែល (ឈ្មោះ
ភាគទុនិកៈ) មានបំណងចូលរួមនៅក្នុង (ឈ្មោះធនាគារ) ។

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់នៅក្នុងលិខិតនេះថា ព័ត៌មានទាំងនេះពិតជាត្រឹមត្រូវនិងគ្រប់គ្រាន់ហើយថា តាម
ការយល់ដឹងដ៏ប្រសើរបំផុតរបស់ខ្ញុំ ពុំមានឯកសារបញ្ជាក់ការពិតណាផ្សេងពីនេះទៀតដែលត្រូវធ្វើជូនធនាគារ
ជាតិនៃកម្ពុជាទៀតទេ ។

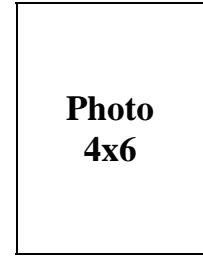
ខ្ញុំសូមសន្យាថា នឹងផ្តល់ព័ត៌មានយ៉ាងឆាប់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានូវរាល់ការប្រែប្រួលណា ដែលខុសប្លែក
យ៉ាងខ្លាំងពីព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនហើយ ។

ខ្ញុំបានកត់សំគាល់ទៅលើបទប្បញ្ញត្តិប្រការ ៧ នៃប្រកាសស្តីពីការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះគ្រឹះស្ថាន
ធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុដែលបានចែងនៅពេលណាស្ថានភាពតម្រូវហើយនោះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអាចបង្គាប់
អោយភាគទុនិកៈ មានឥទ្ធិពលរបស់គ្រឹះស្ថានផ្តល់នូវការគាំទ្រដល់គ្រឹះស្ថាននោះ ។

សូមឯកឧត្តមនេសាទិកបាលមេត្តាទទួលនូវការរីកចម្រើនស្មោះស្ម័គ្រអំពីយើងខ្ញុំ ។

ហត្ថលេខា

ឧបសម្ព័ន្ធទី ៤



**ជីវប្រវត្តិ និង ការសាកសួរលុវព័រមាន អំពី
ឯកត្តជន ឬ ជនដែលបំរុងក្លាយទៅជា : គណៈនាយក ភាគទុនិក
នាយកចាត់ការ របស់ធនាគារពាណិជ្ជ**

**CURRICULUM VITAE
and
Questionnaire for individuals who are, or are proposing to become,
Directors, Shareholders of Commercial Banks**

1. គោត្តនាម

Family name.

2. នាមខ្លួន

Given name (s).

3. ឈ្មោះហៅក្រៅ

Other name (s) by which you are or have been known.

4.1. សូមរៀបរាប់បំពេញលើកុំរូនេនេនូវនិសិស្សទាររបស់លោក, ឧទាហរណ៍ដូចជា: គណៈនាយកបច្ចុប្បន្ន ឬជា

អនាគតគណៈនាយក, ភាគទុនិក ឬ នាយកចាត់ការ ឬ បុគ្គលដែលមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែល ។

Please state in what capacity you are completing this form, i.e. as a current or prospective director, shareholder or manager or any combination of these.

4.2. សូមរៀបរាប់អំពីកាតព្វកិច្ច និងការទទួលខុសត្រូវណាមួយដែលទាក់ទងនឹងឋានៈ តួនាទីទាំងនេះ Please describe the particular duties and responsibilities attaching to the position(s).

4-3. ក្នុងការអនុវត្តន៍ភារកិច្ចរបស់អ្នក តើអ្នកនឹងសហប្រតិបត្តិការជាមួយ ឬយល់ស្របតាមការបង្គាប់បង្គោញ របស់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលណាមួយក្រៅពីបេក្ខជនដាក់ពាក្យសុំ ។ ក្នុងករណីណាមួយក៏ដោយសូមផ្តល់ នូវព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធទាំងនេះ ។

In carrying out your duties, will you act in concert with or in accordance with the instructions of another individual or legal person outside the applicant. In either case, give all relevant information.

4-4. សូមរៀបរាប់បើសិនជាអ្នកជា អ្នកផ្តល់ទុនម្នាក់ទៅអោយបេក្ខជនដាក់ពាក្យសុំ ហើយបើសិនជាអ្នកមាន បំណងចង់អនុវត្តដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈអន្តរការីកម្មមួយ ឬផ្ទាល់ខ្លួន ឬជាប្រតិបត្តិការវិជ្ជាជីវៈជាមួយបេក្ខជន ទាំងនេះ ។

Indicate if you are a contributor of capital to the applicant and if you intend to carry out, directly or through an intermediary, personal or professional transactions with the applicant.

5. អាស័យដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន

Your private address.

6. អាស័យដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួនដែលធ្លាប់បានរស់នៅកន្លងមក ចាប់ពីកំឡុង ៥ឆ្នាំមុន :

Your previous private address(es) during the last 5 years.

7. កាលបរិច្ឆេទ (ថ្ងៃ/ខែ/ឆ្នាំ) និងទីកន្លែងកើត (គិតទាំងស្រុកនិងក្រុង)

Your date(day/month/year) and place of birth (including district, town or city).

8. សញ្ជាតិ ហើយតើស្មារតីនោះត្រូវបានដោយរបៀបណា (កើតនៅទីនោះ, សញ្ជាតូបនីយកម្ម, ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍) ?

Your nationality and how it was acquired (birth, naturalization, marriage).

9. ឈ្មោះ និង អាស័យដ្ឋាននៃធនាគារិករបស់លោក-លោកស្រី ក្នុងរយៈកាល៥ឆ្នាំកន្លងមក

Name(s) and address(es) of your bankers within the last 5 years.

10. ចូរបញ្ជាក់ពី កម្រិតចំណេះដឹង និងគុណវុឌ្ឍិវិជ្ជាជីវៈ ព្រមទាំងទីកន្លែង និងឆ្នាំដែលបានទទួល

Your higher education and/or professional qualifications and the place and year they were obtained.

11-1. ចូររៀបរាប់អំពីមុខរបរ និងការងារដែលបានធ្វើក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន និងរយៈពេល១០ឆ្នាំកន្លងមក ដោយ

បញ្ជាក់ពីឈ្មោះ អាស័យដ្ឋាន របស់និយោជកក្នុងករណីនីមួយៗ ចរិតនៃមុខជំនួញ, ស្ថានភាពដែលមាន និង កាលបរិច្ឆេទពាក់ព័ន្ធ ។

Your occupation and employment now and during the **last 10 years**, including the name and address of the employer in each case, the nature of the business, the position held and relevant dates.

11-2. សូមរៀបរាប់កាលពី១០ឆ្នាំមុន បើសិនជាអ្នកជាភាគទុនិកដែលមានឈ្មោះកាន់កាប់ផ្ទាល់ ឬដោយ

ប្រយោលនូវ១០ភាគរយយ៉ាងតិចនៃដើមទុន ឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតនៃក្រុមហ៊ុនមួយក្រៅពីក្រុមហ៊ុនបច្ចុប្បន្ន បើសិនជាមានសូមរៀបរាប់ឈ្មោះនិងសកម្មភាពក្រុមហ៊ុននេះ និងចំនួនភាគហ៊ុនព្រមទាំងអត្ថប្រយោជន៍ ផ្សេងៗទៀតរបស់អ្នកចំពោះក្រុមហ៊ុននេះ ។

Indicate if you are or if you have been in the last ten years a significant shareholder (namely holding directly or indirectly at least 10% of the share capital or voting rights) other than the applicant. If it is the case, state the name and activities of such companies and the amount of your shareholding or interest in them.

11-3. សូមរៀបរាប់ចំពោះការយល់ដឹងរបស់អ្នកចំពោះក្រុមហ៊ុនដែលអ្នកកាន់កាប់ ឬបានកាន់កាប់ក្នុងការ
ទទួលខុសត្រូវក្នុងតំណែងក្រុមហ៊ុនមួយ ឬជាភាគទុនិកសំខាន់មួយដែលមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មជាមួយ
អ្នកដាក់ពាក្យសុំ ។

State, to the best of your knowledge, which of the companies in which you have held or hold a position of responsibility, or in which you have been or are a significant shareholder, has or might soon have significant business relations with the applicant.

12. តើខ្លួនលោក-លោកស្រីផ្ទាល់ ឬអង្គការណាមួយដែលលោក-លោកស្រីរួមប្រាស្រ័យក្នុងឋានៈជានាយក,
ជាភាគទុនិក ឬជាអ្នកចាត់ការធ្លាប់ទទួល ឬធ្លាប់ស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬធ្លាប់ចាត់ចែងសកម្មភាពជំនួញ
នៅក្នុងប្រទេសណាមួយដែរឬទេ . បើមានសូមបញ្ជាក់នូវចំណុចពិសេស ប្រសិនបើការស្នើនោះត្រូវ បាន
បដិសេធ ឬត្រូវដកវិញបន្ទាប់ពីបានធ្វើហើយ ឬបានដកហូតការអនុញ្ញាតក៏ត្រូវបញ្ជាក់ចំណុចពិសេសដែរ ។

Have you or any entity with which you are associated as a director, shareholder or manager, ever held or applied for a license or to carry on any business activity in any country? If so, give particulars, if any such application was refused or withdrawn after it was made or any authorization revoked , give particulars.

13. តើខ្លួនលោក-លោកស្រីផ្ទាល់ ឬអង្គការណាមួយដែលលោក-លោកស្រីបានពាក់ព័ន្ធជាមួយក្នុងការ
អនុវត្តនីតិវិធីការរបស់ខ្លួន ធ្លាប់ត្រូវបានអាជ្ញាធរអាណាព្យាបាល ឬអង្គការវិជ្ជាជីវៈណាមួយព្រមានជា
សាធារណៈ ឬជាកម្មវត្ថុដែលត្រូវគេធ្វើការស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ , បើមានសូមបញ្ជាក់ ។

Have you, or any entity with which you have been involved in the conduct of its affairs, been disciplined, warned as to future conduct, publicly criticized, or the subject of an investigation by any regulatory authority or any professional body? If so, give particulars.

14. តើលោក-លោកស្រី ធ្លាប់បានបញ្ឈប់ពីការងារ ឬត្រូវបណ្តេញចេញពីការងារដោយនិយោជក ឬត្រូវគេហាមមិនអោយចូលប្រកបវិជ្ជាជីវៈជំនាញ ឬបំរើការងារណាមួយដែរឬទេ, បើមានសូមបញ្ជាក់ ។

Have you, in any country, been dismissed from any office or employment by your employer or barred from entry to any professional or occupation? If so, give particulars.

15. តើធ្លាប់មានបញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការកាត់ក្តីរបស់តុលាការពីការជំពាក់បំណុល និងប្រាក់ដែលត្រូវសងគេដែរឬទេ, តើធ្លាប់មានប្រកាសស្តីពីការក្លែងប្លែងធនតាមលក្ខណៈគតិយុត្តិដែររឺទេ, នៅប្រទេសណា, តើធ្លាប់ទទួល រងការប្តឹងលើក្លែងប្លែងធនដែរឬទេ , បើមានសូមបញ្ជាក់ក្នុងករណីនីមួយៗអោយបានច្បាស់លាស់ ។

Have you failed to satisfy any debt adjudged due and payable by you under an order of a court, or have you been declared bankrupt by a court in any country or has a bankruptcy petition ever been served on you? If so give particulars.

16. តើធ្លាប់មានពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងអង្គការណាខ្លះ ដែលត្រូវតុលាការកាត់សេចក្តីពីបទល្មើស, នៅប្រទេស ណា, តើធ្លាប់បានទទួលខុសលើកំហុសណាខ្លះ ឬការប្រព្រឹត្តិឆ្គាំឆ្គងផ្សេងៗ ដែលមានចំពោះ អង្គការណា មួយ ឬសមាជិកណាម្នាក់ដែរឬទេ , បើសិនជាមានសូមបញ្ជាក់ករណីនីមួយៗអោយបានច្បាស់លាស់ ។

Have you, in connection with the management of any entity been adjudged by a court, in any country, legally liable for any fraud, or other misconduct by you towards such an entity or towards any of its members? If so, give particulars.

17. បច្ចុប្បន្ននេះ ក្រៅពីសមត្ថភាពវិជ្ជាជីវៈ តើលោក-លោកស្រីមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការប្តឹងផ្តល់នៅប្រទេសណាមួយទេ , បើមានសូមបញ្ជាក់អោយច្បាស់លាស់ ។

Are you presently, or do you, other than in a professional capacity, expect to be , engaged in any litigation in any country? If so, give particulars.

18. សូមផ្តល់នូវរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យ ស្តីពីមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួន ដោយផ្តល់នូវតារាងលំអិតស្តីពី

ទ្រព្យសកម្ម និង ទ្រព្យអកម្ម ។

Please supply an **audited statement** of personal net worth providing a breakdown of your assets and liabilities.

19.សូមបង្ហាញឈ្មោះ អាស័យដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទ និង តួនាទីឬកិត្តិនាម របស់ឯកត្តជនបីរូប ដែល

ត្រូវមានលក្ខណៈសម្បត្តិល្អ ដើម្បីបញ្ជាក់ពីលក្ខណៈបុគ្គល និង វិជ្ជាជីវៈរបស់សាមីខ្លួន (សាក្សីដឹងពួកគេជាបុគ្គល ដែលមិនមែនជាសាច់ញាតិ ហើយធ្លាប់បានស្គាល់លោក-លោកស្រីយ៉ាងតិច៥ឆ្នាំ) ។

Indicate the names, addresses, telephone numbers and positions of three individuals of good standing who would be able to provide a reference on your personal and professional integrity. **The referees must not be related to you, and should have known you for at least five years.**

20. បើសិនជាមានព័ត៌មានបន្ថែមទៀតដែលសមស្របនឹងមុខងារ-តួនាទីផ្ទាល់ខ្លួន ដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងសំណួរ

៤-១. សាមីជនគួរតែបញ្ជាក់បន្ថែមអោយបានច្បាស់លាស់ ដើម្បីជាគុណប្រយោជន៍សំរាប់ការពិនិត្យ ពិចារណាអោយត្រឹមត្រូវតាមទំរង់គតិយុត្តិ ។ ករណីបំបាត់ចោលរាល់ព្រឹត្តិការណ៍រឿងរ៉ាវផ្សេងៗដែល ពាក់ព័ន្ធ ដោយបង្វែរព័ត៌មានពិត ឬផ្តល់អោយនូវព័ត៌មានខុសពីការពិត នឹងត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះច្បាប់ ជាធរមាន (សូមអានសេចក្តីប្រកាសដូចខាងក្រោម) :

ផ្អាកសំគាល់អោយបានច្បាស់ថា: រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់អោយ ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ ជាធរមាន ហើយរាល់ព័ត៌មានទាំងនេះ ត្រូវបានរក្សាទុកជាសំងាត់ដោយអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រង (ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា) លើកលែងតែករណីដែលផ្តល់អោយស្របតាមទំរង់គតិយុត្តិ ។

Is there any additional information which you consider is relevant for the consideration of your suitability for the position(s) listed in Question 4.1? The omission of material facts may represent the provision of misleading information (see declaration below).

N.B. (note well) the information given in response to this questionnaire shall be kept fully confidential by the supervisory authority, the National Bank of Cambodia, except in cases provided for by law.

សេចក្តីប្រកាស ឬកិច្ចសន្យាផ្ទាល់ខ្លួន

ខ្ញុំបាទសូមសន្យាថា នឹងទទួលខុសត្រូវនៅចំពោះមុខច្បាប់ បើសិនជាព័ត៌មានណាមួយដែលបានផ្តល់ជូន នេះក្លែងក្លាយខុសពីការពិត ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬបន្តអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មគ្រឹះស្ថាន ។

ខ្ញុំបាទសូមបញ្ជាក់ជូនជាឧទ្ធរាទិកថា ព័ត៌មានដែលបានអោយជាចំលើយចំពោះសំណួរខាងលើ គឺពិតជា ត្រឹមត្រូវនិងបានបំពេញបរិបូណ៌ ដោយចំណេះដឹងផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំបាទ ឬនាងខ្ញុំ ហើយពិតជាមិនមានហេតុ ការណ៍ណាផ្សេង ឬផ្ទុយពីសេចក្តីរាយការណ៍ ដូចដែលបានបញ្ជាក់ជូនអាជ្ញាធរដែលគ្រប់គ្រង (សមត្ថកិច្ច) ដើម្បី ជ្រាបនោះឡើយ ។

ខ្ញុំបាទសូមសន្យាថា នឹងផ្តល់ព័ត៌មានជូនអាជ្ញាធរដែលគ្រប់គ្រងដើម្បីជ្រាបអំពីរឿងរ៉ាវ ឬហេតុការណ៍ ដែលត្រូវផ្លាស់ប្តូរណាមួយដែលកើតមាននៅពេលដែលអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រងកំពុងពិនិត្យពិចារណា លើពាក្យស្នើសុំ របស់យើងខ្ញុំ ជ្រាបជាព័ត៌មាន ។

DECLARATION

I am aware that it is an offense knowing or recklessly to provide any information which is false or misleading in connection with an application for a banking license or a renewal of bank license.

I certify that the information given in answer to the questions above is complete and accurate to the best of my knowledge, and that there are no other facts relevant to this application of which the supervisory authority should be aware.

I undertake to inform the supervisory authority of any changes material to the application which arise while the supervisory authority is considering the application.

ឈ្មោះ :

Name :

មុខងារ និងឋានៈដែលទទួលបាន

Position held :

ហត្ថលេខា

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

Signed:

Date:..... / /

No B700-04

PRAKAS

ON THE LICENSING OF BANKS

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia;

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department

Decides as follows:

Chapter I

General Provisions

Article 1: Banks as defined in Chapter I of the Law on Banking and Financial Institutions (LBFI) and in accordance with Article 14 of this law must obtain a license from the National Bank of Cambodia (NBC) before starting business.

Article 2: An applicant for a bank's banking license shall take one of the legal forms provided for in Chapter III of the Law on Banking and Financial Institutions.

Article 3: Before obtaining a license, an applicant must show a minimum registered capital at least equal to a sum fixed by the relevant Prakas issued by the National Bank of Cambodia.

Chapter II

Procedure for Submitting a License Application

Article 4: The application for a license⁽¹⁾ shall be drawn up by a duly authorised individual (manager or person expressly empowered to such effect) and shall indicate the following:

- (a) Name or business name of the institution.
- (b) Address of the headquarters, or of the branch in Cambodia in the case of a foreign company.
- (c) Legal form and the articles of association or other founding instrument.
- (d) Type of securities representing the capital; connection between the holding of such securities and the exercise of voting rights.
- (e) Amount of existing or planned capital or amount of capital endowment in the case of branches of foreign companies. This amount must be at least equal to the sum referred to in Article 3 of this Prakas.
- (f) Distribution of shares and voting rights; possible agreements between shareholders acting in concert with a view to directing the policy of the bank.
- (g) Contributors of capital which will hold 5 percent or more of the voting rights must provide the information listed in Article 5 of this Prakas.
- (h) Identity of at least two persons responsible for the effective direction of the bank's business.

These designated managers must provide the information listed in Article 6 of this Prakas and furnish a copy of their police records. For managers of foreign nationality who have been resident in Cambodia for less than 3 years, the above-mentioned police record shall be replaced by a document issued by the competent home country authorities certifying that the person concerned is not prohibited from managing a financial institution under the terms of that country's regulations.

- (e) The managers of Cambodian branches of foreign banks must be appointed by the competent authorities at headquarters.

(1) A letter of application for obtaining a license (Article 14 of the LBFI) for notification purposes (Article 23 of the LBFI) or to obtain prior authorization (Article 24 of the LBFI), in compliance with the model letter provided in Annex I, must be submitted.

(i) Identity of the members of the decision-making body.

This information must be supplemented by a curriculum vitae and a questionnaire as provided for in Annex IV and a statement certifying that none of the individuals concerned is subject to the prohibitions set forth in Article 18 of the Law on Banking and Financial Institutions; the members of the decision-making body should have at least three years of credit experience, which must be evidenced by the curriculum vitae of the member concerned.

(j) If the legal entity for which the application is made has already been founded, provide a description of its business and certified copies of its last three audited balance sheets.

(k) Description of the planned activity over the next three years :

- Nature and volume of the different types of lending liable to appear on or off the balance sheet (for loans: nature, form, purpose, main terms and conditions, annual volume and amount outstanding).

- Nature and volume of other services offered to customers (savings accounts, provision of means of payment, asset management, etc...).

- Type of clients (private individuals, companies, international organizations, institutional investors) that the bank intends to seek.

- Nature of planned financial resources : own funds, shareholder advances, negotiable debt instruments or bonds, deposits from the general public, borrowings on the inter bank market, etc.

- Likely number of employees over the next three years and corresponding payroll, broken down by category of staff.

- Planned organization and resources, especially as regards attracting clients (possible creation of branches) and as well as accounting procedures and computer system.

- Balance sheet and profit and loss account forecasts for the next three accounting periods. Forecast level of main prudential ratios (as defined by the NBC) at the end of the next three accounting periods.

(l) Internal audit:

- Planned internal audit organization for application of provisions of Article 43 of the Law on Banking and Financial Institutions.

- Methods for setting internal limits on the various types of exposure and planned procedures for ensuring compliance.

-Planned procedures for ensuring compliance with ethical standards, particularly as regards financial transactions with clients, and for taking part in the fight against money laundering.

-Composition and duties of the audit committee.

(m) External audit:

-Identity of proposed auditors, who must obtain the prior authorization of the NBC.

-Nature of auditors' assignments.

(n) Headquarters or parent company control (for branches or subsidiaries of foreign banks).

- Description of procedures for parent company control of foreign branches or subsidiaries.

-Description of supervision of foreign branches or subsidiaries by the competent home country authorities.

Article 5: Capital contributors holding 5 percent or more of the applicant's capital or the voting rights must provide the following information:

(a) Identity of the capital contributor

In the case of a legal entity, indicate the business name, legal form, address of the headquarters and furnish the Articles of Association.

In the case of an individual, state his or her full name, date and place of birth, nationality (dual where appropriate) and domicile. Indicate whether this person is to be appointed one of the managers of the bank. State whether the capital contributor is to be represented on the bank's board of directors; if so, ensure that this representative is not subject to the prohibitions laid down in Article 18 of the Law on Banking and Financial Institutions. For all these purposes each individual concerned must fill in the curriculum vitae and questionnaire appended in Annex IV.

(b) Indicate the amount and percentage of the proposed participation and its equivalent in voting rights.

Describe in detail the legal and financial arrangements for the acquisition of the securities. If the contributor is an individual, indicate precisely the origin of invested funds.

State whether the transaction is subject to particular formalities in respect of regulations such as those applicable to foreign direct investment in Cambodia and whether such formalities have been complied with.

(c) Indicate the distribution of share capital of the capital contributor. If need be, state the distribution of the share capital of the parent company and of intermediate holding companies (give percentages in terms of shareholdings and voting rights).

List the main managers of the capital contributor.

(d) Describe the activities of the capital contributor.

If the capital contributor is part of a group, provide a description of the main entities of said group together with an organization chart. Indicate whether the capital contributor has significant equity holdings in other credit institutions.

Indicate whether the group to which the capital contributor itself belongs has significant equity holdings in credit institutions. If so, list such interests.

(e) State whether the capital contributor and the companies possibly associated with it carry on a financial activity.

If so, indicate the regulations and the authorities to which they are subject in this respect.

(f) Indicate the internal and external audit procedures of the capital contributor.

(g) Indicate whether, over the preceding ten years the capital contributor has been the subject, in Cambodia or abroad, of an investigation or of a professional, administrative, or judicial proceeding of a material nature. State whether any penalty was imposed as a result of the investigation or proceeding.

Also indicate if the contributor is or is expected to be, in Cambodia or abroad, the subject of an administrative, judicial or amicable proceeding likely to have a material effect on its financial condition.

(h) State the capital contributor's objectives for the acquisition of an equity holding in the bank applying for a license. Give all relevant information.

(i) Indicate whether there is significant business between the capital contributor and the applicant and how these relations are likely to develop in the future.

(j) Indicate the main banking relations of the capital contributor in Cambodia and how long these relations have existed.

(k) Provide the accounts of the capital contributor or its parent company for the last three years and a forecast for the current year (including consolidated information where applicable). If the capital contributor is a financial institution, furnish information on the main prudential ratios.

Article 6: Each of the two persons expected to be appointed to a managerial position, that is, to be responsible for the effective direction of the bank's business, must provide the following information ⁽¹⁾ by filling in the curriculum vitae and questionnaire appended in Annex IV.

(a) Manager's identity:

- full name,
- date and place of birth,
- nationality,
- personal address (give planned place of residence after taking up the appointment, if different; managers should have their residence close to the main place of business, namely inside Cambodia).

(b) Qualifications and experience:

- academic degrees as well as date and place where diplomas were awarded,
- work experience over the past ten years, including the name, place of business and activity of the employer(s), the type of experience gained and the level of responsibility.

(c) Indicate whether, in carrying out your duties, you will act in concert with or in accordance with the instructions of another individual or legal entity other than the applicant. In either case, give all relevant information.

(d) Describe the managerial tasks for which you will be directly responsible.

(e) Indicate whether you are or in the past ten years have been a significant shareholder (namely holding directly or indirectly at least 10 percent of the share capital or voting rights) of a company other than the applicant. If so, state the name and activities of such company or companies and the amount of your shareholding or interest in same.

(1) The National Bank of Cambodia must have, with regard to the appointment of managers, all information necessary to assess the good repute, fairness, and worthiness of the person concerned.

(f) Indicate, to the best of your knowledge, which of the companies in which you have held or hold a position of responsibility, or in which you have been or are a significant shareholder, has or might soon have significant business relations with the applicant.

(g) Indicate whether in Cambodia or abroad you have been the subject of a professional, administrative, or judicial proceeding resulting in a penalty. Give all relevant details, as appropriate.

(h) Indicate whether you currently have, or intend to have, an amicable arrangement with creditors or any other judicial or extra judicial arrangement, in Cambodia or abroad, for the purpose of settling debts that you have been unable to honor in accordance with your initial commitments. State whether you are aware of any such proceedings involving companies in which you have held or hold positions of responsibility, or of which you are or have been a significant shareholder. Give all relevant details.

(i) Indicate whether you have been the subject of disciplinary or dismissal proceedings by any of your employers. If so, give all relevant details.

(j) Indicate whether you are a capital contributor to the applicant and whether you intend to carry out, either directly or through an intermediary, personal or professional transactions with the applicant.

(k) Provide all additional information that would appear likely to inform the National Bank of Cambodia.

(l) All the answers to the above-mentioned questions should be submitted through the curriculum vitae and questionnaire appended in Annex IV, together with a letter in compliance with the model letter provided in Annex II.

Article 7: A capital contributor which will directly or indirectly hold at least 20 percent of the capital or voting rights shall be considered as an influential shareholder in accordance with the provisions of Article 26 of the Law on Banking and Financial Institutions. Influential shareholders can be enjoined by the National Bank of Cambodia to increase the net worth of the bank under the conditions described in Article 27 of the Law on Banking and Financial Institutions. For that purpose, a letter in accordance with the model letter set forth in Annex III must be sent to the Governor of the National Bank of Cambodia. Such a provision will only be removed when a reliable deposit insurance scheme is set up in Cambodia.

Chapter III

Approval and Related Fee

Article 8: The National Bank of Cambodia shall provide written notification of its decision within six months from the receipt of application including all relevant documents. Where appropriate, the approval shall set out the specific conditions laid down by the National Bank of Cambodia for its entry into force and the timetable for the project. If the project has not been completed upon expiry of the deadline and if no extension has been requested, the approval becomes void.

Article 9: A license is valid for a period of three years, from the approval date. A license may be renewed only if all infractions of relevant laws and prudential regulations have been remedied. An application for renewal of a license shall be submitted to the National Bank of Cambodia at least three months prior to the expiration of the existing license.

In the event this deadline is not met, a fine of KHR 1 million per day of delay up to the submission date shall be imposed.

Article 10: A bank shall pay a fee of KHR 3.5 million upon submission of the application for a license.

Article 11: The annual license fees shall be paid before 15 of January as follows:

- KHR 70 million for the bank headquarters,
- KHR 56 million for each branch of a bank.

For banks established during year, the license fee shall be calculated on a pro rata basis for the period remaining to year's end. In the event of late payment of the license fee, the bank concerned shall be fined by paying interest on the overdue payment at the prevailing refinancing interest rate for a period up to thirty days.

Bank, which would remain not compliant beyond this period, would be subject to a more serious penalty, which could go up to the revocation of their license.

Chapter IV

Other Provisions

Article 12: Banks shall at all times maintain with the NBC a capital guarantee deposit of 10 percent of their registered capital under the following conditions:

- an amount of 5 percent of their registered capital bearing no interest;
- an amount of 5 percent of their registered capital bearing interest at 75 percent of six month SIBOR.

The NBC will only reimburse the capital deposit to a bank if it is voluntarily liquidated and has no deposit liabilities.

Article 13:

Notifications relating to acquisitions or disposals of shareholdings in the context of Article 23 of the Law on Banking and Financial Institutions must include a description of the reasons for the transaction and the objectives pursued.

Notification documents should also include information, as described in Article 5 above on the capital contributors concerned.

In addition, the banks shall pay a fee of 1 percent of share capital for such a change in shareholdings.

Article 14: Authorization applications relating to acquisitions or disposals of shareholdings in the context of Article 24 of the Law on Banking and Financial Institutions must include a description of the reasons for the transaction and the objectives pursued.

Application documents should also include information, as described in Article 5 above on the capital contributors concerned. Contributors seeking to hold directly or indirectly at least 20 percent of the share capital or voting rights may be required by the NBC to sign a letter in accordance with the model given in Annex III.

In addition, the bank concerned shall pay a fee of 1 percent of share capital for such a change in shareholdings.

Article 15: In the event of the appointment of new managers (namely the two persons responsible for the effective direction of the bank's business) the following information must be furnished to the National Bank of Cambodia:

- the new manager must send a letter conforming to the model set forth in Annex II informing the Governor of the National Bank of Cambodia of his appointment as manager and indicating his position;
- a document providing proof of such appointment (board meeting minutes for example);
- the information referred to in Article 6 above.

All these documents must be furnished at least one month before the person concerned takes up his position.

Article 16: Other changes in the legal or financial status of a bank must be submitted to the National Bank of Cambodia for approval. Application materials should be accompanied by a description of the reasons for the planned operation and, as applicable, by the following information:

- extension or redefinition of activity: the information referred to in paragraph k of Article 4 of this Prakas must be furnished;

- capital reduction : description of terms and conditions, namely legal and accounting arrangements and indication of the new amount of own funds with possible effects on future business and prudential ratios;

- change in legal form : draft amendments to the Articles of Association and information concerning management bodies;

- change in business name: draft amendment to the Articles of Association.

All these changes must be submitted to the National Bank of Cambodia at least three months before their enforcement.

Banks shall pay a fee of KHR 1 million for a change of one page of the Articles of Association.

Article 17: All provisions contrary to those of this Prakas are hereby repealed.

Article 18: The General Director, the General Secretariat, the General Cashier, the General Inspection, all Departments of the NBC and all Banking and Financial Institutions under the NBC's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Phnom Penh January 10, 2000

The Governor

Signed:

CHEA CHANTO

cc: - The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article 18
- File
- CM "for info"
- Administration Department of CM
"for publication in the National Gazette".

**MODEL LETTER OF APPLICATION FOR OBTAINING
A LICENSE (1) OR FOR NOTIFICATION (2) OR FOR AUTHORISATION (3)
TO BE SENT TO THE GOVERNOR OF THE NATIONAL BANK OF CAMBODIA**

Dear Sir,

In my capacity as (4)

I would like to apply to the National Bank of Cambodia for :

- obtaining or renewing a license for (company name) in the context of chapter IV of the Law on Banking and Financial Institutions.
- notification of change in shareholding distribution in the context of Article 23 of the Law on Banking and Financial Institutions.
- authorization of change of shareholding distribution in the context of Article 24 of the Law on Banking and Financial Institutions.

To this end, please find herewith an application set out in accordance with the provisions of Prakas No

Very truly yours,

Signature

-
- (1) in the case of requests for a license or for renewal of such a license.
 - (2) in the case of changes in the shareholding distribution referred to in Article 23 of the Law on Banking and Financial Institutions.
 - (3) in the case of changes in the shareholding distribution referred to in Article 24 of the Law on Banking and Financial Institutions.
 - (4) indicate the status of the signatory: chairman, manager, other corporate officer, expressly empowered agent (attach documentary proof of said capacity).

**MODEL LETTER
TO BE SENT TO THE GOVERNOR OF THE NATIONAL BANK OF CAMBODIA**

Dear Sir,

With a view to my appointment as a manager of (name of bank) where I will hold the position of (.....) please find herewith the information (including curriculum vitae and questionnaire provided for in Annex IV) requested under Article 6 of Prakas No

I hereby certify that the information is complete and accurate and that, to the best of my knowledge there are no other material facts of which the National Bank of Cambodia should be informed. In particular, I certify that I am not subject to the prohibitions listed in Article 18 of the Law on Banking and Financial Institutions.

I undertake to inform the National Bank of Cambodia immediately of any change which would significantly alter the information provided.

I further undertake to ensure that the institution of which I am a manager will provide the National Bank of Cambodia with all regulatory information concerning its administrative and accounting organization, its financial condition, particularly regarding the quality of its loan portfolio, and the financial condition of its shareholders.

Very truly yours,

Signature

MODEL LETTER
TO BE SENT TO THE GOVERNOR OF THE NATIONAL BANK OF CAMBODIA
BY CAPITAL CONTRIBUTORS WHO DIRECTLY OR INDIRECTLY HOLD
20 PERCENT OR MORE OF THE CAPITAL OR THE VOTING RIGHTS OF A BANK

Dear Sir,

In my capacity as (indicate the status of the signatory), please find herewith the information requested by the National Bank of Cambodia (Prakas No) with regard to the equity holding that (contributor's name) has taken or intends to take in (name of bank).

I hereby certify that this information is complete and accurate and that, to the best of my knowledge, there are no other material facts of which the National Bank of Cambodia should be informed.

I undertake to inform the National Bank of Cambodia immediately of any change which could significantly alter the information provided.

I have taken note of the provisions of Article 27 of the Law on Banking and Financial Institutions, pursuant to which the National Bank of Cambodia may, where the situation requires, enjoin the influential shareholders of a bank to provide such bank with the support it needs.

Very truly yours,

Signature

CURRICULUM VITAE
and
Questionnaire for individuals who are, or who propose to become,
Directors, Shareholders or Managers of a Bank

1. Family name :
2. Given name(s) :
3. Other name(s) by which you are or have been known :
.....
.....

- 4-1. Please state in what capacity you are completing this form, i.e. as a current or prospective director, shareholder or manager or any combination thereof.
.....
.....
.....

- 4-2. Please describe the particular duties and responsibilities attaching to the position(s).
.....
.....
.....
.....
.....

- 4-3. In carrying out your duties, will you act in concert with or in accordance with the instructions of another individual or legal entity other than the applicant?. In either event, give all relevant information.
.....
.....
.....
.....
.....

4-4. Indicate if you are a capital contributor to the applicant and if you intend to carry out, directly or through an intermediary, personal or professional transactions with the applicant.

.....
.....
.....
.....
.....

5. Your private address :

.....
.....

6. Your previous private address(es) during the last 5 years :

.....
.....
.....

7. Your date (day/month/year) and place of birth (including district, town or city).

.....
.....
.....

8. Your nationality and how it was acquired (birth, naturalization, marriage).

.....
.....

9. Name(s) and address(es) of your bankers within the last 5 years.

.....
.....
.....
.....

10. Your academic degrees and/or professional qualifications and the place and year they were obtained.

.....
.....
.....
.....

.....
.....

11-1. Your current occupation and employment and over the past 10 years, including the name and address of the employer in each case, the nature of the business, the position held and relevant dates.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

11-2. Indicate whether you are or in the past ten years have been a significant shareholder (namely holding directly or indirectly at least 10 percent of the share capital or voting rights) in a company other than the applicant. If so, state the name and activities of such companies and the amount of your shareholding or interest in them.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

11-3. Indicate, to the best of your knowledge, which of the companies in which you have held or hold a position of responsibility, or in which you have been or are a significant shareholder, has or might soon have significant business relations with the applicant.

.....
.....
.....
.....
.....

12. Have you or any entity with which you are associated as a director, shareholder, or manager ever held or applied for a license or to carry on any business activity in any country ? If so, if any such application was refused or withdrawn after it was made or if any authorization was revoked, give particulars.

.....
.....
.....
.....
.....

13. Have you, or any entity with which you have been involved in the conduct of its affairs, been disciplined, warned as to future conduct, publicly criticized, or the subject of an investigation by any regulatory authority or any professional body ? If so, give particulars.

.....
.....
.....

14. Have you, in any country, been dismissed from any office or employment by your employer or barred from entry to any professional or occupation ? If so, give particulars.

.....
.....
.....

15. Have you failed to satisfy any debt adjudged due and payable by you under an order of a court, or have you been declared bankrupt by a court in any country or has a bankruptcy petition ever been served on you ? If so, give particulars.

.....
.....
.....

16. Have you, in connection with the management of any entity been adjudged by a court, in any country, to be legally liable for any fraud, or other misconduct by you toward such an entity or any of its members? If so, give particulars.

.....
.....

17. Are you now, or do you other than in a professional capacity, expect to be, engaged in any litigation in any country ? If so, give particulars.

.....
.....

18. Please supply an audited statement of personal net worth providing a breakdown of your assets and liabilities.

.....
.....
.....

19. Indicate the names, addresses, telephone numbers and positions of three individuals of good standing who would be able to provide a reference on your personal and professional integrity. The referees must not be related to you, and should have known you for at least five years.

.....
.....
.....
.....

20. Is there any additional information which you consider to be relevant for the consideration of your suitability for the position(s) listed in Question 4.1 ? The omission of material facts may constitute the provision of misleading information (see declaration below).

N.B. The information provided in response to this questionnaire shall be kept fully confidential by the supervisory authority, the National Bank of Cambodia, except in cases provided for by law.

DECLARATION

I am aware that it is an offense to knowingly or recklessly provide any false or misleading information in connection with an application for a banking license or a renewal of a banking license. I certify that the information provided in response to the above questions are complete and accurate to the best of my knowledge, and that there are no other facts relevant to this application of which the supervisory authority should be aware.

I undertake to inform the supervisory authority of any changes material to the application which arises while the supervisory authority is considering the application.

Name

Position held

Signed :Date / /

**ប្រកាស
ស្តីពី**

ការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣៩៨/៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ មិនា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជាំ ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

សំ រ ប

ជំពូក ទី ១

បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

ប្រការ ១.-

ធនាគារឯកទេសឥណទានជនបទ តទៅនេះហៅថាធនាគារឯកទេស ដូចមានកំណត់និយមន័យ ក្នុងជំពូកទី ១ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិង ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណពីធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជា មុនពេលចាប់ផ្តើមធ្វើប្រតិបត្តិការអនុលោមតាម មាត្រា ១៤ នៃច្បាប់ដដែលនេះ ។

ប្រការ ២.-

ធនាគារឯកទេសដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវធ្វើតែប្រតិបត្តិការណាដែលមានបញ្ជាក់ច្បាស់ តាមខ្លឹមសារនៃលិខិតអនុញ្ញាត ។

ប្រការ ៣.-

អ្នកដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណសំរាប់ធនាគារឯកទេសត្រូវប្រកាន់យកនូវរូបភាពគតិយុត្តណាមួយ ក្នុងចំណោមរូបភាព គតិយុត្តដែលមានចែងក្នុងជំពូកទី ៣ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ប្រការ ៤.-

ធនាគារឯកទេស ត្រូវមានដើមទុនអប្បបរមាចុះក្នុងលក្ខន្តិកៈចំនួនដប់ពាន់លានរៀល (១០.០០០.០០០.០០០ រៀល) ។

ជំពូក ទី ២

នីតិវិធីនៃការដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ

ប្រការ ៥.-

ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវស្នើដោយបុគ្គល ដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវ (អ្នកចាត់ការ ឬជន ដែលបានទទួលសិទ្ធិជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ) ស្របតាមបញ្ញត្តិដែលមានរៀបរាប់ខាងក្រោមនេះ ៖

- ក- នាម ឬ នាមករណ៍អាជីវកម្មរបស់គ្រឹះស្ថាន
- ខ- អាសយដ្ឋាននៃទីស្នាក់ការកណ្តាលដែលបានចុះបញ្ជី
- គ- រូបភាពគតិយុត្តនិងលក្ខន្តិកៈ ឬឯកសារបង្កើតផ្សេងៗទៀត
- ឃ- ប្រភេទមូលប័ត្រតំណាងអោយដើមទុន ។ ចំណងទាក់ទងរវាងការកាន់កាប់មូលប័ត្រទាំង នោះនិងការអនុវត្តន៍សិទ្ធិបោះឆ្នោត
- ង- ចំនួនដើមទុនផ្ទាល់ដែលបានអនុញ្ញាតនិងដែលបានបង់

ច-ការបែងចែកភាគហ៊ុន និងសិទ្ធិបោះឆ្នោតនិង កិច្ចព្រមព្រៀងដែលអាចមានរវាង ភាគទុនិកៈ ដែលដើរតួនាទីក្នុងការដឹកនាំគោលនយោបាយរបស់ធនាគារ

ឆ- ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ប្រាំភាគរយ (៥%) នៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតឬលើសពីនេះត្រូវផ្តល់ ព័ត៌មានដូចមានរៀបរាប់ក្នុងប្រការ ៦ នៃប្រកាសនេះ

ជ- អត្តសញ្ញាណរបស់បុគ្គលយ៉ាងតិចបំផុតពីររូប(២រូប) ដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំ ដោយ មានប្រសិទ្ធិភាពនូវសកម្មភាពអាជីវកម្មរបស់ធនាគារឯកទេស ។

អ្នកចាត់ការដែលត្រូវបានតែងតាំងដោយអ្នកមានសមត្ថកិច្ច ត្រូវបំពេញជីវប្រវត្តិ និងសំនួរដូចមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ២ ហើយ ត្រូវផ្តល់នូវលិខិតថ្កោលទោស

ឈ-អត្តសញ្ញាណរបស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនិងដោយ បន្ថែមលើព័ត៌មានខាងលើត្រូវ មានជីវប្រវត្តិ ព្រមទាំងត្រូវមានរបាយការណ៍បញ្ជាក់ថា គ្មាននរណាម្នាក់ពាក់ព័ន្ធនឹង ការហាមឃាត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៨ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវមាន បទពិសោធន៍ខាងឥណទានយ៉ាងតិចបំផុតបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ)

ញ- ប្រសិនបើសិទ្ធិបុគ្គលដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណគឺជាអង្គភាពដែលបានបង្កើតឡើង ហើយត្រូវផ្តល់មកជាមួយនូវការអធិប្បាយអំពីមុខរបររបស់ខ្លួនព្រមទាំងតារាងតុល្យការ ដែលមានការបញ្ជាក់ពីស្នូលការគណនី សំរាប់ប្រតិបត្តិការក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ចុង ក្រោយ

- ដ- ការពិពណ៌នាពីផែនការសកម្មភាពអាជីវកម្មរយៈពេលបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ទៅមុខ ÷
 - ទំហំនៃការអោយខ្លីគ្រប់ប្រភេទដែលអាចមាននៅក្នុងឬក្រៅតារាងតុល្យការនិងសេវា ផ្សេងៗទៀតដែលត្រូវផ្តល់អោយអតិថិជនឬសមាជិក(ចំពោះឥណទាន ប្រភេទ ទំរង់ គោលបំណង ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌចំបងៗ ផលកំរៃដែលទទួលបានប្រចាំឆ្នាំនិងទឹក ប្រាក់មិនទាន់សង)
 - ប្រភេទអតិថិជនដែលធនាគារឯកទេសមានបំណងប្រាស្រ័យទាក់ទង
 - ប្រភពធនធានហិរញ្ញវត្ថុដែលបានគ្រោងទុក ÷ មូលនិធិផ្ទាល់ ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ បំណុល បន្ទាប់បន្សំ ប្រាក់បញ្ញើ ប្រាក់កម្ចី ជាដើម ហើយបើចាំបាច់ ត្រូវបញ្ជាក់ច្បាស់ពីដើម កំណើតនិងកម្មសិទ្ធិនៃធនធានទាំងនេះក្នុងករណីមិនប្រាកដ(បំណុលបន្ទាប់បន្សំជាដើម)

- ចំនួនប្រហាក់ប្រហែលនៃនិយោជិតក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំ(៣ឆ្នាំ)ខាងមុខ និងបញ្ជីបើកបៀវត្សដោយរាយលំអិតតាមប្រភេទបុគ្គលិក
- ទីតាំងសាខាដែលមានស្រាប់ឬដែលគ្រោងអោយមាន
- ការចាត់តាំងនិងធនធាន ដែលបានគ្រោងទុក ពិសេសចំពោះទំរង់ការគណនេយ្យ និងឧបករណ៍កុំព្យូទ័រ
- តារាងតុល្យការនិងការព្យាករណ៍គណនីខាត-ចំណេញសំរាប់ការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ខាងមុខ ។ ត្រូវព្យាករណ៍កំរិតអនុបាតប្រុងប្រយ័ត្នចំបងៗ(ដូចបានកំណត់ដោយ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា) នៅខាងចុង ការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ)ខាងមុខ

បំ- ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង ៖

- ការចាត់តាំងផែនការត្រួតពិនិត្យបញ្ជីផ្ទៃក្នុងដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៤៣ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- អត្តសញ្ញាណរបស់ស្នងការគណនិកររាជ្យដែលបានជ្រើសរើសពីបញ្ជីប្រតិស្រុតិ
- ប្រភេទនៃមុខងារដែលត្រូវប្រគល់អោយស្នងការគណនិកររាជ្យនោះ ។

ប្រការ ៦.-

ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ប្រាំភាគរយ(៥%) ឬលើសពីនេះនៃដើមទុនឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់អ្នកស្នើសុំត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចតទៅ ៖

ក- អត្តសញ្ញាណរបស់ភាគទុនិកៈ ៖

ក្នុងករណីជានិតិបុគ្គល ត្រូវផ្តល់នាមករណ៍អាជីវកម្ម រូបភាពគតិយុត្ត អាសយដ្ឋាន ទីស្នាក់ការកណ្តាល និងលក្ខន្តិកៈ ។

ក្នុងករណីជាឯកត្តជន ត្រូវរៀបរាប់ នាម គោត្តនាម ថ្ងៃខែឆ្នាំនិងទីកន្លែងកំណើត សញ្ជាតិ និងលំនៅដ្ឋាន ។ ត្រូវបញ្ជាក់ថា តើបុគ្គលនេះត្រូវបានតែងតាំងជាអ្នកចាត់ការមួយរូបរបស់ធនាគារឬទេ ។ ត្រូវប្រាប់ថា តើភាគទុនិកៈជាសមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់គ្រឹះស្ថានឬទេ ។ បើមែន ត្រូវធានាថា សមាជិកនោះមិនមានពាក់ព័ន្ធជាមួយការហាមឃាត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៨ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ទេ

- ខ- បញ្ជាក់ពីចំនួននិងភាគរយនៃភាគកម្មដែលបានស្នើនិងចំនួននិងភាគរយនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ។
រៀបរាប់លំអិតពីការសំរបស់រូលខាងគតិយុត្តិនិងខាងហិរញ្ញវត្ថុ ចំពោះការទទួលយក
មូលប័ត្រ ។ បង្ហាញថា តើសកម្មភាពប្រតិបត្តិការស្ថិតនៅក្រោមចំណុះនីតិវិធីដោយឡែក
ដែលអនុវត្ត ចំពោះការវិនិយោគបរទេសនៅកម្ពុជាឬទេ ហើយតើទំរង់បែបបទទាំងនេះ
ត្រូវបានបំពេញហើយឬនៅ
- គ- រៀបរាប់ពីសកម្មភាពរបស់ភាគទុនិកៈ ។ ប្រសិនបើភាគទុនិកៈជាសមាជិកនៃក្រុមមួយ
ត្រូវពិពណ៌នាពីអង្គការធំៗនៃក្រុមនោះរួមជាមួយអង្គការលេខផង ។ ត្រូវបញ្ជាក់ផងថា
តើភាគទុនិកៈមាន ទ្រព្យសម្បត្តិច្រើននៅក្នុងស្ថាប័នឥណទានផ្សេងៗទៀតឬទេ បញ្ជាក់ថា
តើក្រុមដែលជាកម្មសិទ្ធិផ្ទាល់របស់ភាគទុនិកៈមានទុនច្រើននៅក្នុងគ្រឹះស្ថានឥណទាន
ឬទេ ។ បើមានត្រូវរៀបរាប់អោយអស់
- ឃ- ប្រាប់ថា តើភាគទុនិកៈនិងក្រុមហ៊ុនដែលអាចបញ្ចូលជាមួយគ្នាមានធ្វើសកម្មភាពហិរញ្ញវត្ថុ
ឬទេ ។ បើមាន ត្រូវបញ្ជាក់ថា ក្រុមហ៊ុនទាំងនោះស្ថិតក្រោមចំណុះបទបញ្ជាណាឬអាជ្ញា
ធរណា
- ង- បញ្ជាក់ពីបែបបទនៃការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងនិងពីខាងក្រៅរបស់ភាគទុនិកៈ
- ច- បញ្ជាក់ថា តើក្នុងរយៈពេលដប់ឆ្នាំ (១០ឆ្នាំ) កន្លងមក ភាគទុនិកៈបានទទួលរងនូវការ
ស៊ើបអង្កេតឬទទួលរងនូវការពិន័យជាសំភារៈតាមទំរង់ការវិជ្ជាជីវៈ រដ្ឋបាលឬតុលាការ
ឬទេ
- ឆ- ប្រាប់ពីគោលដៅរបស់ភាគទុនិកៈ ក្នុងការដាក់បញ្ចូលដើមទុនផ្ទាល់ទៅក្នុងធនាគារដែល
បានដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណនិងផ្តល់ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់
- ជ- បញ្ជាក់ថា តើមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មសំខាន់ៗរវាងភាគទុនិកៈនិងអ្នកស្នើសុំឬទេ
ហើយតើទំនាក់ទំនងទាំងនេះនឹងត្រូវបានពង្រីកទៅអនាគតយ៉ាងណា
- ឈ- បញ្ជាក់ថា តើទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មសំខាន់ៗខាងធនាគាររបស់ភាគទុនិកៈនៅកម្ពុជា
មានអ្វីខ្លះ ហើយទំនាក់ទំនងទាំងនេះនៅមានរហូតដល់ពេលណាទៀត ។

ប្រការ ៧.-

ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ ឬប្រយោលយ៉ាងតិចបំផុតម្ភៃភាគរយ(២០%) នៃ
ដើមទុន ឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាភាគទុនិកៈមានឥទ្ធិពលស្របតាមមាត្រា ២៦
នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។ ភាគទុនិកៈមានឥទ្ធិពលត្រូវបានធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

គំរូអោយបង្កើនមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ តាមលក្ខខ័ណ្ឌដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ២៧ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ ។ សំរាប់គោលបំណងនោះ ត្រូវធ្វើលិខិតដូចមានគំរូ នៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី៣ ទៅទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

បទបញ្ជានេះអាចត្រូវដកចេញវិញបាន តែនៅពេលបានបង្កើតអោយមានការធានារ៉ាប់រងលើប្រាក់ បញ្ជីនៅកម្ពុជា ។

ក្រៅពីនេះយោងតាមមាត្រា ៤០ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចលើកលែងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ អនុញ្ញាតអោយរួចផុតពីការអនុវត្តន៍មាត្រា ៧ នៅពេលអនុម័ត លើអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

ជំពូក ទី ៣

ការអនុម័តផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ និង ការយកកម្រៃ

ប្រការ ៨.-

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការសំរេចរបស់ខ្លួនក្នុងរយៈពេល ប្រាំមួយខែ(៦ខែ) ចាប់ពីពេលទទួលពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ រួមទាំងឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ផង ។ នៅពេល ណាមានការចាំបាច់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងដាក់ចេញនូវលក្ខខ័ណ្ឌនិងរយៈពេលនៃការអនុវត្តន៍ លិខិតអនុញ្ញាត ។ ប្រសិនបើអនុវត្តន៍ពុំបានតាមពេលវេលាកំណត់ខាងលើ លិខិតអនុញ្ញាតនេះត្រូវចាត់ ទុកជាមោឃៈ លើកលែងតែមានការស្នើសុំពន្យារពេលនិងមានការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ប្រការ ៩.-

អាជ្ញាប័ណ្ណមានសុពលភាពសំរាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) គិតចាប់ពីពេលបានចេញអោយ ។ អាជ្ញាប័ណ្ណនេះអាចស្នើសុំបន្តជាថ្មីបាន លើកលែងតែរាល់ការប្រព្រឹត្តិល្មើសច្បាប់និងបទបញ្ជាត្រូវបានដោះស្រាយ ។ ពាក្យស្នើសុំបន្តអាជ្ញាប័ណ្ណជាថ្មីត្រូវដាក់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាយ៉ាងយឺតបំផុត បីខែ(៣ខែ) មុនពេលផុតសុពលភាពនៃអាជ្ញាប័ណ្ណដែលកំពុងប្រើប្រាស់ ។

ក្នុងករណីមិនបានដាក់ពាក្យស្នើសុំបន្តតាមកាលកំណត់ខាងលើនេះទេ ធនាគារសាមីត្រូវទទួលរង
ការផាកពិន័យជាប្រាក់មួយរយពាន់រៀល(១០០.០០០ រៀល) ក្នុងមួយថ្ងៃ រហូតដល់ថ្ងៃបានដាក់ពាក្យ
ស្នើសុំនេះ ។

ប្រការ ១០.~

អ្នកស្នើសុំត្រូវបង់សោហ៊ុយសិក្សាសំណុំលិខិតចំនួនប្រាំរយពាន់រៀល (៥០០.០០០ រៀល) នៅពេល
ដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

ប្រការ ១១.~

ធនាគារឯកទេសត្រូវបង់សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំឆ្នាំចំនួនដប់លានរៀល(១០.០០០.០០០ រៀល)
ចំពោះទីស្នាក់ការ កណ្តាលនិងប្រាំបីលានរៀល (៨.០០០.០០០ រៀល) ចំពោះសាខានីមួយៗរបស់ធនាគារ
ឯកទេសនៅមុន ថ្ងៃទី ១៥ ខែ មករា រៀងរាល់ឆ្នាំ ។ ចំពោះធនាគារដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ
សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវ បានគណនាតាមសមាមាត្រនៃរយៈពេលដែលនៅសល់រហូតដល់ដំណាច់ឆ្នាំ ។
ក្នុងករណីមានការយឺតយ៉ាវ ក្នុងការបង់សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណ ធនាគារដែលពាក់ព័ន្ធត្រូវទទួលរងនូវការផាក
ពិន័យ ដោយបង់ការប្រាក់ លើទឹកប្រាក់ដែលនៅ មិនទាន់បានបង់ តាមអត្រាការប្រាក់បុរេបញ្ញើប្បទានជា
ធរមានក្នុងរយៈពេល រហូតដល់ សាមសិបថ្ងៃ (៣០ថ្ងៃ) ។ បើនៅតែពុំអាចបង់សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណបាន
ធនាគារសាមីត្រូវរងទណ្ឌកម្មធ្ងន់ជាងនេះទៀត រហូតដល់ត្រូវដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

ជំពូក ទី ៤
បទបញ្ជាប្រៀបធៀប

ប្រការ ១២.~

អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណដែលពុំធ្លាប់ធ្វើប្រតិបត្តិការ ត្រូវបង់បង្កប់អោយពេញមួយរយភាគរយ (១០០%) នៃដើមទុនចុះបញ្ជីក្នុងលក្ខន្តិកៈក្នុងគណនីដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅមុន ពេលចាប់ ផ្តើមធ្វើប្រតិបត្តិការ ។

ប្រការ ១៣.~

ធនាគារឯកទេសដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណហើយ ត្រូវរក្សាប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុនស្មើនឹងប្រាក់ភាគរយ (៥%) ដោយគ្មានការប្រាក់នៃដើមទុនដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងគណនីដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នឹងទូទាត់សងប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុននេះទៅអោយធនាគារឯកទេសវិញ តែនៅពេលធនាគារនោះត្រូវបានជំរះបញ្ជីដោយស្ម័គ្រចិត្តនិងគ្មានប្រាក់បញ្ញើនៅខាងទ្រព្យអកម្ម ។

ប្រការ ១៤.~

ធនាគារឯកទេសដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណហើយត្រូវតំកល់ទុនបំរុងកាតព្វកិច្ចប្រាក់ភាគរយ (៥%) នៃប្រាក់ បញ្ញើ ដែលបានទទួលពីអតិថិជន នៅក្នុងគណនីដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ទុនបំរុងកាតព្វកិច្ចនេះ ត្រូវបានរក្សាទុកតាមលក្ខខ័ណ្ឌដែលមានចែងក្នុងបទបញ្ជាដោយឡែក ស្តីពីទុនបំរុងកាតព្វកិច្ច ។

ប្រការ ១៥.~

ធនាគារឯកទេសដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណរួចហើយ ត្រូវអនុវត្តអោយបានសមស្របតាមបញ្ញត្តិទាំងអស់ដែលធនាគារត្រូវអនុវត្ត ពិសេសតម្រូវការនៃការធ្វើរបាយការណ៍ ។

ជំពូក ទី ៥
បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ

ប្រការ ១៦.~

សេចក្តីជូនដំណឹងទាក់ទងដល់ការទទួលបានឬការបាត់បង់ទៅវិញនូវភាគហ៊ុន ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃមាត្រា ២៣ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវមានបញ្ចូលការពិពណ៌នាពីមូលហេតុផ្សេងៗសំរាប់ សកម្មភាពប្រតិបត្តិការនិងគោលដៅដែលត្រូវអនុវត្តតាម ។

ឯកសារជូនដំណឹងក៏ត្រូវមានព័ត៌មានដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងប្រការ ៦ ខាងលើស្តីពីភាគទុនិកៈដែលពាក់ព័ន្ធ ។

ធនាគារពាក់ព័ន្ធត្រូវបង់សោហ៊ុយផ្ទេរហ៊ុនចំនួនមួយភាគរយ (១%) លើចំនួនប្រាក់ហ៊ុនដែលត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ ។

ប្រការ ១៧.~

ការអនុញ្ញាតចំពោះពាក្យស្នើសុំទាក់ទងដល់ការទទួលបានឬការបាត់បង់ទៅវិញនៃភាគហ៊ុនក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃមាត្រា ២៤ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវមានបញ្ចូលការពិពណ៌នាពីមូលហេតុ ផ្សេងៗសំរាប់សកម្មភាពប្រតិបត្តិការនិងគោលដៅដែលត្រូវអនុវត្តតាម ។

ឯកសារស្នើសុំក៏ត្រូវមានព័ត៌មានដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងប្រការ ៦ ខាងលើ ស្តីពីភាគទុនិកៈដែលពាក់ ព័ន្ធ ។

ភាគទុនិកៈដែលមានបំណងកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោលយ៉ាងតិចបំផុតម្ភៃភាគរយ(២០%) នៃដើមទុនឬ នៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ត្រូវធ្វើប្រតិវេទន៍ ស្របតាមគំរូដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ទី១ ។ ជាងនេះទៀត ធនាគារឯកទេសពាក់ព័ន្ធត្រូវបង់សោហ៊ុយចំនួនមួយភាគរយ(១%)លើចំនួនប្រាក់ដែលត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរ ។

ប្រការ ១៨.~

ក្នុងករណីតែងតាំងអ្នកចាត់ការថ្មី (គឺបុគ្គលពីរូប ដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំប្រតិបត្តិការធនាគារអោយមានប្រសិទ្ធិភាព) ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចខាងក្រោមនេះទៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ៖

- ឯកសារជាភស្តុតាងបញ្ជាក់ពីការតែងតាំង (មានជាអាទិ៍កំណត់ហេតុប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល)
- ជីវប្រវត្តិនិងការបំពេញសំនួរក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី ២

ឯកសារទាំងអស់នេះត្រូវតែផ្តល់អោយយ៉ាងហោចណាស់មួយខែមុនការចូលកាន់តំណែងរបស់បុគ្គល ដែលត្រូវបានតែងតាំង ។

ប្រការ ១៩.~

ការផ្លាស់ប្តូរផ្សេងទៀតនៃស្ថានភាពគតិយុត្តប្បស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ ត្រូវតែដាក់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាដើម្បីសុំការយល់ព្រម ។ ឯកសារស្នើសុំត្រូវមានភ្ជាប់មកជាមួយនូវការរៀបរាប់ពីមូលហេតុនៃ ផែនការប្រតិបត្តិការ ហើយផ្អែកតាមករណី និងមួយៗ ត្រូវមានភ្ជាប់នូវព័ត៌មានដូចតទៅ ៖

- ការពង្រីកឬការកំណត់ឡើងវិញនូវសកម្មភាព ៖ ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដែលមានកំណត់ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៨ ប្រការ ៥ នៃប្រកាសនេះ
- ការបន្ថយដើមទុន ៖ ការពិពណ៌នាពីខ្លឹមសារនិងលក្ខខណ្ឌដូចជាការសំរបស់រូបខាងគតិយុត្តិ និងខាងគណនេយ្យព្រមទាំងការកំណត់ច្បាស់នូវចំនួនថ្មីនៃមូលនិធិផ្ទាល់ដែលអាចមានឥទ្ធិពលទៅលើអាជីវកម្មទៅអនាគតនិងទៅលើអនុបាតប្រុងប្រយ័ត្ន
- ការផ្លាស់ប្តូររូបភាពគតិយុត្ត ៖ សេចក្តីព្រាងវិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈនិងព័ត៌មានទាក់ទងដល់អង្គភាពគ្រប់គ្រង
- ការផ្លាស់ប្តូរនាមករណ៍អាជីវកម្ម ៖ សេចក្តីព្រាងវិសោធនកម្មលក្ខន្តិកៈរាល់ការផ្លាស់ប្តូរទាំងអស់ត្រូវដាក់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាយ៉ាងយឺតបំផុតបីខែ (៣ខែ) មុនពេល

អនុវត្តដើម្បីសុំការយល់ព្រម

ធនាគារត្រូវបង់សោហ៊ុយចំនួនមួយលានរៀល(១.០០០.០០០ រៀល) ក្នុងមួយទំព័រនៃ លក្ខន្តិកៈដែលរងវិសោធនកម្ម ។

ធនាគារត្រូវបង់សោហ៊ុយបន្ថយដើមទុនចំនួនមួយភាគរយ(១%) លើចំនួនដែលបន្ថយ ។

ប្រការ ២០.~

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុក
ជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ២១.~

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រប់
គ្រឹះស្ថានធនាគារឯកទេសនៅក្រោមឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្ត
ម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ២២.~

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០

ទេសស័កិធាល

ហត្ថលេខានិងត្រា : **ថា ចាន់តុ**

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ២១
- " ដើម្បីអនុវត្ត "
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងខ្ញុំ

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីជូនជ្រាបជាព័ត៌មាន "
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច "

ឧបសម្ព័ន្ធទី ១

គំរូលិខិតត្រូវផ្ញើជូនឯកឧត្តមទេសាភិបាល ដែលត្រូវចុះហត្ថលេខាដោយអ្នកផ្តល់វិភាគទានកាន់កាប់ ដោយផ្ទាល់ឬប្រយោលនូវដើមទុនឬសិទ្ធិបោះឆ្នោត ម្ភៃភាគរយ (២០%) ឬច្រើនជាងរបស់គ្រឹះស្ថាន ។

ក្នុងនាមខ្លួនខ្ញុំជា (ត្រូវផ្តល់នូវស្ថានភាពរបស់អ្នកចុះហត្ថលេខា) ខ្ញុំសូមជូនភ្ជាប់មកជាមួយ នេះនូវព័ត៌មានតាមសំណើរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា (លិខិតលេខ.....) ទាក់ទងដល់ការកាន់កាប់ ដើមទុនដែល (ឈ្មោះរបស់អ្នកផ្តល់វិភាគទាន) មានបំណងចូលរួមក្នុង (ឈ្មោះគ្រឹះស្ថាន) ។

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់នៅក្នុងលិខិតនេះថា ព័ត៌មាននេះគ្រប់គ្រាន់និងត្រឹមត្រូវហើយតាមការយល់ដឹងដ៏ ប្រសើរបំផុតរបស់ខ្ញុំ ពុំមានឯកសារបញ្ជាក់ការពិតណាផ្សេងពីនេះទៀតដែលត្រូវផ្តល់ជូន ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា ទៀតទេ ។

ខ្ញុំសូមសន្យាផ្តល់ព័ត៌មានយ៉ាងឆាប់រហ័សជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នូវរាល់ការប្រែប្រួលណា ដែលធ្វើអោយប្លែកយ៉ាងខ្លាំងពីព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនរួចមកហើយ ។

ខ្ញុំបានធ្វើការកត់សំគាល់ទៅលើបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ២៧ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានចែងថា នៅពេលណាស្ថានភាពតំរូវហើយនោះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអាចស្នើអោយភាគទុនិកៈ ដែលមានឥទ្ធិពលរបស់គ្រឹះស្ថានផ្តល់នូវការគាំទ្រដល់គ្រឹះស្ថាននោះ ។

ដោយសេចក្តីគោរព

ហត្ថលេខា

ឧបសម្ព័ន្ធ ២

**Photo
4x6**

**ជីវប្រវត្តិ និង ការសាកសួរលុវត្ថមាន អំពី
ឯកត្តជន ឬជនដែលបំរុងក្លាយទៅជា : គណៈនាយក ភាគទុនិក
នាយកចាត់ការ របស់ធនាគារឯកទេស**

CURRICULUM VITAE

And

**Questionnaire for individuals who are, or are proposing to become,
Managers of Specialized Bank**

1. គោត្តនាម

Family name

2. នាមខ្លួន

Given name (s)

3. ឈ្មោះហៅក្រៅ

Other name (s) by which you are or have been known.

4.1. សូមរៀបរាប់បំពេញលើកិច្ចការនេះនូវវិនិច្ឆ័យសម្បទារបស់លោក ឧទាហរណ៍ដូចជា : គណៈនាយកបច្ចុប្បន្ន ឬជា
អនាគតគណៈនាយក ភាគទុនិក ឬនាយកចាត់ការ ឬបុគ្គលដែលមានលក្ខណៈណាមួយក្នុងចំណោមនេះ ។

Please state in what capacity you are completing this form, **i.e.** as a current or prospective director, shareholder or manager or any combination of these.

4.2. សូមរៀបរាប់អំពីកាតព្វកិច្ច និង ការទទួលខុសត្រូវណាមួយដែលទាក់ទងនឹងឋានៈនានាទាំងនេះ

Please describe the particular duties and responsibilities attaching to the position(s).

4-3. ក្នុងការអនុវត្តន៍ភារកិច្ចរបស់អ្នក តើអ្នកនិងសហប្រតិបត្តិការជាមួយ ឬយល់ស្របតាមការបង្គាប់បង្គាញរបស់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលណាមួយក្រៅពីបេក្ខជនដាក់ពាក្យសុំ ។ ក្នុងករណីណាមួយក៏ដោយសូមផ្តល់នូវព័ត៌មានដែល ពាក់ព័ន្ធនឹងទាំងនេះ ។

In carrying out your duties, will you act in concert with or in accordance with the instructions of another individual or legal person outside the applicant. In either case, give all relevant information.

4-4. សូមរៀបរាប់បើសិនជាអ្នកជាអ្នកផ្តល់ទុនម្នាក់ទៅអោយបេក្ខជនដាក់ពាក្យសុំ ហើយបើសិនជាអ្នកមានបំណងចង់អនុវត្ត ដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈអន្តរការីកម្មមួយ ឬផ្ទាល់ខ្លួន ឬជាប្រតិបត្តិការវិជ្ជាជីវៈជាមួយបេក្ខជនទាំងនេះ ។

Indicate if you are a contributor of capital to the applicant and if you intend to carry out, directly or through an intermediary, personal or professional transactions with the applicant.

5. អាស័យដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន

Your private address.

6. អាស័យដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួនដែលធ្លាប់បានរស់នៅក្នុងមកចាប់ពីកំឡុង ៥ឆ្នាំមុន :

Your previous private address(es) during the last 5 years.

7. កាលបរិច្ឆេទ (ថ្ងៃ , ខែ , ឆ្នាំ) និង ទីកន្លែងកើត (គិតទាំងស្រុកនិងក្រុង)

Your date(day/month/year) and place of birth (including district, town or city)

8. សញ្ជាតិ ហើយតើសញ្ជាតិនោះត្រូវបានដោយរបៀបណា (កើតនៅទីនោះ , សញ្ជាតិដោយស្វ័យប្រវត្តិ ,
ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍) ?

Your nationality and how it was acquired (birth, naturalization, marriage).

9. ឈ្មោះ និង អាស័យដ្ឋាននៃធនាគារិករបស់លោក-លោកស្រី ក្នុងរយៈកាល៥ឆ្នាំក្នុងមក

Name(s) and address(es) of your bankers within the last 5 years.

11-2. សូមរៀបរាប់កាលពី១០ឆ្នាំមុន បើសិនជាអ្នកជាភាគទុនិកដែលមានឈ្មោះកាន់កាប់ផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលនូវ ១០ភាគរយយ៉ាងតិចនៃដើមទុន ឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតនៃក្រុមហ៊ុនមួយក្រៅពីក្រុមហ៊ុនបច្ចុប្បន្ន បើសិនជាមានសូមរៀបរាប់ ឈ្មោះនិងសកម្មភាពក្រុមហ៊ុននេះ និងចំនួនភាគហ៊ុនព្រមទាំងអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗទៀតរបស់អ្នកចំពោះក្រុមហ៊ុននេះ ។

Indicate if you are or if you have been in the last ten years a significant shareholder (namely holding directly or indirectly at least 10% of the share capital or voting rights) of a company other than the applicant. If it is the case, state the name and activities of such companies and the amount of your shareholding or interest in them.

11-3. សូមរៀបរាប់ចំពោះការយល់ដឹងរបស់អ្នកចំពោះក្រុមហ៊ុន ដែលអ្នកកាន់កាប់ឬបានកាន់កាប់ ក្នុងការទទួលខុសត្រូវក្នុង តំណែងក្រុមហ៊ុនមួយ ឬជាភាគទុនិកសំខាន់មួយដែលមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មជាមួយបេក្ខជនដាក់ពាក្យសុំ ។

State, to the best of your knowledge, which of the companies in which you have held or hold a position of responsibilities, or in which you have been or are a significant shareholder, has or might soon have significant business relations with the applicant.

12. តើខ្លួនលោក-លោកស្រីផ្ទាល់ ឬអង្គការណាមួយដែលលោក-លោកស្រីរួមប្រាស្រ័យក្នុងឋានៈជានាយក ជាភាគទុនិក ឬជាអ្នកចាត់ការ ធ្លាប់ទទួល ធ្លាប់ស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬធ្លាប់ចាត់ចែងសកម្មភាពជំនួញនៅក្នុងប្រទេសណាមួយដែរឬទេ . បើមានសូមបញ្ជាក់នូវចំណុចពិសេស ប្រសិនបើការស្នើនោះត្រូវបានបដិសេធ ឬត្រូវដកវិញបន្ទាប់ពីបានធ្វើហើយ ឬបានដកហូតការអនុញ្ញាត ក៏ត្រូវបញ្ជាក់ចំណុចពិសេសដែរ

Have you or any entity with which you are associated as a director, shareholder or manager, ever held or applied for a license or to carry on any business activity in any country? If so, give particulars. if any such application was refused or withdrawn after it was made or any authorization revoked , give particulars.

13. តើខ្លួនលោក-លោកស្រីផ្ទាល់ ឬអង្គការណាមួយដែលលោក-លោកស្រីនាក់ពាក់ព័ន្ធជាមួយក្នុងការអនុវត្តនីតិវិធីរបស់ ខ្លួន ធ្លាប់ត្រូវបានអាជ្ញាធរអាណាព្យាបាល ឬអង្គការពិដ្ឋានវិវេណាមួយព្រមានជាសាធារណៈ ឬជាកម្មវត្ថុដែលត្រូវធ្វើការស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ . បើមានសូមបញ្ជាក់

Have you, or any entity with which you have been involved in the conduct of its affairs, been disciplined, and warned as to future conduct, publicly criticized, or the subject of an investigation by any regulatory authority or any professional body? If so, give particulars.

14. តើលោក-លោកស្រី ធ្លាប់បានបញ្ឈប់ពីការងារ ឬត្រូវបណ្តេញចេញពីការងារ ដោយនិយោជក ឬ ត្រូវគេហាមមិនអោយចូលប្រកបវិជ្ជាជីវៈជំនាញ ឬបំរើការងារណាមួយដែរឬទេ . បើមានសូមបញ្ជាក់

Have you, in any country, been dismissed from any office or employment by your employer or barred from entry to any professional or occupation? If so, give particulars.

15. តើធ្លាប់មានបញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការកាត់ក្តីរបស់តុលាការពីការជំពាក់បំណុល និងប្រាក់ដែលត្រូវសងគេដែរឬទេ? . តើធ្លាប់មានប្រកាសស្តីពីការក្លែងប្លែងធនធានតាមលក្ខណៈគតិយុត្តិដែររឺទេ? តើធ្លាប់ទទួលរងការប្តឹងលើក្លែងប្លែងធនដែរឬទេ? បើមានសូមបញ្ជាក់ក្នុងករណីនីមួយៗអោយបានច្បាស់លាស់

Have you failed to satisfy any debt adjudged due and payable by you under an order of a court, or have you been declared bankrupt by a court in any country or has a bankruptcy petition ever been served on you? If so give particulars.

16. តើធ្លាប់មានពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងអង្គការណាខ្លះ ដែលត្រូវតុលាការកាត់សេចក្តីពីបទល្មើស , នៅប្រទេស ណា ?
តើធ្លាប់បានទទួលខុសលើកំហុសណាខ្លះ ឬការប្រព្រឹត្តិអ្វីផ្សេងៗ ដែលមានចំពោះអង្គការណាមួយឬសមាជិកណាម្នាក់ដែរឬទេ , បើសិនជាមានសូមបញ្ជាក់ករណីនីមួយៗអោយបានច្បាស់លាស់

Have you, in connection with the management of any entity been adjudged by a court, in any country, civilly liable for any fraud, or other misconduct by you towards such an entity or towards any of its members? If so, give particulars.

17. បច្ចុប្បន្ននេះ ក្រៅពីសមត្ថភាពវិជ្ជាជីវៈតើលោក-លោកស្រីមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការប្តឹងផ្តល់នៅប្រទេសណាមួយទេ ?
បើមានសូមបញ្ជាក់អោយច្បាស់លាស់ ។

Are you presently, or do you, other than in a professional capacity, expect to be , engaged in any litigation in any country? If so, give particulars.

18. សូមផ្តល់នូវរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យ ស្តីពីមូលនិធិសម្បត្តិសុទ្ធផ្ទាល់ខ្លួន ដោយផ្តល់នូវតារាងលំអិតស្តីពីទ្រព្យសកម្ម និង ទ្រព្យអកម្ម

Please supply an **audited statement** of personal net worth providing a breakdown of your assets and liabilities

19. សូមបង្ហាញឈ្មោះ អាស័យដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទ និង តួនាទី ឬកិត្តិយាម របស់ឯកត្តជនទាំងបី ដែលត្រូវមានលក្ខណៈសម្បត្តិល្អដើម្បីបញ្ជាក់ពីលក្ខណៈបុគ្គល និង វិជ្ជាជីវៈរបស់សាមីខ្លួន (សាក្សីដឹងជាបុគ្គលដែលមិនមែនជាសាច់ញាតិ ហើយធ្លាប់បានស្គាល់លោក-លោកស្រីយ៉ាងតិច៥ឆ្នាំ

Indicate the names, addresses, telephone numbers and positions of three individuals of good standing who would be able to provide a reference on your personal and professional integrity. **The referees must not be related to you, and should have known you for at least five years.**

20. បើសិនជាមានព័ត៌មានបន្ថែមទៀតដែលសមស្របនឹងមុខងារ-តួនាទីផ្ទាល់ខ្លួន ដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងសំណួរ ៤.១. សាមីជនគួរតែបញ្ជាក់បន្ថែមអោយបានច្បាស់លាស់ ដើម្បីជាគុណប្រយោជន៍សំរាប់ការពិនិត្យពិចារណាអោយត្រឹមត្រូវតាមទំរង់គតិយុត្តិ ។ ករណីបំបាត់ចោលរាល់ព្រឹត្តិការណ៍រឿងរ៉ាវផ្សេងៗដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយបង្វែរព័ត៌មានពិត ឬផ្តល់អោយនូវព័ត៌មានខុសពីការពិត នឹងត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះច្បាប់ជាធរមាន (សូមអានសេចក្តីប្រកាសដូចខាង ក្រោម) :

ចូរកត់សំគាល់អោយបានច្បាស់ថា : រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់អោយ ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ជាធរមាន ហើយរាល់ព័ត៌មានទាំងនេះត្រូវបានរក្សាទុកជាសំងាត់ដោយអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រង (ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា) លើកលែងតែករណីដែលផ្តល់អោយស្របតាមទំរង់គតិយុត្តិ

Is there any additional information which you consider is relevant for the consideration of your suitability for the position(s) listed in Question 4.1? The omission of material facts may represent the provision of misleading information (see declaration below).

N.B. (note well) the information given in response to this questionnaire shall be kept fully confidential by the supervisory authority, the National Bank of Cambodia, except in cases provided for by law.

សេចក្តីប្រកាស ឬកិច្ចសន្យាផ្ទាល់ខ្លួន

ខ្ញុំបានសូមសន្យាថា នឹងទទួលខុសត្រូវនៅចំពោះមុខច្បាប់ បើសិនជាព័ត៌មានណាមួយដែលបានផ្តល់ជូននេះក្លែង ក្លាយ ឬខុសពីការពិត ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ បន្តអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មធនាគារពាណិជ្ជ ។

ខ្ញុំបានសូមបញ្ជាក់ជូនជាឧទ្ធារណ៍ថា ព័ត៌មានដែលបានអោយជាចម្លើយចំពោះសំណួរខាងលើ គឺពិតជាត្រឹមត្រូវ និងបាន បំពេញបរិបូរណ៍ដោយចំណេះដឹងផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំបាទ ឬនាងខ្ញុំ ហើយពិតជាមិនមានហេតុការណ៍ណាផ្សេង ឬ ផ្ទុយពី សេចក្តីរាយការណ៍ ដូចដែលបានបញ្ជាក់ជូនអាជ្ញាធរដែលគ្រប់គ្រង (សមត្ថកិច្ច) ដើម្បីជ្រាបនោះឡើយ ។

ខ្ញុំបានសូមសន្យាថា នឹងផ្តល់ព័ត៌មានជូនអាជ្ញាធរដែលគ្រប់គ្រងដើម្បីជ្រាបអំពីរឿងរ៉ាវ ឬហេតុការណ៍ដែលត្រូវផ្លាស់ ប្តូរណាមួយដែលកើតមាន នៅពេលដែលអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រងកំពុងពិនិត្យពិចារណា លើពាក្យស្នើសុំរបស់យើងខ្ញុំជ្រាបជាព័ត៌មាន ។

DECLARATION

I am aware that it is an offense knowing or recklessly to provide any information which is false or misleading in connection with an application for a banking license or a renewal of bank license.

I certify that the information given in answer to the questions above is complete and accurate to the best of my knowledge, and that there are no other facts relevant to this application of which the supervisory authority should be aware.

I undertake to inform the supervisory authority of any changes material to the application which arise while the supervisory authority is considering the application.

ឈ្មោះ :
Name : _____

មុខងារ និង ថ្នាក់ដែលទទួលបាន
Position held : _____

ហត្ថលេខា
Signed: _____

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ :
Date: / /

No B7.00-05

PRAKAS
ON
LICENSING OF RURAL CREDIT
SPECIALIZED BANKS

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia;

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department of the National Bank of Cambodia.

Decides as follows:

Chapter I

General Provisions

Article 1: Specialized banks as defined in Chapter I of the Law on Banking and Financial Institutions and in accordance with Article 14 of this law must obtain a license from the National Bank of Cambodia (NBC) before starting business.

Article 2: A licensed rural credit specialized bank shall only carry out banking operations which are specified by the terms of the decision granting the license.

Article 3: An applicant for a specialized bank's license shall take one of the legal forms provided for in Chapter III of the Law on Banking and Financial Institutions.

Article 4: A specialized bank shall have a minimum registered capital of KHR 10 billion.

Chapter II

Procedure for Submitting a License Application

Article 5: The application for a license shall be drawn up by a duly authorized person (manager or person expressly empowered to such effect) and shall indicate the following:

- (a) Name or business name of the institution.
- (b) Registered address of the headquarters.
- (c) Legal form and the Articles of Association or other founding instrument.
- (d) Type of securities representing the capital, and connection between the holding of such securities and the exercise of voting rights.
- (e) Amount of authorized and paid-in equity capital.
- (f) Distribution of shares and voting rights, and possible agreements between shareholders acting in concert with a view to directing the policy of the institution.
- (g) Capital contributors which will hold 5 percent or more of the voting rights must provide the information listed in article 6 below.
- (h) Identity of at least two persons responsible for the effective direction of the specialized bank's business. These designated managers must fill in the curriculum vitae and questionnaire appended in Annex II and furnishes a copy of their police records.
- (i) Identity of the members of the decision-making body. This information must be supplemented by a curriculum vitae and a statement certifying that none of the individuals concerned is subject to the prohibitions set forth in Article 18 of the Law on Banking and Financial Institutions; the majority of the members should have at least three years of credit experience.
- (j) If the legal entity for which the application is made has already been formed, provide a description of its business and certified copies of its audited balance sheets for operations in any of the previous three years.
- (k) Description of the planned activity over the next three years:
 - Nature and volume of the different types of lending liable to appear on the balance sheet, and other possible services offered to customers or members (for loans : nature, form, purpose, main terms and conditions, annual volume, and amount outstanding),

- Type of clients that the institution intends to seek,
 - Nature of planned financial resources: own funds, subsidies, subordinated debt, deposits, borrowings etc... As appropriate, specify the nature and ownership of these resources in the event of any ambiguity (subordinated debt for example),
 - Likely number of employees over the next three years and corresponding payroll, broken down by category of staff,
 - Location of existing branches or planned branches,
 - Planned organization and resources, especially as regards accounting procedures and computer system,
 - Balance sheet and profit and loss account forecasts for the next three accounting periods. Forecast level of main prudential ratios (as defined by the NBC) at the end of the next three accounting periods.
- (l) Audit procedures:
- Planned internal audit organization for application of provisions of Article 43 of the Law on Banking and Financial Institutions,
 - Identity of proposed external auditors, nature of assignments given to external auditors.

Article 6: Capital contributors holding 5 percent or more of the capital or voting rights of the institution must provide the following information:

- (a) Identity of the capital contributor. In the case of a legal entity, indicate the business name, legal form, address of the headquarters and furnish the Articles of Association. In the case of an individual, state his or her full name, date and place of birth, nationality and domicile. Indicate whether this person is to be appointed one of the managers of the institution. State whether the capital contributor is to be represented on the institution's board of directors; if so, ensure that this representative is not subject to the prohibitions set forth in Article 18 of the Law on Banking and Financial Institutions.
- (b) Indicate the amount and percentage of the proposed participation and its equivalent in voting rights. Describe in detail the legal and financial arrangements for the acquisition of the securities. State whether the transaction is subject to particular formalities in respect of regulations such as those applicable to foreign direct investment in Cambodia and whether such formalities have been complied with.
- (c) Describe the activities of the capital contributor. If the capital contributor is part of a group, provide a description of the main entities of said group together with an organization chart. Indicate whether the capital contributor has significant equity holding in other credit institutions. Indicate whether the group to which the capital contributor itself belongs has significant equity holdings in credit institutions. If so, list such interests.

- (d) State whether the capital contributor and the companies possibly associated with it carry on a financial activity. If so, indicate the regulations and the authorities to which they are subject in this respect.
- (e) Indicate the internal and external audit procedures of the capital contributor.
- (f) Indicate whether, over the preceding ten years the capital contributor has been the subject of an investigation or of a professional, administrative, or judicial proceeding of a material nature.
- (g) State the capital contributor's objectives for the acquisition of an equity holding in the institution. Give all relevant information.
- (h) Indicate whether there is significant business between the capital contributor and the institution and how these relations are likely to develop in the future.
- (i) Indicate the main banking relations of the capital contributor in Cambodia and how long these relations have existed.

Article 7: A capital contributor which will directly or indirectly hold at least 20 percent of the capital or the voting rights shall be considered as an influential shareholder in accordance with the provisions of Article 26 of the Law on Banking and Financial Institutions. Influential shareholders might be enjoined by the National Bank of Cambodia to increase the net worth of the institution under the conditions described in Article 27 of the Law on Banking and Financial Institutions. For that purpose, a letter in accordance with the model set forth in annex I must be sent to the Governor of the National Bank of Cambodia.

Such a provision will only be removed once a deposit insurance scheme (or other customer deposit guarantee) is set up in Cambodia.

Moreover, in accordance with the provisions of article 40 of the Law on Banking and Financial Institutions, the National Bank of Cambodia will be able to grant a written waiver from the provisions of Article 7 at the time of the license approval.

Chapter III

License Approval and Related Fee

Article 8: The National Bank of Cambodia shall provide written notification of its decision within 3 months from the receipt of application. Where appropriate, the approval shall set out the specific conditions laid down by the National Bank of Cambodia for its entry into force and the timetable for the project. If the project has not been completed upon expiry of the deadline and if no extension has been requested, the approval becomes void.

Article 9: A specialized bank's License is valid for a period of 3 years, from the approval date. Said license may be renewed only if all possible infractions of relevant laws and regulations have been remedied. An application for renewal of a license shall be submitted to the National Bank of Cambodia at least two months prior to the expiration of the existing license. In the event this deadline is not met, a fine of KHR 100,000 per day of delay up to the submission date shall be imposed.

Article 10: The institutions shall pay a fee of KHR 500,000 upon submission of the application for a license.

Article 11: The annual license fee shall be paid before January 15 as follows :

- KHR 10 million for the bank headquarters,
- KHR 8 million for each branch of a bank.

For institutions established during year, the license fee shall be calculated on a pro rata basis for the remaining period to the year's end. In the event of late payment of license fee, the institutions concerned shall be fined by paying interest on the overdue payment at the existing refinancing interest rate for a period up to 30 days. If they are not in order after this period, their license shall be revoked.

Chapter IV

Prudential Rules

Article 12: Applicants with no operating history must pay up 100 percent of registered capital into an account open with the NBC prior to commencement of operations.

Article 13: Each licensed specialized bank shall maintain an amount, bearing no interest, equal to 5 percent of its registered capital in a permanent account with the NBC.

The NBC will only reimburse the capital deposit to a licensed specialized bank if it is voluntarily liquidated and has no deposit liabilities

Article 14: A licensed specialized bank shall deposit 5 percent of its deposits into its account maintained with the National Bank of Cambodia. This reserve requirement shall be maintained under the conditions set forth in Regulation on reserve requirement.

Article 15: A licensed specialized bank shall observe all the regulatory requirements to which banks are subject, particularly the reporting requirements.

Chapter V

Other Provisions

Article 16: Notifications relating to acquisitions or disposals of shareholdings in the context of Article 23 of the Law on Banking and Financial Institutions must include a description of the reasons for the transaction and the objectives pursued.

Notification documents should also include information, as described in Article 6 above on the capital contributors concerned.

In addition, the specialized bank concerned shall pay a fee of 1 percent of share capital for such a change in shareholdings.

Article 17: Authorization applications relating to acquisitions or disposals of shareholdings in the context of Article 24 of the Law on Banking and Financial Institutions must include a description of the reasons for the transaction and the objectives pursued.

Application documents should also include information, as described in Article 6 above, on the capital contributors concerned. Contributors seeking to hold directly or indirectly at least 20 percent of the share capital or voting rights may be required by the NBC to sign a letter in accordance with the model given in Annex I.

In addition, the specialized bank concerned shall pay a fee of 1 percent of share capital for such a change in shareholdings.

Article 18: In the event of the appointment of new managers (namely the two persons responsible for the effective direction of the specialized bank's business) following information must be furnished to the National Bank of Cambodia:

- a document providing proof of such appointment (board meeting minutes for example);
- curriculum vitae and questionnaire appended in Annex II.

All these documents must be furnished at least one month before the person concerned takes up his position.

Article 19: Other changes in the legal or financial status of a specialized bank must be submitted to the National Bank of Cambodia for approval. Application materials should be accompanied by a description of the reasons for the planned operation and, as applicable, by the following information:

- extension or redefinition of activity: the information referred to in paragraph k of Article 5 of this Prakas must be furnished;
- capital reduction : description of terms and conditions, namely legal and accounting arrangements and indication of the new amount of own funds with possible effects on future business and prudential ratios;

- change in legal form : draft amendments to the Articles of Association and information concerning management bodies;

- change in business name : draft amendment to Articles of Association.

All these changes must be submitted to the National Bank of Cambodia at least three months before their enforcement.

Banks shall pay a fee of KHR 1 million for a change of one page of the Article of Association.

Article 20: This Prakas shall have effect from this signing date.

Article 21: The General Director, the General Secretariat, the General Cashier, the General Inspection, all Departments of the NBC and all specialized banks under the NBC's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Phnom Penh January 11, 2000

The Governor

Signed&Sealed: **CHEA CHANTO**

- cc: - The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article 20
- File
- CM "for info"
- Administration Department of CM
"for publication in the National Gazette".

Model Letter

to be sent to the Governor of the National Bank of Cambodia by
Capital Contributors Who Directly or Indirectly Hold 20 percent or
more of the Capital or the Voting Rights of a Specialized Bank.

Dear Sir,

In my capacity as (give the status of the signatory), please find herewith the information requested by the National Bank of Cambodia (Prakas No) with regard to the equity holding that (contributor's name) has taken or intends to take in (name of the specialized bank).

I hereby certify that this information is complete and accurate and that, to the best of my knowledge, there are no other material facts of which the National Bank of Cambodia should be informed.

I undertake to inform the National Bank of Cambodia immediately of any change which would significantly alter the information provided.

I have taken note of the provisions of Article 7 of the Prakas on licensing of specialized banks, pursuant to which the National Bank of Cambodia may, where the situation requires, enjoin the influential shareholders of a specialized bank to provide such a specialized bank with the support it needs.

Very truly yours,

Signature

CURRICULUM VITAE
and
Questionnaire for individuals who are, or who propose to become,
Managers of a specialized bank

1. Family name:
2. Given name(s):
3. Other name(s) by which you are or have been known:
.....
.....
- 4-1. Please describe the particular duties and responsibilities attaching to your position.
.....
.....
.....
.....
.....
- 4-2. Indicate if you are a capital contributor to the applicant and if you intend to carry out, directly or through intermediary, personal or professional transactions with the applicant.
.....
.....
.....
.....
.....
5. Your private address :
.....
.....
6. Your previous private address (es) during the last 5 years:
.....
.....
.....

7. Your date (day/month/year) and place of birth (including district, town or city).

.....
.....
.....

8. Your nationality and how it was acquired (birth, naturalization, marriage).

.....
.....

9. Name(s) and address (es) of your bankers within the last 5 years.

.....
.....
.....
.....
.....

10. Your academic degrees and/or professional qualifications and the place and year they were obtained.

.....
.....
.....
.....
.....
.....

11-1. Your current occupation and employment and over the past 10 years, including the name and address of the employer in each case, the nature of the business, the position held and relevant dates.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

11-2. Indicate whether you are or in the past ten years have been a significant shareholder (namely holding directly or indirectly at least 10 percent of ၈၀% share capital or voting rights) of a company other than the applicant. If so, state the name and activities of such companies and the amount of your shareholding or interest in them.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

11-3. Indicate, to the best of your knowledge, which of the companies in which you have held or hold a position of responsibility, or in which you have been or are a significant shareholder, has or might soon have significant business relations with the applicant.

.....
.....
.....
.....
.....

12. Have you or any entity with which you are associated as a director, shareholder, or manager ever held or applied for a license or to carry on any business activity in any country? If so, if any such application was refused or withdrawn after it was made or if any authorization was revoked, give particulars.

.....
.....
.....
.....
.....

13. Have you, or any entity with which you have been involved in the conduct of its affairs, been disciplined, warned as to future conduct, publicly criticized, or the subject of an investigation by any regulatory authority or any professional body ? If so, give particulars.

.....
.....
.....

14. Have you, in any country, been dismissed from any office or employment by your employer or barred from entry to any professional or occupation ? If so, give particulars.

.....
.....
.....

15. Have you failed to satisfy any debt adjudged due and payable by you under an order of a court, or have you been declared bankrupt by a court in any country or has a bankruptcy petition ever been served on you ? If so, give particulars.

.....
.....
.....

16. Have you, in connection with the management of any entity been adjudged by a court, in any country, to be legally liable for any fraud, or other misconduct by you toward such an entity or any of its members ? If so, give particulars.

.....
.....

17. Are you now, or do you other than in a professional capacity, expect to be, engaged in any litigation in any country ? If so, give particulars.

.....
.....

18. Please supply an audited statement of personal net worth providing a breakdown of your assets and liabilities.

.....
.....
.....

19. Indicate the names, addresses, telephone numbers and positions of three individuals of good standing who would be able to provide a reference on your personal and professional integrity. The referees must not be related to you, and should have known you for at least five years.

.....
.....
.....
.....

20. Is there any additional information which you consider is relevant for the consideration of your suitability for the position of manager. The omission of material facts may represent the provision of misleading information (see declaration below).

N.B. The information provided in response to this questionnaire shall be kept fully confidential by the supervisory authority, the National Bank of Cambodia, except in cases provided for by law.

DECLARATION:

I am aware that it is an offense to knowingly or recklessly provide any false or misleading information in connection with an application for a banking license or a renewal of a banking license.

I certify that the information provided in response to the above questions is complete and accurate to the best of my knowledge, and that there are no other facts relevant to this application of which the supervisory authority should be aware.

I undertake to inform the supervisory authority of any changes material to the application which arises while the supervisory authority is considering the application.

Name :

Position held :

Signed :**Date** / /

ប្រកាស

ស្តីពី

ការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/រកត/០៣៩៨/៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ថា ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាល នៃធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

ស ៤ រ ច

ជំពូក ទី ១

បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

ប្រការ ១.-

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណសំរាប់ធ្វើប្រតិបត្តិការមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ តទៅនេះហៅថាគ្រឹះស្ថាន ដែលបំពេញបានតាមបញ្ញត្តិទាំងឡាយនៃប្រកាសនេះ ។ អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល សមាគម អង្គការព្រះស្ថានទាំងឡាយណាដែលមិនអាចបំពេញបាន តាមលក្ខខណ្ឌសំរាប់ការផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ហើយនៅតែចូលរួមផ្តល់សេវាធនាគារជាឯកត្តជនប្រជាប្រិយសាមគ្គី ត្រូវចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជីនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ប្រការ ២.~

គ្រឹះស្ថានដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវធ្វើតែប្រតិបត្តិការធនាគារដូចមានកំណត់ក្នុងមាត្រា ២ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។ សេវាឥណទាននិងសេវាផ្សេងៗត្រូវអនុញ្ញាតអោយធ្វើ ប្រសិនបើមិនមានការហាមឃាត់ដោយប្រកាសនេះ ឬដោយខ្លឹមសារនៃលិខិតអនុញ្ញាតអោយបង្កើតគ្រឹះស្ថាន ។ រាល់គ្រឹះស្ថាន អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល សមាគម ទោះបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬបានចុះបញ្ជីហើយក្តី មិនត្រូវអនុញ្ញាតអោយ ÷

- ក- ផ្តល់ឥណទានភតិសន្យា ធ្វើប្រតិបត្តិការលើឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និស្សន្ទ (derivatives) និងសេដ្ឋកិច្ចពាណិជ្ជកម្មដល់ដៃឬមានកាលកំណត់ លើលោហធាតុមានតំលៃ ទំនិញ ត្បូងថ្មមានតំលៃ វត្ថុធាតុដើម
- ខ- ផ្តល់សេវាទូទាត់តាមរយៈគណនីមូលប្បទានប័ត្រ (checking accounts) ឬធ្វើប្រតិបត្តិការ swap ឬមានកាលកំណត់ជារូបិយប័ណ្ណបរទេស ។

ប្រការ ៣.~

អ្នកដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណសំរាប់គ្រឹះស្ថាន ត្រូវចុះបញ្ជីជាក្រុមហ៊ុនភាគហ៊ុន ឬជាសហករណ៍ ។

ប្រការ ៤.~

គ្រឹះស្ថានដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវមានដើមទុនអប្បបរមាចុះក្នុងលក្ខន្តិកៈចំនួនពីររយហាសិបលានរៀល (២៥០.០០០.០០០ រៀល) ។

ជំពូក ទី ២

នីតិវិធីនៃការដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ

ប្រការ ៥.-

ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវស្នើដោយបុគ្គល ដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតត្រឹមត្រូវ (អ្នកចាត់ការឬជនដែលបានទទួលសិទ្ធិជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ) ស្របតាមបញ្ញត្តិដែលមានរៀបរាប់ខាងក្រោមនេះ ៖

- ក- នាម ឬ នាមករណ៍អាជីវកម្មរបស់គ្រឹះស្ថាន
- ខ- អាសយដ្ឋាននៃទីស្នាក់ការកណ្តាលដែលបានចុះបញ្ជី
- គ- រូបភាពគតិយុត្តនិងលក្ខន្តិកៈ ឬឯកសារបង្កើតផ្សេងៗទៀត
- ឃ- ប្រភេទមូលប័ត្រតំណាងអោយដើមទុន និងចំណងទាក់ទងរវាងការកាន់កាប់មូលប័ត្រទាំងនោះ និងការអនុវត្តសិទ្ធិបោះឆ្នោត
- ង- ចំនួនដើមទុនដែលបានអនុញ្ញាត ឬចំនួនដើមទុនដែលបានបង់
- ច- ការបែងចែកភាគហ៊ុននិងសិទ្ធិបោះឆ្នោត និងកិច្ចព្រមព្រៀងដែលអាចមានរវាងភាគ ទុនិកៈ ដែលដើរតួនាទីក្នុងការដឹកនាំគោលនយោបាយរបស់គ្រឹះស្ថាន
- ឆ- ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ប្រាំភាគរយ (៥%) នៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតឬលើសពីនេះត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចមានរៀបរាប់ក្នុងប្រការ ៦ នៃប្រកាសនេះ
- ជ- អត្តសញ្ញាណរបស់បុគ្គលយ៉ាងតិចបំផុតពីររូប (២រូប) ដែលទទួលខុសត្រូវក្នុងការដឹកនាំដោយមានប្រសិទ្ធិភាពនូវសកម្មភាពអាជីវកម្មរបស់គ្រឹះស្ថាន
- ឈ- អត្តសញ្ញាណរបស់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បន្ថែមពីលើព័ត៌មានខាងលើត្រូវមានជីវប្រវត្តិនិងរបាយការណ៍បញ្ជាក់ថា គ្មាននរណាម្នាក់ពាក់ព័ន្ធនឹងការហាមឃាត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៨ នៃច្បាប់ ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។
- ញ- ប្រសិនបើនីតិបុគ្គលដែលបានដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណគឺជាអង្គភាពដែលបានបង្កើតរួចហើយត្រូវផ្តល់មកជាមួយនូវការអធិប្បាយអំពីមុខរបររបស់ខ្លួនព្រមទាំងតារាងតុល្យការដែលមានការបញ្ជាក់ពីស្នងការគណនី សំរាប់ប្រតិបត្តិការក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ចុងក្រោយ

- ដ- ការពិពណ៌នាពីផែនការសកម្មភាពអាជីវកម្មរយៈពេលបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ទៅមុខ ៖
 - ទំហំនៃការអោយខ្ចីគ្រប់ប្រភេទដែលអាចមាននៅក្នុងឬក្រៅតារាងតុល្យការនិងសេវាផ្សេងៗទៀតដែលត្រូវផ្តល់អោយអតិថិជនឬសមាជិក ចំពោះឥណទាន ប្រភេទ ទំរង់គោលបំណង ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌចំបងៗ ផលកំរៃដែលទទួលបានប្រចាំឆ្នាំនិងទឹកប្រាក់មិនទាន់សង)
 - ប្រភេទអតិថិជនដែលគ្រឹះស្ថានមានបំណងប្រាស្រ័យទាក់ទង
 - ប្រភពធនធានហិរញ្ញវត្ថុដែលបានគ្រោងទុក ៖ មូលនិធិផ្ទាល់ ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ បំណុលបន្ទាប់បន្សំ ប្រាក់បញ្ញើ ប្រាក់កម្ចីជាដើម ហើយបើចាំបាច់ត្រូវបញ្ជាក់ច្បាស់ពីដើមកំណើតនិងកម្មសិទ្ធិនៃធនធានទាំងនេះ ក្នុងករណីមិនប្រាកដ(បំណុលបន្ទាប់បន្សំជាដើម)
 - ចំនួនប្រហាក់ប្រហែលនៃនិយោជិតក្នុងរយៈពេលបីឆ្នាំ(៣ឆ្នាំ)ខាងមុខ និងបញ្ជីបើកបៀវត្សដោយរាយលំអិតតាមប្រភេទបុគ្គលិក
 - ទីតាំងនៃសាខាដែលមានហើយឬក៏សាខាដែលបំរុងបង្កើត
 - ការចាត់តាំងនិងធនធាន ដែលបានគ្រោងទុក ពិសេសចំពោះទំរង់ការគណនេយ្យ និងឧបករណ៍កុំព្យូទ័រ
 - តារាងតុល្យការនិងការព្យាករណ៍គណនីខាត-ចំណេញសំរាប់ការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យ បីឆ្នាំ(៣ឆ្នាំ)ខាងមុខ ។ ត្រូវព្យាករណ៍កំរិតអនុបាតប្រុងប្រយ័ត្នចំបងៗ(ដូចបានកំណត់ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា) នៅខាងចុងការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) ខាងមុខ
- ប- ទំរង់ការនៃការត្រួតពិនិត្យ ៖
 - ការចាត់តាំងផែនការត្រួតពិនិត្យបញ្ជីផ្ទៃក្នុងដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ៤៣ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
 - អត្តសញ្ញាណរបស់ស្នងការគណនីឯករាជ្យដែលបានជ្រើសរើសពីបញ្ជីប្រតិស្រុត
 - ប្រភេទនៃមុខងារដែលត្រូវប្រគល់អោយស្នងការគណនីឯករាជ្យនោះ ។

ប្រការ ៦.~

ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ប្រាំភាគរយ(៥%) ឬលើសពីនេះនៃដើមទុនឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់អ្នកដាក់ពាក្យសុំ ត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានដូចតទៅ ៖

ក- អត្តសញ្ញាណរបស់ភាគទុនិកៈ ៖

ក្នុងករណីជានិមិត្តបុគ្គល ត្រូវផ្តល់នាមករណ៍អាជីវកម្ម រូបភាពគតិយុត្ត អាសយដ្ឋាន ទីស្នាក់ការកណ្តាល និងលក្ខន្តិកៈ ។

ក្នុងករណីជាឯកត្តជន ត្រូវរៀបរាប់ នាម គោត្តនាម ថ្ងៃខែឆ្នាំ និងទីកន្លែង កំណើត សញ្ជាតិ និងលំនៅដ្ឋាន ។ ត្រូវបញ្ជាក់ថា តើបុគ្គលនេះត្រូវបានតែងតាំង ជាអ្នកចាត់ការ មួយរូបរបស់ធនាគារឬទេ ។ ត្រូវប្រាប់ថា តើភាគទុនិកៈជាសមាជិក នៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់គ្រឹះស្ថានឬទេ ។ បើមែន ត្រូវធានាថាសមាជិកនោះមិនមាន ពាក់ព័ន្ធជាមួយការហាមឃាត់ដូចមានចែងក្នុងមាត្រា ១៨ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ

ខ- បញ្ជាក់ពីចំនួននិងភាគរយនៃភាគកម្មដែលបានស្នើនិងចំនួននិងភាគរយនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត រៀបរាប់លំអិតពីការសំរបសំរួលខាងគតិយុត្តិកៈនិងខាងហិរញ្ញវត្ថុចំពោះការទទួលយក មូលប័ត្រ ។

បង្ហាញថា តើសកម្មភាពប្រតិបត្តិការស្ថិតនៅក្រោមចំណុះនីតិវិធីដោយឡែក ដែលអនុវត្ត ចំពោះការវិនិយោគបរទេសនៅកម្ពុជាឬទេ ហើយតើទំរង់បែបបទទាំងនេះត្រូវបាន បំពេញហើយឬនៅ

គ- រៀបរាប់ពីសកម្មភាពរបស់ភាគទុនិកៈ ។ ប្រសិនបើភាគទុនិកៈជាសមាជិកនៃក្រុមមួយ ត្រូវពិពណ៌នាពីអង្គភាពធំៗនៃក្រុមនោះរួមជាមួយអង្គការលេខផង ។ ត្រូវបញ្ជាក់ផងថា តើភាគទុនិកៈមានទ្រព្យសម្បត្តិច្រើននៅក្នុងស្ថាប័នឥណទានផ្សេងៗទៀតឬទេ បញ្ជាក់ ថា តើក្រុមដែលជាកម្មសិទ្ធិផ្ទាល់របស់ភាគទុនិកៈ មានទុនច្រើននៅក្នុងគ្រឹះស្ថានឥណទាន ឬទេ ។ បើមាន ត្រូវរៀបរាប់អោយអស់

ឃ- ប្រាប់ថា តើភាគទុនិកៈនិងក្រុមហ៊ុនដែលអាចបញ្ចូលជាមួយគ្នា មានធ្វើសកម្មភាព ហិរញ្ញវត្ថុឬទេ ។ បើមាន ត្រូវបញ្ជាក់ថាក្រុមហ៊ុនទាំងនោះស្ថិតក្រោមចំណុះបច្ចាណា ឬអាជ្ញាធរណា

ង- បញ្ជាក់ពីបែបបទនៃការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងនិងខាងក្រៅរបស់ភាគទុនិកៈ

ដ- បញ្ជាក់ថា តើក្នុងរយៈពេលដប់ឆ្នាំ (១០ឆ្នាំ) កន្លងមក ភាគទុនិកៈបានទទួលរងនូវការ ស៊ើបអង្កេតឬទទួលរងនូវការពិន័យជាសំភារៈតាមទំរង់ការវិជ្ជាជីវៈ រដ្ឋបាលឬតុលាការ ឬទេ

- ឆ- ប្រាប់ពីគោលដៅរបស់ភាគទុនិកៈ ក្នុងការដាក់បញ្ចូលដើមទុនផ្ទាល់ទៅក្នុងគ្រឹះស្ថានដែលបានដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណនិងផ្តល់ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់
- ជ- បញ្ជាក់ថា តើមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មសំខាន់ៗ រវាងភាគទុនិកៈនិងអ្នកដាក់ពាក្យសុំឬទេ ហើយតើទំនាក់ទំនងទាំងនេះនឹងត្រូវបានពង្រីកទៅអនាគតយ៉ាងណា
- គ- បញ្ជាក់ថា តើទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មសំខាន់ៗខាងធនាគាររបស់ភាគទុនិកៈនៅកម្ពុជាមានអ្វីខ្លះ ហើយទំនាក់ទំនងទាំងនេះនៅមានរហូតដល់ពេលណាទៀត ។

ប្រការ ៧.~

ភាគទុនិកៈដែលកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ឬប្រយោលយ៉ាងតិចបំផុតម្ភៃភាគរយ(២០%) នៃដើមទុនឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោត ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាភាគទុនិកៈមានឥទ្ធិពលស្របតាមមាត្រា ២៦ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។ ភាគទុនិកៈមានឥទ្ធិពលត្រូវបានធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាតំរូវអោយបង្កើនមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់គ្រឹះស្ថាន តាមលក្ខខណ្ឌដែលមានចែងក្នុងមាត្រា ២៧ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។ សំរាប់គោលបំណងនោះ ត្រូវធ្វើលិខិតដូចមានគំរូនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ទី១ ទៅទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

បទបញ្ជានេះអាចត្រូវដកចេញវិញបាន តែនៅពេលបានបង្កើតអោយមានការធានារ៉ាប់រងលើប្រាក់បញ្ញើនៅកម្ពុជា ។

ក្រៅពីនេះ យោងតាមមាត្រា ៤០ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអាចលើកលែងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអនុញ្ញាតអោយរួចផុតពីការអនុវត្តមាត្រា ៧ នៅពេលអនុម័តលើអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

**ជំពូក ទី ៣
ការអនុម័តផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណ និង ការយកកម្រៃ**

ប្រការ ៨.~

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ អំពីការសម្រេចរបស់ខ្លួនក្នុងរយៈពេលប្រាំមួយខែ (៦ខែ) ចាប់ពីពេលទទួលពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ រួមទាំងឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ផង ។ នៅពេលណាមានការចាំបាច់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងដាក់ចេញនូវលក្ខខណ្ឌនិងរយៈពេលនៃការអនុវត្តន៍លិខិតអនុញ្ញាត ប្រសិនបើអនុវត្តពុំបានតាមពេលវេលាកំណត់ខាងលើ លិខិតអនុញ្ញាតត្រូវចាត់ទុក ជាមោឃៈលើកលែងតែមានការស្នើសុំពន្យារពេលនិងមានការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ប្រការ ៩.~

អាជ្ញាប័ណ្ណមានសុពលភាពសំរាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ (៣ឆ្នាំ) គិតចាប់ពីពេលបានចេញអោយ ។
អាជ្ញាប័ណ្ណនេះអាចស្នើសុំបន្តជាថ្មីបាន ស្ថិតក្នុងការរៀបចំការប្រព្រឹត្តិលើសច្បាប់និងបទបញ្ជាត្រូវបានដោះស្រាយ ។ ពាក្យស្នើសុំបន្តអាជ្ញាប័ណ្ណជាថ្មីត្រូវដាក់ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាយ៉ាងយឺតបំផុតបីខែ(៣ខែ) មុនពេលផុត សុពលភាពនៃអាជ្ញាប័ណ្ណដែលកំពុងប្រើប្រាស់ ។

ក្នុងករណីមិនបានដាក់ពាក្យស្នើសុំបន្ត តាមកាលកំណត់ខាងលើនេះទេ គ្រឹះស្ថានសាមីត្រូវទទួលបានការផាកពិន័យជាប្រាក់ដប់ពាន់រៀល (១០.០០០រៀល) ក្នុងមួយថ្ងៃ រហូតដល់ថ្ងៃបានដាក់ពាក្យស្នើសុំនេះ ។

ប្រការ ១០.~

គ្រឹះស្ថានត្រូវបង់សោហ៊ុយសិក្សាសំណុំលិខិតចំនួនហាសិបពាន់រៀល (៥០.០០០ រៀល) នៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

ប្រការ ១១.~

គ្រឹះស្ថានត្រូវបង់សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំឆ្នាំចំនួនមួយលានរៀល(១.០០០.០០០រៀល) នៅមុនថ្ងៃទី ១៥ ខែ មករា រៀងរាល់ឆ្នាំ ។ ចំពោះគ្រឹះស្ថានដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវបានគណនាតាមសមាមាត្រនៃរយៈពេលដែលនៅសល់រហូតដល់ដំណាច់ឆ្នាំ ។ ក្នុងករណីមានការយឺតយ៉ាវក្នុងការបង់សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណ គ្រឹះស្ថានដែលពាក់ព័ន្ធត្រូវទទួលបានការផាកពិន័យ ដោយបង់ការប្រាក់លើទឹកប្រាក់ដែលនៅមិនទាន់បានបង់តាមអត្រាការប្រាក់បុរេបញ្ញត្តិមានជាធរមាន ក្នុងរយៈពេលរហូត ដល់សាមសិបថ្ងៃ (៣០ថ្ងៃ) ។ បើនៅ តែពុំអាចបង់សោហ៊ុយអាជ្ញាប័ណ្ណបានគ្រឹះស្ថានសាមីត្រូវរង ទណ្ឌកម្មធ្ងន់ជាងនេះទៀតរហូតដល់ត្រូវដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

ជំពូក ទី ៤

បទបញ្ជាប្រៀបធៀប

ប្រការ ១២.~

ចំពោះគ្រឹះស្ថានបង្កើតថ្មី អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង់មួយរយភាគរយ (១០០%) នៃដើមទុនចុះបញ្ជីក្នុងលក្ខន្តិកៈក្នុងគណនីដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នៅមុនពេលចាប់ផ្តើមធ្វើប្រតិបត្តិការ ។

ប្រការ ១៣.~

គ្រឹះស្ថាននិមួយៗដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណហើយ ដោយរួមទាំងគ្រឹះស្ថានណាដែលបានបង់ ដើមទុនរបស់ខ្លួននៅ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១២ ។ ត្រូវរក្សាប្រាក់តំកល់ធានាលើ ដើមទុនស្មើនឹងប្រាំភាគរយ (៥%) ដោយគ្មានការប្រាក់ នៃដើមទុនដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងគណនីដែល បានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា គ្រឹះស្ថានអាចដកយកមូលនិធិ ដែលនៅសល់ពីនោះបាន ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នឹងទូទាត់សងប្រាក់តំកល់ធានាលើដើមទុននេះទៅអោយគ្រឹះស្ថានវិញ តែ នៅពេលគ្រឹះស្ថាននោះត្រូវបានជំរះបញ្ជីដោយស្ម័គ្រចិត្ត និងគ្មានប្រាក់បញ្ញើនៅខាងទ្រព្យអកម្ម ។

ប្រការ ១៤.~

គ្រឹះស្ថានដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណហើយត្រូវតំកល់ទុនបំរុងកាតព្វកិច្ចប្រាំភាគរយ (៥%) នៃ ប្រាក់បញ្ញើ ដែលបានទទួលពីអតិថិជននៅក្នុងគណនីដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ទុនបំរុង កាតព្វកិច្ចនេះត្រូវបានរក្សាទុកតាមលក្ខខ័ណ្ឌដែលមានចែងក្នុងបទបញ្ជាដោយឡែកស្តីពីទុនបំរុងកាតព្វកិច្ច ។

ប្រការ ១៥.~

គ្រឹះស្ថានត្រូវរក្សាទុកអនុបាតគ្រប់គ្រាន់នៃដើមទុនយ៉ាងតិចបំផុតស្មើម្ភៃភាគរយ (២០%) រវាង ដើមទុនដែលអាចទទួលបាន (eligible capital) និង ហានិភ័យធ្លឹងផ្ទៃ (weighted risk) ។ ដើមទុនដែលអាចទទួលបានរួមមានដើមទុនស្នូល (ដើមទុនថ្នាក់ ១) និងឧបករណ៍ដើមទុនបង្កាត់ ដូចជា ប្រាក់ឧបត្ថម្ភដែលមិនសងវិញ (អំណោយសាធារណៈ) មូលនិធិធានាសាធារណៈដើម្បីដោះស្រាយ ហានិភ័យលើឥណទានចំពោះអតិថិជន និងបំណុលបន្ទាប់បន្សំជាប់ជាប្រចាំ (ធាតុនៃដើមទុនថ្នាក់ ២) ។ ការធ្លឹងផ្ទៃហានិភ័យនឹងត្រូវកំណត់តាមប្រកាសដោយឡែក ។

ប្រការ ១៦.~

គ្រឹះស្ថានត្រូវរក្សាអនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលយ៉ាងតិចត្រឹមស្មើមួយរយភាគរយ (១០០%) ។ អនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលនេះត្រូវបានគណនាដូចតទៅ :

ភាគយក : សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ + ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា + ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារ
ផ្សេងៗ - ចំនួនទឹកប្រាក់ជំពាក់នៅធនាគារជាតិនិងធនាគារផ្សេង (សាច់ប្រាក់ងាយ
ស្រួលសុទ្ធ) + ចំណែកទឹកប្រាក់ អោយខ្ចីដែលមិនលើសពីប្រតិបត្តិការមួយខែ
(លើកលែងតែឥណទានចំពោះអតិថិជនដោយគ្មានកំណត់កាលវិភាគ)

ភាគបែង : អត្រាភាគរយនៃប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ដែលត្រូវសងក្នុងខែបន្ទាប់ + អត្រាភាគ
រយ នៃគណនីចរន្ត និងអត្រាភាគរយនៃគណនីប្រាក់សន្សំ ។ អត្រាភាគរយទាំងនេះ
ត្រូវបានកំណត់តាមប្រកាសដោយឡែក ។

ប្រការ ១៧.~

គ្រឹះស្ថានដែលបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណហើយត្រូវអនុវត្តអោយសមស្របតាមបញ្ញត្តិ ទាក់ទងជាមួយ
ចំណាត់ថ្នាក់ប្រភេទឥណទាននិងកំរិតសិទ្ធិធនសំរាប់ការបាត់បង់ ។

ប្រការ ១៨.~

កំរិតឥណទានចំពោះអ្នកខ្ចីឯកត្តជនម្នាក់ឬអ្នកខ្ចីមួយក្រុមដែលរួមបង្កើតជាអ្នកទទួលផលតែមួយ
ដោយសារមានទំនាក់ទំនងជាមួយគ្នាទៅវិញទៅមក ត្រូវកំណត់មិនអោយលើសពីដប់ភាគរយ (១០%)
នៃមូលនិធិផ្ទាល់របស់គ្រឹះស្ថានឡើយ ។

**ជំពូក ទី ៥
បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗ**

ប្រការ ១៩.~

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជា
និរាករណ៍ ។

ប្រការ ២០.~

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រប់
គ្រឹះស្ថាននៅក្រោមឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាស
នេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ២១.~

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០០០

ឧសាភិបាល

ហត្ថលេខានិងត្រា: ជាំ ចាន់តុ

កន្លែងទទួល:

- ដូចប្រការ ២០ " ដើម្បីអនុវត្ត "
- កាលប្បវត្តិ, ឯកសារ

ចម្លងជូន

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី " ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន "
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
" ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច "

គំរូលិខិត

របស់ភាគទុនិកដែលកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ឬដោយប្រយោលនូវ
ចំនួន២០% ឬច្រើនជាងនេះនៃដើមទុនឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតរបស់ធនាគារ
ដែលត្រូវធ្វើជូនឯកឧត្តមអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

ឯកឧត្តមអគ្គទេសាភិបាលជាទីគោរព

ក្នុងនាមខ្លួនខ្ញុំជា (ប្រាប់ពីឋានៈ) ខ្ញុំសូមជូនភ្ជាប់មកជាមួយនេះនូវព័ត៌មានទាំងឡាយ តាម
សំណើរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា (តាមលិខិតលេខ.....) ទាក់ទងដល់ការកាន់កាប់ដើមទុន
ផ្ទាល់ដែល (ឈ្មោះភាគទុនិក) មានបំណងចូលរួមនៅក្នុង (ឈ្មោះធនាគារ) ។

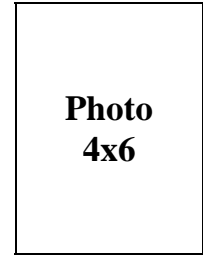
ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់នៅក្នុងលិខិតនេះថា ព័ត៌មាននេះគ្រប់គ្រាន់និងត្រឹមត្រូវហើយតាមការយល់ដឹងដ៏
ប្រសើរបំផុតរបស់ខ្ញុំ ពុំមានឯកសារបញ្ជាក់ការពិតណាមួយផ្សេងពីនេះទៀតដែលត្រូវផ្តល់ជូនធនាគារជាតិ នៃ
កម្ពុជាទៀតទេ ។

ខ្ញុំសូមសន្យាផ្តល់ព័ត៌មានយ៉ាងឆាប់រហ័សជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នូវរាល់ការប្រែប្រួលណា
ដែលធ្វើអោយប្លែកយ៉ាងខ្លាំងពីព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនរួចមកហើយ ។

ខ្ញុំបានធ្វើការកត់សំគាល់ទៅលើបញ្ញត្តិនៃមាត្រា ២៧ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
ដែលបានចែងថា នៅពេលណាស្ថានភាពតម្រូវហើយនោះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអាចស្នើអោយភាគទុនិក
ដែលមាន ឥទ្ធិពលរបស់គ្រឹះស្ថានផ្តល់នូវការគាំទ្រដល់គ្រឹះស្ថាននោះ ។

ដោយសេចក្តីគោរព

ហត្ថលេខា



ជីវប្រវត្តិ និង ការសាកសួរលម្អិតមាន អំពី
ឯកត្តជន ឬជនដែលបំរុងក្លាយទៅជា
នាយកបាត់ការ របស់គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ

CURRICULUM VITAE

and

**Questionnaire for individuals who are, or are proposing to become,
Managers of Micro-finance Institutions**

1. គោត្តនាម

Family name.

2. នាមខ្លួន

Given name (s).

3. ឈ្មោះហៅក្រៅ

Other name (s) by which you are or have been known.

4-1. សូមរៀបរាប់អំពីកាតព្វកិច្ច និង ការទទួលខុសត្រូវណាមួយដែលទាក់ខ្ញុំទងនឹងថាន់នាទីទាំងនេះ
describe the particular duties and responsibilities attaching to the position(s).

Please

4-2. សូមរៀបរាប់បើសិនជាអ្នកជាអ្នកផ្តល់ទុនម្នាក់ទៅអោយអ្នកដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ហើយបើសិនជាអ្នកមាន បំណងចង់អនុវត្តដោយផ្ទាល់ ឬតាមរយៈអន្តរការីយមួយ ឬផ្ទាល់ខ្លួន ឬជាប្រតិបត្តិការវិជ្ជាជីវៈជាមួយអ្នកដាក់ ពាក្យសុំនោះ ។

Indicate if you are a contributor of capital to the applicant and if you intend to carry out, directly or through an intermediary, personal or professional transactions with the applicant.

5. អាសយដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួន

Your private address.

6. អាសយដ្ឋានផ្ទាល់ខ្លួនដែលធ្លាប់បានរស់នៅកន្លងមក ចាប់ពីកំឡុង ៥ឆ្នាំមុន :

Your previous private address(es) during the last 5 years.

7. កាលបរិច្ឆេទ (ថ្ងៃ , ខែ , ឆ្នាំ) និង ទីកន្លែងកើត (គិតទាំងស្រុកនិងក្រុង)

Your date (day/month/year) and place of birth (including district, town or city)

8.សញ្ជាតិ ហើយតើសញ្ជាតិនោះត្រូវបានដោយរបៀបណា (កើតនៅទីនោះ, សញ្ជាតូបនីយកម្ម , ការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍)

Your nationality and how it was acquired (birth, naturalization, marriage).

9. ឈ្មោះ និង អាស័យដ្ឋាននៃធនាគារិករបស់លោក-លោកស្រី ក្នុងរយៈកាល៥ឆ្នាំកន្លងមក
Name(s) and address(es) of your bankers within the last 5 years.

10. ចូរបញ្ជាក់ពី កម្រិតចំណេះដឹង និង គុណវុឌ្ឍិវិជ្ជាជីវៈព្រមទាំងទីកន្លែង និងឆ្នាំដែលបានទទួល
Your higher education and/or professional qualifications and the place and year they were obtained.

11-1. ចូររៀបរាប់អំពីមុខរបរ និងការងារដែលបានធ្វើក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន និងរយៈពេល១០ឆ្នាំកន្លងមក ដោយ
បញ្ជាក់ពីឈ្មោះ អាស័យដ្ឋាន របស់និយោជកក្នុងករណីនីមួយៗ, ចរិតនៃមុខជំនួញ, ស្ថានភាពដែលមាន
និងកាលបរិច្ឆេទពាក់ព័ន្ធ ។

Your occupation and employment now and during the **last 10 years**, including the name and address of the employer in each case, the nature of the business, the position held and relevant dates.

11-2. សូមរៀបរាប់កាលពី១០ឆ្នាំមុន បើសិនជាអ្នកជាភាគទុនិកដែលមានឈ្មោះកាន់កាប់ផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលនូវ១០ភាគរយយ៉ាងតិចនៃដើមទុន ឬនៃសិទ្ធិបោះឆ្នោតនៃក្រុមហ៊ុនមួយក្រៅពីក្រុមហ៊ុនបច្ចុប្បន្ន បើសិនជាមានសូមរៀបរាប់ឈ្មោះនិងសកម្មភាពក្រុមហ៊ុននេះ និងចំនួនភាគហ៊ុន ព្រមទាំងអត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗទៀតរបស់អ្នកចំពោះក្រុមហ៊ុននេះ ។

Indicate if you are or if you have been in the last ten years a significant shareholder (namely holding directly or indirectly at least 10% of the share capital or voting rights) other than the applicant. If it is the case, state the name and activities of such companies and the amount of your shareholding or interest in them.

11-3. សូមរៀបរាប់ចំពោះការយល់ដឹងរបស់អ្នកចំពោះក្រុមហ៊ុនដែលអ្នកកាន់កាប់ ឬបានកាន់កាប់ក្នុងការទទួលខុសត្រូវក្នុងតំណែងក្រុមហ៊ុនមួយ ឬជាភាគទុនិកសំខាន់មួយដែលមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មជាមួយអ្នកដាក់ពាក្យសុំ ។

State, to the best of your knowledge, which of the companies in which you have held or hold a position of responsibility, or in which you have been or are a significant shareholder, has or might soon have significant business relations with the applicant.

12. តើខ្លួនលោក-លោកស្រីផ្ទាល់ អង្គការណាមួយដែលលោក-លោកស្រីរួមប្រាស់យកក្នុងឋានៈជានាយក, ជា
ភាគទុនិក ឬជាអ្នកចាត់ការ ធ្លាប់ទទួល ឬធ្លាប់ស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ឬធ្លាប់ចាត់ចែងសកម្មភាពជំនួញនៅក្នុង
ប្រទេសណាមួយដែរឬទេ . បើមាន សូមបញ្ជាក់នូវចំណុចពិសេស ប្រសិនបើការស្នើនោះត្រូវបានបដិសេធ
ឬត្រូវដកវិញបន្ទាប់ពីបានធ្វើហើយ ឬបានដកហូតការអនុញ្ញាត ក៏ត្រូវបញ្ជាក់ចំណុចពិសេសដែរ ។
Have you or any entity with which you are associated as a director, shareholder or
manager, ever held or applied for a license or to carry on any business activity in any
country? If so, give particulars, if any such application was refused or withdrawn
after it was made or any authorization revoked , give particulars.

13. តើខ្លួនលោក-លោកស្រីផ្ទាល់ ឬអង្គការណាមួយដែលលោក-លោកស្រីពាក់ព័ន្ធជាមួយក្នុងការអនុវត្តន៍
កិច្ចការរបស់ខ្លួន ធ្លាប់ត្រូវបានអាជ្ញាធរអាណាព្យាបាល ឬអង្គការវិជ្ជាជីវៈណាមួយព្រមានជាសាធារណៈ
ឬជាម្ចាស់ផ្តល់ត្រូវធ្វើការស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ . បើមានសូមបញ្ជាក់ ។
Have you, or any entity with which you have been involved in the conduct of its
affairs, been disciplined, warned as to future conduct, publicly criticized, or the
subject of an investigation by any regulatory authority or any professional body ? If
so, give particulars.

14. តើលោក-លោកស្រី ធ្លាប់បញ្ឈប់ពីការងារ ឬត្រូវបណ្តេញចេញពីការងារ ដោយនិយោជក ឬត្រូវគេហាម
មិនអោយចូលប្រកបវិជ្ជាជីវៈជំនាញ ឬបំរើការងារណាមួយដែរឬទេ, បើមានសូមបញ្ជាក់ ។
Have you, in any country, been dismissed from any office or employment by your
employer or barred from entry to any professional or occupation? If so, give particulars.

15. តើធ្លាប់មានបញ្ហាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការកាត់ក្តីរបស់តុលាការពីការជំពាក់បំណុល និងប្រាក់ដែលត្រូវសងគេដែរ
ឬទេ.តើធ្លាប់មានប្រកាសស្តីពីការក្លែងប្លែងធនតាមលក្ខណៈគតិយុត្តិដែររឺទេ,នៅប្រទេសណា,តើធ្លាប់ទទួលរងការប្តឹង
លើក្លែងប្លែងដែរឬទេ . បើមានសូមបញ្ជាក់ក្នុងករណីនីមួយៗអោយបានច្បាស់លាស់ ។

Have you failed to satisfy any debt adjudged due and payable by you under an order
of a court, or have you been declared bankrupt by a court in any country or has a
bankruptcy petition ever been served on you? If so give particulars.

16. តើធ្លាប់មានពាក់ព័ន្ធនឹងការគ្រប់គ្រងអង្គការណាខ្លះ ដែលត្រូវតុលាការកាត់សេចក្តីពីបទល្មើស, នៅប្រទេស
ណា , តើធ្លាប់បានទទួលខុសលើកំហុសណាខ្លះ ឬការប្រព្រឹត្តិឆ្គងឆ្កែងផ្សេងៗ ដែលមានចំពោះអង្គការណាមួយ
ឬសមាជិកណាម្នាក់ដែរឬទេ . បើសិនជាមាន សូមបញ្ជាក់ករណីនីមួយៗអោយបានច្បាស់លាស់ ។

Have you, in connection with the management of any entity been adjudged by a court,
in any country, legally liable for any fraud, or other misconduct by you towards such
an entity or towards any of its members? If so, give particulars.

17. បច្ចុប្បន្ននេះ ក្រៅពីសមត្ថភាពវិជ្ជាជីវៈ តើលោក-លោកស្រីមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការប្តឹងផ្តល់នៅប្រទេស
ណាមួយទេ . បើមានសូមបញ្ជាក់អោយបានច្បាស់លាស់ ។

Are you presently, or do you, other than in a professional capacity, expect to be ,
engaged in any litigation in any country? If so, give particulars.

18. សូមផ្តល់នូវរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យ ស្តីពីមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួន ដោយផ្តល់នូវតារាងលំអិតស្តីពី

ទ្រព្យសកម្ម និង ទ្រព្យអកម្ម ។

Please supply an **audited statement** of personal net worth providing a breakdown of your assets and liabilities

19. សូមបង្ហាញឈ្មោះ អាស័យដ្ឋាន លេខទូរស័ព្ទ និងតួនាទីកិត្តិយាម របស់ឯកត្តជនបីរូប ដែលត្រូវមានលក្ខណៈសម្បត្តិល្អ ដើម្បីបញ្ជាក់ពីលក្ខណៈបុគ្គល និង វិជ្ជាជីវៈរបស់សាមីខ្លួន (សាក្សីដឹងពូជបុគ្គលដែលមិនមែនជាសាច់ញាតិ ហើយឆ្លាប់បានស្គាល់លោក-លោកស្រីយ៉ាងតិច៥ឆ្នាំ) ។

Indicate the names, addresses, telephone numbers and positions of three individuals of good standing who would be able to provide a reference on your personal and professional integrity. **The referees must not be related to you, and should have known you for at least five years.**

20. បើសិនជាមានព័ត៌មានបន្ថែមទៀតដែលសមស្របនឹងមុខងារ-តួនាទីផ្ទាល់ខ្លួន ដូចមានបញ្ជាក់ក្នុងសំណួរ

៤-១. សាមីជនគួរតែបញ្ជាក់បន្ថែមអោយបានច្បាស់លាស់ ដើម្បីជាគុណប្រយោជន៍សំរាប់ការពិនិត្យពិចារណាអោយត្រឹមត្រូវតាមទំរង់គតិយុត្តិ ។ ករណីបំបាត់ចោលរាល់ព្រឹត្តិការណ៍រឿងរ៉ាវផ្សេងៗ ដែលពាក់ព័ន្ធ ដោយដោយបង្វែរព័ត៌មានពិត ឬផ្តល់អោយនូវព័ត៌មានខុសពីការពិត និងត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះច្បាប់ជាធរមាន (សូមអានសេចក្តីប្រកាសដូចខាងក្រោម) :

ច្បាប់សំគាល់អោយបានច្បាស់ថា: រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់អោយ ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះមុខច្បាប់ជា ធរមាន ហើយរាល់ព័ត៌មានទាំងនេះ ត្រូវបានរក្សាទុកជាសំងាត់ដោយអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រង (ធនាគារជាតិ នៃកម្ពុជា) លើកលែងតែករណីដែលផ្តល់អោយស្របតាមទំរង់គតិយុត្តិ ។

Is there any additional information which you consider is relevant for the consideration of your suitability for the position(s) listed in Question 4.1? The omission of material facts may represent the provision of misleading information (see declaration below).

N.B. (note well) the information given in response to this questionnaire shall be kept fully confidential by the supervisory authority, the National Bank of Cambodia, except in cases provided for by law.

សេចក្តីប្រកាស ឬកិច្ចសន្យាផ្ទាល់ខ្លួន

ខ្ញុំសូមសន្យាថា នឹងទទួលខុសត្រូវនៅចំពោះមុខច្បាប់ បើសិនជាព័ត៌មានណាមួយដែលបានផ្តល់ជូននេះ ក្លែងក្លាយ ឬខុសពីការពិត ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការដាក់ពាក្យសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ បន្តអាជ្ញាប័ណ្ណប្រកបអាជីវកម្មគ្រឹះស្ថាន ។

ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ជូនជាឧទ្ធារណ៍ថា ព័ត៌មានដែលបានអោយជាចំណែកនៃចំពោះសំណួរខាងលើ គឺ ពិតជាត្រឹមត្រូវ និងបានបំពេញបរិបូណ៌ដោយចំណេះដឹងផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំបាទ ឬនាងខ្ញុំ ហើយពិតជាមិនមាន ហេតុការណ៍ណាផ្សេង ឬផ្ទុយពីសេចក្តីរាយការណ៍ ដូចដែលបានបញ្ជាក់ជូនអាជ្ញាធរដែលគ្រប់គ្រង (សមត្ថកិច្ច) ដើម្បីជ្រាបនោះឡើយ ។

ខ្ញុំសូមសន្យាថា នឹងផ្តល់ព័ត៌មានជូនអាជ្ញាធរដែលគ្រប់គ្រងដើម្បីជ្រាបអំពីរឿងរ៉ាវ ឬហេតុការណ៍ ដែលត្រូវផ្លាស់ប្តូរណាមួយដែលកើតមាន នៅពេលដែលអាជ្ញាធរគ្រប់គ្រងកំពុងពិនិត្យពិចារណា លើពាក្យស្នើសុំ របស់យើងខ្ញុំ ជ្រាបជាព័ត៌មាន ។

DECLARATION

I am aware that it is an offense knowing or recklessly to provide any information which is false or misleading in connection with an application for a banking license or a renewal of bank license.

I certify that the information given in answer to the questions above is complete and accurate to the best of my knowledge, and that there are no other facts relevant to this application of which the supervisory authority should be aware.

I undertake to inform the supervisory authority of any changes material to the application which arise while the supervisory authority is considering the application.

ឈ្មោះ :

Name : _____

មុខងារ និង ឋានៈដែលទទួលបន្ទុក

Position held : _____

ហត្ថលេខា:

Signed:

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ

Date :..... / /

B7.00-06

**PRAKAS
ON THE LICENSING
OF MICRO-FINANCING INSTITUTIONS**

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia;

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department of the National Bank of Cambodia.

Decides as follows:

Chapter I

General Provisions

Article 1: The National Bank of Cambodia (NBC) shall issue a license to carry out micro-financing operations (MFI license) to any micro-financing institution (MFI) that satisfies the requirements of this Prakas. All other nongovernmental organizations, associations, entities or MFIs which cannot satisfy the license requirements, and are involved in credit services, for individuals or solidarity groups, shall register with NBC.

Article 2: A licensed MFI shall only conduct banking operations as defined in Article 2 of the Law on Banking and Financial Institutions. Credit services and savings shall be deemed to be permitted there under, unless prohibited by this Prakas or the terms of the decision granting the MFI license.

All MFIs, nongovernmental organizations, and associations, whether licensed or registered, shall be excluded from:

- (a) leasing, derivatives and dealing in gold, precious metals, raw materials and commodities, whether spot and forward.
- (b) providing payment services through checking accounts or swap or forward dealings in foreign currencies.

Article 3: An applicant for an MFI license shall be incorporated as a limited liability company or a cooperative.

Article 4: A licensed MFI shall have a minimum registered capital of KHR 250 million.

Chapter II

Procedure for Submitting a License Application

Article 5: The application for a license shall be drawn up by a duly authorized person (manager or person expressly empowered to such effect) and shall indicate the following:

- (a) Name or business name of the institution.
- (b) Registered address of the headquarters.
- (c) Legal form and the Articles of Association or other founding instrument.
- (d) Type of securities representing the capital, and connection between the holding of such securities and the exercise of voting rights.
- (e) Amount of authorized and paid-in equity capital.
- (f) Distribution of shares and voting rights, and possible agreements between shareholders acting in concert with a view to directing the policy of the institution.
- (g) Capital contributors which will hold 5 percent or more of the voting rights must provide the information listed in Article 6 below.
- (h) Identity of at least two persons responsible for the effective direction of the MFI's business.
- (i) Identity of the members of the decision-making body. This information must be supplemented by a curriculum vitae and a statement certifying that none of the individuals concerned is subject to the prohibitions set forth in Article 18 of the Law on Banking and Financial Institutions.
- (j) If the legal entity for which the application is made has already been formed, provide a description of its business and certified copies of its audited balance sheets for operations in any of the previous three years.
- (k) Description of the planned activity over the next three years:

- Nature and volume of the different types of lending liable to appear on the balance sheet, and other possible services offered to customers or members (for loans : nature, form, purpose, main terms and conditions, annual volume, and amount outstanding),
- Type of clients that the institution intends to seek,
- Nature of planned financial resources : own funds, subsidies, subordinated debt, deposits, borrowings, etc... As appropriate, specify the nature and ownership of these resources in the event of any ambiguity (subordinated debt for example),
- Likely number of employees over the next three years and corresponding payroll, broken down by category of staff,
- Location of existing branches or planned branches,
- Planned organization and resources, especially as regards accounting procedures and computer system,
- Balance sheet and profit and loss account forecasts for the next three accounting periods. Forecast level of main prudential ratios (as defined by the NBC) at the end of the next three accounting periods.

(l) Audit procedures:

- Planned internal audit organization for application of provisions of Article 43 of the Law on Banking and Financial Institutions,
- Identity of proposed external auditors; nature of assignments given to external auditors.

Article 6: Capital contributors holding 5 percent or more of the capital or voting rights of the institution must provide the following information:

(a) Identity of the capital contributor. In the case of a legal entity, indicate the business name, legal form, and address of the headquarters and furnish the Articles of Association. In the case of an individual, state his or her full name, date and place of birth, nationality and domicile. Indicate whether this person is to be appointed one of the managers of the institution. State whether the capital contributor is to be represented on the institution's board of directors; if so, ensure that this representative is not subject to the prohibitions laid down in Article 18 of the Law on Banking and Financial Institutions.

(b) Indicate the amount and percentage of the proposed participation and its equivalent in voting rights. Describe in detail the legal and financial arrangements for the acquisition of the securities. State whether the transaction is subject to particular formalities in respect of regulations such as those applicable to foreign direct investment in Cambodia and whether such formalities have been complied with.

- (c) Describe the activities of the capital contributor. If the capital contributor is part of a group, provide a description of the main entities of said group together with an organization chart. Indicate whether the capital contributor has significant equity holdings in other credit institutions. Indicate whether the group to which the capital contributor itself belongs has significant equity holdings in credit institutions. If so, list such interests.
- (d) State whether the capital contributor and the companies possibly associated with it carry on a financial activity. If so, indicate the regulations and the authorities to which they are subject in this respect.
- (e) Indicate the internal and external audit procedures of the capital contributor.
- (f) Indicate whether, over the preceding ten years, the capital contributor has been the subject of an investigation or of a professional, administrative, or judicial proceeding of a material nature.
- (g) State the capital contributor's objectives for the acquisition of an equity holding in the institution. Give all relevant information.
- (h) Indicate whether there is significant business between the capital contributor and the institution and how these relations are likely to develop in the future.
- (i) Indicate the main banking relations of the capital contributor in Cambodia and how long these relations have existed.

Article 7: A capital contributor which will directly or indirectly hold at least 20 percent of the capital or voting rights shall be considered as an influential shareholder in accordance with the provisions of Article 26 of the Law on Banking and Financial Institutions. Influential shareholders might be enjoined by the National Bank of Cambodia to increase the net worth of the institution under the conditions described in Article 27 of the Law on Banking and Financial Institutions. For that purpose, a letter in accordance with the model set forth in Annex I must be sent to the Governor of the National Bank of Cambodia.

Such a provision will only be removed once a deposit insurance scheme (or other customer deposit guarantee) is set up in Cambodia.

Moreover, in accordance with the provisions of Article 40 of the Law on Banking and Financial Institutions, the National Bank of Cambodia will be able to grant a written waiver from the provisions of Article 7 at the time of the license approval.

Chapter III

License Approval and Related Fee

Article 8: The National Bank of Cambodia shall provide written notification of its decision within 6 months from the receipt of application. Where appropriate, the approval shall set out the specific conditions laid down by the National Bank of Cambodia for its entry into force and the timetable for the project. If the project has not been completed upon expiry of the deadline, the approval becomes void, except if an extension has been requested and taken into consideration by the National Bank of Cambodia.

Article 9: An MFI License is valid for a period of 3 years, from the approval date. Said license may be renewed only if all possible infractions of relevant laws and regulations have been remedied. An application for renewal of a license shall be submitted to the National Bank of Cambodia at least two months prior to the expiration of the existing license. In the event this deadline is not met, a fine of KHR 10,000 per day of delay up to the submission date shall be imposed.

Article 10: The institutions shall pay a fee of KHR 50,000 upon submission of the application for a license.

Article 11: An institution shall pay an annual license fee of KHR 1 million before January 15 of each year. For institutions established during year, the license fee shall be calculated on a pro rata basis for the period remaining to the year's end. In the event of late payment of license fee, the institutions concerned shall be fined by paying interest on the overdue payment at the existing refinancing interest rate for a period up to 30 days. If they are not in order after this period, their license shall be revoked.

Chapter IV

Prudential Rules

Article 12: Applicants or registrants with no operating history must pay up 100 percent of registered capital into an account open with the NBC prior to commencement of operations.

Article 13: Each licensed MFI shall maintain an amount, bearing no interest, equal to 5 percent of its registered capital in a permanent account with the NBC, including any licensed MFI which has paid in its capital to the NBC as required by Article 12. A licensed MFI may withdraw the balance of such funds.

The NBC will only reimburse the capital deposit to a licensed MFI if it is voluntarily liquidated and has no deposit liabilities.

Article 14: A licensed MFI shall deposit 5 percent of its deposits into its account maintained with the National Bank of Cambodia. This reserve requirement shall be maintained under the conditions set forth in Regulation on reserve requirement.

Article 15: A licensed MFI shall maintain a capital adequacy ratio (CAR) of at least 20 percent between “eligible capital” and its “weighted risks”. Eligible capital will include, “core capital” (Tier I), and “hybrid capital instruments” such as “non refundable subsidies” (public grants), “public guarantee funds to cover risks on credit to the clientele”, and “perpetual subordinated debts” (elements of Tier II capital). The weighting of risks will be specified by Prakas.

Article 16: A licensed MFI shall maintain a liquidity ratio of at least 100 percent. This liquidity ratio shall be computed as follows:

- Numerator: cash in hand, plus deposits with the NBC, plus deposits with banks, minus the amount owed to the NBC and banks (net liquidity), plus the portion of lending with not more than one month to run (excluding loans to customers with no specified maturity),
- Denominator: a percentage of the time deposits due within the next month, plus a percentage of current accounts and of savings accounts. These percentages will be specified by Prakas.

Article 17: A licensed MFI shall be in compliance with regulatory requirements concerning classification of the loan portfolio and the related level of loan loss provisioning.

Article 18: Loan commitment aggregate to an individual borrower or to a group of borrowers constituting a single beneficiary because of connections among themselves shall not exceed 10 percent of an institution’s net worth.

Chapter V

Other Provisions

Article 19: All provisions contrary to those of this Prakas are hereby repealed.

Article 20: The General Direction, the General Inspection, the Cabinet and all Departments of the National Bank of Cambodia, and all institutions shall strictly implement this Prakas.

Article 21: This Prakas shall have effect from this signing date.

Phnom Penh January 11, 2000

THE GOVERNOR

Signed&Sealed: CHEA CHANTO

cc: - The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article 20
- File
- CM “for info”
- Administration Department of CM
“for publication in the National Gazette”.

Model Letter

To be sent to the Governor of the National Bank of Cambodia by Capital Contributors Who Directly or Indirectly Hold 20 Percent or More of the Capital or Voting Rights of an Institution.

In my capacity as (indicate the status of the signatory), please find herewith the information requested by the National Bank of Cambodia (Prakas No) with regard to the equity holding that (contributor's name) intends to take in (name of institution).

I hereby certify that this information is complete and accurate and that, to the best of my knowledge there are no other material facts of which the National Bank of Cambodia should be informed.

I undertake to inform the National Bank of Cambodia immediately of any change which would significantly alter the information provided.

I have taken note of the provisions of Article 7 of the Prakas on licensing of micro-financing institutions, pursuant to which the National Bank of Cambodia may, where the situation requires, enjoin the influential shareholders of an institution to provide such institution with the support it needs.

CURRICULUM VITAE
and
Questionnaire for individuals who are, or who propose to become,
Managers of a Micro-Financing Institution

1. Family name :

2. Given name(s) :

3. Other name(s) by which you are or have been known :
.....
.....

4-1. Please describe the particular duties and responsibilities attaching to your position.

.....
.....
.....
.....
.....

4-2. Indicate if you are a capital contributor to the applicant and if you intend to carry out, directly or through an intermediary, personal or professional transactions with the applicant.

.....
.....
.....
.....

5. Your private address :

.....
.....

6. Your previous private address(es) during the last 5 years :

.....
.....
.....

7. Your date (day/month/year) and place of birth (including district, town or city).

.....
.....
.....

8. Your nationality and how it was acquired (birth, naturalization, marriage).

.....
.....

9. Name(s) and address(es) of your bankers within the last 5 years.

.....
.....
.....
.....
.....

10. Your academic degrees and/or professional qualifications and the place and year they were obtained.

.....
.....
.....
.....
.....

11-1. Your current occupation and employment and over the past 10 years, including the name and address of the employer in each case, the nature of the business, the position held and relevant dates.

.....
.....
.....
.....
.....

11-2. Indicate whether you are or over the past ten years have been a significant shareholder (namely holding directly or indirectly at least 10 percent of the share capital or voting rights) in a company other than the applicant. If so, state the name and activities of such companies and the amount of your shareholding or interest in them.

.....
.....
.....
.....
.....

11-3. Indicate, to the best of your knowledge, which of the companies in which you have held or hold a position of responsibility, or in which you have been or are a significant shareholder, has or might soon have significant business relations with the applicant.

.....
.....
.....
.....
.....

12. Have you or any entity with which you are associated as a director, shareholder, or manager, ever held or applied for a license or to carry on any business activity in any country ? If so, if any such application was refused or withdrawn after it was made or if any authorization was revoked, give particulars.

.....
.....
.....
.....
.....

13. Have you, or any entity with which you have been involved in the conduct of its affairs, been disciplined, warned as to future conduct, publicly criticized, or the subject of an investigation by any regulatory authority or any professional body ? If so, give particulars.

.....
.....
.....

14. Have you, in any country, been dismissed from any office or employment by your employer or barred from entry to any professional or occupation ? If so, give particulars.

.....
.....
.....

15. Have you failed to satisfy any debt adjudged due and payable by you under an order of a court, or have you been declared bankrupt by a court in any country or has a bankruptcy petition ever been served on you ? If so, give particulars.

.....
.....
.....

16. Have you, in connection with the management of any entity been adjudged by a court, in any country, to be legally liable for any fraud, or other misconduct by you toward such an entity or any of its members ? If so, give particulars.

.....
.....

17. Are you, now, or do you, other than in a professional capacity, expect to be, engaged in any litigation in any country ? If so, give particulars.

.....
.....

18. Please supply an audited statement of personal net worth providing a breakdown of your assets and liabilities.

.....
.....
.....

19. Indicate the names, addresses, telephone numbers and positions of three individuals of good standing who would be able to provide a reference on your personal and professional integrity. The referees must not be related to you, and should have known you for at least five years.

.....
.....
.....
.....

21. Is there any additional information which you consider to be relevant for the consideration of your suitability for the position(s) listed in Question 4.1 ? The omission of material facts may constitute the provision of misleading information (see declaration below).

N.B. The information provided in response to this questionnaire shall be kept fully confidential by the supervisory authority, the National Bank of Cambodia, except in cases provided for by law.

DECLARATION

I am aware that it is an offense to knowingly or recklessly provide any false or misleading information in connection with an application for a banking license or a renewal of bank license.

I certify that the information provided in response to the above questions is complete and accurate to the best of my knowledge, and that there are no other facts relevant to this application of which the supervisory authority should be aware.

I undertake to inform the supervisory authority of any changes material to the application which arise while the supervisory authority is considering the application.

Name :

Position held :

Signed :Date / /

លេខ: ៨៧.០០-៣៨ ប្រក

**ប្រកាស
ស្តីពី**

សាច់ប្រាក់ខាយស្រួលរបស់ធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ១១៩៩/ ១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/ រកត/ ០៣៩៨/ ៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ មីនា ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងឯកឧត្តម **ជាំ ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

សំ រ ប

ប្រការ ១.-

ធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុទៅនេះហៅថា "ធនាគារ" ត្រូវអនុវត្តអោយបានតាមវិធានគ្រប់គ្រងក្នុងគោលបំណងធានាសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលរបស់ខ្លួន ដូចមានចែងក្នុងប្រការបន្តបន្ទាប់ខាងក្រោម ។

ប្រការ ២.-

ធនាគារត្រូវគណនាអនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលលើមូលដ្ឋាននៃរបាយការណ៍គណនេយ្យប្រចាំខែរបស់ខ្លួន ។

ប្រការ ៣.-

ភាគយកនៃអនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលរួមមាន ÷

- ១- សមតុល្យសាច់ប្រាក់ដូចមានកំណត់ក្នុងប្រការ ៥ នៃប្រកាសនេះ នៅពេលសមតុល្យនេះតំណាងអោយស្ថានភាពនៃអ្នកអោយខ្ចី
- ២- ចំណែកនៃការអោយខ្ចីនៅសល់រយៈពេលមិនលើសពី ១ ខែ (លើកលែងតែឥណទានចំពោះអតិថិជនដោយគ្មានកាលវិសោធន៍ ដូចជា ឥណទានលើសមតុល្យ)
- ៣- បណ្តាំរតនាគារក្នុងរយៈពេលនៅសល់មិនលើសពី ១ ខែ ។

ប្រការ ៤.~

ភាគបែងនៃអនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលរួមមាន ÷

- ១- សមតុល្យសាច់ប្រាក់ដូចមានកំណត់ក្នុងប្រការ ៥ នៃប្រកាសនេះនៅពេលសមតុល្យនេះតំណាងអោយស្ថានភាពអ្នកខ្ចី
- ២- ៨០ ភាគរយនៃចំណែកប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ និងវិញ្ញាបនប័ត្រប្រាក់បញ្ញើដែលមានរយៈពេលនៅសល់មិនលើសពី ១ ខែ
- ៣- ៥០ ភាគរយនៃចំណែកប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ និង វិញ្ញាបនប័ត្រប្រាក់បញ្ញើដែលមានរយៈពេលនៅ សល់លើសពី ១ ខែ
- ៤- ៥០ ភាគរយនៃប្រាក់បញ្ញើសញ្ជ័យ
- ៥- ៦០ ភាគរយនៃប្រាក់បញ្ញើគ្មានកាលកំណត់ ។

ប្រការ ៥.~

សមតុល្យសាច់ប្រាក់ស្មើនឹងផលសងរវាងសរុបខ្ទង់ឥណទាន ជាមួយសរុបខ្ទង់ឥណទានដូចមានរៀបរាប់ខាងក្រោម ÷

១- ខ្ទង់ឥណទាន

- ក- សាច់ប្រាក់ និង មាស
- ខ- ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- គ- ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារផ្សេងៗ
- ឃ- ចំណែកនៃការអោយខ្ចីទៅធនាគារនិងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេង ក្នុងរយៈពេលនៅសល់មិនលើសពី ១ខែ (លើកលែងតែឥណទានដែលគ្មានកំណត់កាលវិសោធន៍) ។

២- ខ្ទង់ឥណទាន

- សមតុល្យឥណទានលើឥណទានប្រាក់បញ្ញើគ្មានកាលកំណត់ដែលបានបើកនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅធនាគារ ឬនៅគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេង

- ប្រាក់ខ្ចីពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងពីធនាគារផ្សេងដោយមានរយៈពេលនៅសល់មិនលើសពី ១ ខែ ។
សមតុល្យសាច់ប្រាក់ត្រូវបានចាត់ទុកថា តំណាងអោយស្ថានភាពអ្នកអោយខ្ចី នៅពេលណាសរុបខ្ទង់
ឥណទានកើនលើសសរុបខ្ទង់ឥណទាន ។ សមតុល្យសាច់ប្រាក់ត្រូវបានចាត់ទុកថាតំណាងអោយស្ថានភាពអ្នកខ្ចី នៅ
ពេលណាសរុបខ្ទង់ឥណទានកើនលើសសរុបខ្ទង់ឥណទាន ។

ប្រការ ៦.-

នៅរៀងរាល់ពេល ធនាគារត្រូវមានអនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលយ៉ាងតិចបំផុត១០០ ភាគរយ ។

ប្រការ ៧.-

ធនាគារត្រូវធ្វើប្រតិវេទន៍ប្រចាំខែ ពីអនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលរបស់ខ្លួន ស្របតាមគំរូដែលធនាគារជាតិ
នៃកម្ពុជាបានដាក់ចេញ ។

ប្រការ ៨.-

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ៩.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព
គ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទ និង ក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវ ប្រកាសនេះតាមភារកិច្ច រៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ១០.-

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០

លោកស្រី ហង់

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ៩ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ - ឯកសារ

ហត្ថលេខា និងត្រា: ៦ ចាន់តុ

បង្គាប់

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

No B 7.00-38

**PRAKAS
RELATING TO LIQUIDITY
FOR BANKS AND MICRO FINANCING INSTITUTIONS**

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia;

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department;

Decides as follows:

Article 1: Banks and micro financing institutions hereinafter referred to as banks are required to comply with the management rules aimed at ensuring their liquidity that are laid down in the following articles.

Article 2: Banks shall calculate a liquidity ratio on the basis of their monthly accounting statements.

Article 3: The numerator of the liquidity ratio shall comprise:

1. Where it represents a lender position, the treasury balance as defined in Article 5 of this Prakas.
2. Portion of lending with not more than one month to run (excluded loans to customers with no date of maturity - overdrafts for instance -)
3. Treasury bills with not more than one month to run.

Article 4: The denominator of the liquidity ratio shall comprise :

1. Where it represents a borrower position, the treasury balances as defined in Article 5 of this Prakas.

2. 80 percent of the portion of fixed deposits and certificates of deposit having not more than one month to run.
3. 50 percent of the portion of fixed deposits and certificates of deposit having more than one month to run.
4. 50 percent of saving deposits.
5. 60 percent of demand deposits.

Article 5: The treasury balance is equal to the difference between the total debit items and the total credit items, as listed below :

1. **Debit items**

- a. Cash and gold
- b. Deposits with NBC
- c. Deposits with banks
- d. Portion of lending to banks and financial institutions with not more than one month to run (excluded loans with no date of maturity).

2. **Credit items**

- credit balances on sight accounts maintained with NBC, banks or financial institutions.
- borrowings from NBC and banks with not more than one month to run.

The treasury balance is regarded as representing a lender position when the total of the debit items exceeds the total of the credit items. The treasury balance is regarded as representing a borrower position when the total of the credit items exceeds the total of the debit items.

Article 6: Banks must at all times have a liquidity ratio of at least 100 percent.

Article 7: Banks shall monthly file declarations of their liquidity ratio in accordance with a model drawn up by the National Bank of Cambodia.

Article 8: All provisions contrary to those of this Prakas are hereby repealed.

Article 9: The General Direction, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier and all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the NBC's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 10: This Prakas shall have effect from this signing date.

Phnom Penh, February 9, 2000

The Governor

Signed and Seal: **Chea Chanto**

- cc :
- All members of the Board of Directors
 - The parties concerned as stated in article 9
 - File
 - CM "for info"
 - Administration Department of CM
 - "for publication in the National Gazette"

លេខ: ៨៧.០០-៣៩ប្រក

ប្រកាស

ស្តីពី

ដើមទុនអប្បបរមាសំរាប់ធនាគារពាណិជ្ជ

ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ០១៩៦/ ២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និង ការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ១១៩៩/ ១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/ រកត/ ០៣៩៨/ ៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ មីនា ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំងឯកឧត្តម **ជ័យ បាណ៌ត** ជាអគ្គទេសាភិបាលនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

ស ំ រ េ ប

ប្រការ ១.-

មុនពេលទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណ ធនាគារពាណិជ្ជដែលបានបង្កើតឡើងក្រោមទម្រង់ជាក្រុមហ៊ុននៃច្បាប់ក្នុងស្រុក ត្រូវមានដើមទុនអប្បបរមាដែលបានបង់ជំរះយ៉ាងតិចបំផុតស្មើហាសិបពាន់លានរៀល(៥០.០០០.០០០.០០០រៀល) ។

ប្រការ ២.-

មុនពេលទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណ សាខាធនាគារបរទេសត្រូវមានដើមទុនដែលបង់ជំរះយ៉ាងតិចបំផុតស្មើនឹងដើមទុនអប្បបរមារបស់ធនាគារដែលបានបង្កើតឡើងក្រោមទម្រង់ជាក្រុមហ៊ុននៃច្បាប់ក្នុងស្រុក ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១ ខាងលើ ។

ប្រការ ៣.~

ធនាគារពាណិជ្ជដែលបានធ្វើប្រតិបត្តិការនៅកម្ពុជាមុនដំណាច់ឆ្នាំ ១៩៩៧ ត្រូវបំពេញដើមទុនអោយបានគ្រប់ តាមកិច្ចដើមទុនអប្បបរមាដូចមានក្នុងប្រការ១ នៃប្រកាសនេះយ៉ាងយឺតបំផុតរហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០១ ។

ប៉ុន្តែ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងផ្តល់ការអនុគ្រោះនេះអោយរហូតដល់កាលបរិច្ឆេទខាងលើ ចំពោះតែធនាគារ ពាណិជ្ជណាដែលបានបង្ហាញថាមានស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុល្អប្រសើរប៉ុណ្ណោះ ។

ប្រការ ៤.~

ដើម្បីជាកសុតាងបញ្ជាក់ថា ទ្រព្យសកម្ម បន្ទាប់ពីដកចេញនូវការខាត និងនូវទ្រព្យសកម្មអរូបិយដែលពាក់ព័ន្ធ កើនលើសពីទ្រព្យអកម្មចំពោះតតិយជនតាមចំនួនទឹកប្រាក់យ៉ាងតិចស្មើនឹងដើមទុនអប្បបរមា ធនាគារត្រូវស្រាវជ្រាវ រកឱ្យឃើញជាអចិន្ត្រៃយ៍ថា មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធមូលដ្ឋាន ដូចបានគណនាស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសស្តីពីការគណនា មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ យ៉ាងតិចបំផុតត្រូវស្មើនឹងដើមទុនអប្បបរមា ។

ប្រការ ៥.~

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ៦.~

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រប់គ្រឹះស្ថាន ធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់ នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ៧.~

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្តចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ០៩ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០

ទេសាភិបាល

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ៦ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ - ឯកសារ

ចម្លងជូន

- គ្រប់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

No B 7.00-39

**PRAKAS
ON
BANKS' MINIMUM CAPITAL**

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as the Governor General of the National Bank of Cambodia;

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department;

Decides as follows:

Article 1: To obtain a license, banks locally incorporated as companies, must have a paid-up minimum capital equal to at least KHR 50,000,000,000 (fifty billion).

Article 2: Before obtaining a license, branches of foreign banks must have a paid-up capital endowment equal to at least the minimum capital of banks locally incorporated as companies as mentioned in Article 1 above.

Article 3: Banks which have been in operation in Cambodia prior to the end of 1997, shall be required to comply with the minimum capital requirement laid down in Article 1 of this Prakas at the latest on December 31, 2001.

However, the National Bank of Cambodia will grant such a deadline only to banks which show a very satisfactory financial position.

Article 4: To prove that their assets minus related potential losses and intangibles exceed their liabilities to third parties by an amount equal to at least the minimum capital, banks must ascertain on an ongoing basis that their base net worth, as

calculated in accordance with the provisions of Prakas on the calculation of banks' net worth, is equal to at least the minimum capital.

Article 5: All provisions contrary to those of this Prakas are hereby repealed.

Article 6: The General Direction, the General Secretariat, the General Cashier, the General Inspection, all Departments of the NBC, and all Banking and Financial Institutions under the NBC's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 7: This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, February 9, 2000

The Governor

Signed and Seal : **Chea Chanto**

cc : - All Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in article 6
- File
- CM "for info"
- Administration Department of CM
"for publication in the National Gazette"

លេខ: ៨៧.០០-៤៦ ប្រក

ប្រកាស

ស្តីពី

អនុបាតសាធនភាពរបស់ធនាគារ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/ រកត/ ០៣៩៨/៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជ័យ ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

សំ រ ច

ប្រការ ១ .~

ធនាគារទាំងអស់ត្រូវពិនិត្យជាអចិន្ត្រៃយ៍ នូវអនុបាតសាធនភាពរបស់ខ្លួនអោយបានស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសនេះ ។ អនុបាតសាធនភាពរវាងមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធនិងហានិភ័យឥណទានសរុប មិនត្រូវតិចជាងម្ភៃភាគរយ (២០%) ឡើយ ។

ប្រការ ២ .~

ភាគយកនៃអនុបាត គឺជាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធដែលត្រូវបានគណនាស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសស្តីពីការ
គណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ ។

ប្រការ ៣ .~

៣.១~ ភាគបែងនៃអនុបាត គឺជាតំលៃទ្រព្យសកម្មសរុប (តំលៃសុទ្ធក្រោយពេលដកចេញនូវ
សិទ្ធិធានានិងការរំលោះតំលៃ) និងខ្ទង់ក្រៅតារាងតុល្យការដែលត្រូវបានផ្ទឹងតាមកំរិតហានិភ័យឥណទាន ។
ភាគបែងនេះមិនរាប់បញ្ចូលនូវខ្ទង់ដែលបានដកចេញ នៅពេលគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ស្របតាមបញ្ញត្តិ
នៃប្រកាសស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ ។

៣.២~ ការផ្ទឹងដូចខាងក្រោមនេះ នឹងអនុវត្តចំពោះទ្រព្យសកម្ម ÷

៣.២.១~ ការផ្ទឹងសូន្យភាគរយ (zero weighting) ចំពោះ ÷

- សាច់ប្រាក់
- មាស
- ឥណទេយ្យលើធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ទ្រព្យសកម្មដែលបានធានាដោយប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារដទៃ
- ឥណទេយ្យលើស្ថាប័នអធិបតេយ្យ (Claims on sovereigns) ដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ពី AAA ទៅ AA- តាមវិធីសាស្ត្ររបស់ Standard and Poor 's Corporation ។

៣.២.២~ ការផ្ទឹង ២០% ចំពោះ ÷

- ឥណទេយ្យលើស្ថាប័នអធិបតេយ្យ ដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ពី A+ ទៅ A- តាមវិធីសាស្ត្ររបស់ Standard and Poor 's Corporation
- ឥណទេយ្យលើធនាគារ ដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ពី AAA ទៅ AA- តាមវិធីសាស្ត្ររបស់ Standard and Poor 's Corporation ។

៣.២.៣ ការថ្លឹង ៥០% ចំពោះ ÷

- ឥណទេយ្យលើស្ថាប័នអធិបតេយ្យ ដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ពី BBB+ ទៅ BBB- តាមវិធីសាស្ត្ររបស់ Standard and Poor 's Corporation
- ឥណទេយ្យលើធនាគារ ដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ពី A+ ទៅ A- តាមវិធីសាស្ត្ររបស់ Standard and Poor 's Corporation ។

៣.២.៤ ការថ្លឹង ១០០% ចំពោះ

- ទ្រព្យសកម្មដទៃទៀតទាំងអស់ ។

៣.៣ បញ្ញត្តិដូចតទៅនេះ នឹងត្រូវអនុវត្តចំពោះខ្នងក្រៅតារាងតុល្យការ ÷

៣.៣.១ ខ្នងក្រៅតារាងតុល្យការត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជា ៤ ប្រភេទ ស្របតាមតារាង ដែលមានក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ។ ខ្នងក្រៅតារាងតុល្យការទាំងនេះត្រូវបានយកមកគិត ÷

- តាមតំលៃទាំងស្រុងរបស់វា នៅពេលបានចាត់ថ្នាក់ថាមានហានិភ័យទាំងស្រុង
- តាមតំលៃ ៥០% នៅពេលបានចាត់ថ្នាក់ថាមានហានិភ័យកំរិតមធ្យម
- តាមតំលៃ ២០% នៅពេលបានចាត់ថ្នាក់ថាមានហានិភ័យធ្ងន់ល្មម (moderate risk)
- ខ្នងដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ថាមានហានិភ័យទាបមិនត្រូវបានយកមកគិតទេ ។

៣.៣.២ ចំនួនប្រាក់ដែលបានកំណត់ខាងលើត្រូវគុណជាមួយនឹងប្រភេទថ្លឹងដែលមាន ចែងនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៣-២ ដែលត្រូវអនុវត្តចំពោះប្រភេទនៃការថ្លឹងរបស់អត្តតាហកៈ ឬ ប្រភេទទ្រព្យសកម្មពាក់ព័ន្ធនោះ ។ ប៉ុន្តែ ÷

- ក្នុងករណីនៃការសន្យាដែលមានការធានាពីតតិយជន ការថ្លឹងគឺជាការថ្លឹងដែលអនុវត្ត ចំពោះអ្នកធានា ឬចំពោះអ្នកដែលត្រូវបានធានា
- ក្នុងករណីនៃការធានាចំពោះធនាគារមួយផ្សេងទៀតទាក់ទងដល់ការសងបំណុលដែល រក្សាទុកនៅធនាគារផ្សេងទៀតនោះ ការថ្លឹងជាការថ្លឹងដែលអនុវត្តចំពោះឥណទេយ្យ ទាំងនេះ ។

ប្រការ ៤.~

ធនាគារត្រូវប្រតិបត្តិអនុបាតសាធារណៈរបស់ខ្លួននៅ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ មិថុនា និង ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ជារៀងរាល់ឆ្នាំ ។ លើសពីនេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងអាចតម្រូវអោយធនាគារណាមួយគណនាអនុបាត សាធារណៈរបស់ខ្លួន នៅកាលបរិច្ឆេទផ្សេងទៀត ស្របតាមការចាំបាច់នៃការត្រួតពិនិត្យ ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវកំណត់ក្នុងសារាចរ ពីគំរូសំរាប់គណនាអនុបាត ដោយត្រូវប្រកាសពីខ្ទង់ ទាំងឡាយក្នុងគំរូនេះ ។

ប្រសិនបើចាំបាច់ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវកំណត់ច្បាស់អំពីលក្ខណៈពិសេសរបស់ខ្ទង់ដែលត្រូវ អនុវត្តការឆ្លឹង ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៣ នៃប្រកាសនេះ ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអាចបដិសេធចំពោះការឆ្លឹងដែលកំពុងអនុវត្តចំពោះទ្រព្យសកម្ម ឬខ្ទង់ក្រៅ តារាងតុល្យការ ប្រសិនបើគិតថាខ្ទង់នោះមិនអាចបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌជាធរមានបានដោយពេញចិត្តនោះទេ ។

ប្រការ ៥ .~

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាតម្រូវអោយមានការយកចិត្តទុកដាក់ថា គោលនយោបាយគណនេយ្យខ្សោយ ឬ មិនគ្រប់គ្រាន់ធ្វើឱ្យអន្តរាយដល់សារៈប្រយោជន៍នៃកំរិតដើមទុន ដោយបង្កឱ្យមានអនុបាតសាធារណៈ មិនត្រឹមត្រូវ ឬមិនអាចជឿបាន ។ ដូច្នេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាចាត់ទុកថា ការអនុវត្តនីតិវិធីនិងវិធាន ការវាយតម្លៃត្រឹមត្រូវជាការសំខាន់ ជាពិសេសចំពោះការចាត់ថ្នាក់ត្រឹមត្រូវនិងការធ្វើសវិធានធនទ្រព្យ សកម្មតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសស្តីពីចំណាត់ថ្នាក់និងការធ្វើសវិធានធនលើបំណុលអាក្រក់ និងបំណុលសង្ស័យ រួមទាំងការប្រាក់ដែលបានព្យួរ ។

ប្រការ ៦ .~

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជា និរាករណ៍ ។

ប្រការ ៧.~

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព និងគ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ៨ .~

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្ត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០

ទេសរាជ

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ៧
- " ដើម្បីអនុវត្ត "
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- គ្រប់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីជូនជ្រាបជាពិតមាន "
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច "

ឧបសម្ព័ន្ធនៃប្រកាសស្តីពីអនុធានាសាធារណៈរបស់ធនាគារ

ចំណាត់ថ្នាក់ខ្ទង់ក្រៅការពារតុល្យការ ដែលមានបែប

ក្នុងកថាខ័ណ្ឌ ៣.៣.១

ប្រតិបត្តិការទាំងឡាយណាដែលមិនមានចែងក្នុងតារាងខាងក្រោមនេះ ធនាគារត្រូវចាត់ថ្នាក់ខ្ទង់ទាំងនេះ ក្នុងប្រភេទប្រតិបត្តិការ ដែលមានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នា បន្ទាប់ពីបានស្នើសុំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ប្រសិនបើចាំបាច់ ។

- ១- ប្រតិបត្តិការដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ថាមានហានិភ័យទាំងស្រុង
 - ការធានាលើឥណទាន (ដកចេញហានិភ័យចំពោះអត្ថបាហកៈ)
 - ការទទួលព្រម (acceptance)
 - រូបិយបដិភោគ (endorsement) លើផលប័ត្រដែលមិនមានឈ្មោះរបស់ធនាគារ ឬគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ មួយផ្សេងទៀត
 - សកម្មភាពប្រតិបត្តិការដោយមានឧបាស្រ័យ (recourse)
 - កំរិតឥណទានមិនអាចបដិសេធបាន (irrevocable credit line) ឬការធានា ដែលមានលក្ខណៈជំនួស ឥណទាន ។
 - ប្រតិបត្តិការផ្សេងទៀតដែលមានហានិភ័យខ្ពស់

- ២- ប្រតិបត្តិការដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ថាមានហានិភ័យមធ្យម
 - ការសន្យាសងប្រាក់តាមឯកសារឥណទាន ដែលបានចេញផ្សាយឬបញ្ជាក់ហើយ នៅពេលដែលទំនិញ មិនត្រូវបានប្រើជារតុបញ្ចាំ
 - ការធានានិងសញ្ញាប័ណ្ណឧបត្ថម្ភ (warranties and indemnity bonds) (រួមទាំង tender , performance, customs and tax bonds) និងការធានាដែលមិនមានលក្ខណៈជំនួសឥណទាន
 - កិច្ចសន្យាផ្តល់ឥណទានមិនទាន់ប្រើ ជាពិសេសឥណទានលើសមតុល្យ (overdrafts) និងការសន្យា អោយខ្លីដែលមានកាលកំណត់លើសពីមួយឆ្នាំ
 - ប្រតិបត្តិការផ្សេងទៀតដែលមានហានិភ័យមធ្យម

៣- ប្រតិបត្តិការដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ថាមានហានិភ័យធ្ងន់ល្មម

- ឯកសារឥណទានដែលត្រូវបានចេញផ្សាយឬបញ្ជាក់ហើយ ទំនិញត្រូវបានប្រើជាវត្ថុបញ្ចាំនិងប្រតិបត្តិការស្រដៀងគ្នាផ្សេងទៀត
- ប្រតិបត្តិការផ្សេងទៀតដែលមានហានិភ័យធ្ងន់ល្មម

៤- ប្រតិបត្តិការដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ថាមានហានិភ័យទាប

- ឥណទានមិនទាន់ប្រើប្រាស់ ជាពិសេសឥណទានលើសមតុល្យ (overdrafts) និងការសន្យាអោយខ្លីដែលមានកាលកំណត់រហូតពេញមួយឆ្នាំ ឬដែលអាចលុបចោលដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌនៅពេលណាក៏បានដោយគ្មានការជូនដំណឹង ។
- ប្រតិបត្តិការផ្សេងទៀតដែលមានហានិភ័យទាប ។

B 7.00-46

PRAKAS
RELATING TO
THE BANKS' SOVENCY RATIO

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia;

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department

Decides as follows:

Article 1: Banks shall at all times observe a solvency ratio in accordance with the provisions of this Prakas. This solvency ratio of their net worth to their aggregate credit risk exposure shall not be less than 20 percent.

Article 2: The numerator of the ratio shall be the net worth calculated in accordance with the provisions of the Prakas on the calculation of the bank's net worth.

Article 3:

3-1. The denominator of the ratio shall comprise the aggregate of the assets (net amount after deduction of provision and depreciation) and off-balance sheet items, weighted to their degree of credit risk. It excludes the items which are deducted in calculating the net worth according to the provisions of the Prakas on the calculation of the bank's net worth.

3-2. The following weightings shall apply to assets:

3-2-1. zero weighting:

- cash,
- gold,
- claims on NBC,
- assets collateralized by deposits lodged with the bank,
- claims on sovereigns rated AAA to AA- under the methodology used by Standard and Poor's Corporation.

3-2-2. 20 percent weighting:

- claims on sovereigns rated A+ to A- under the methodology used by Standard and Poor's Corporation,
- claims on banks rated AAA to AA- under the methodology used by Standard and Poor's Corporation.

3-2-3. 50 percent weighting:

- claims on sovereigns rated BBB+ to BBB- under the methodology used by Standard and Poor's Corporation,
- claims on banks rated A+ to A- under the methodology used by Standard and Poor's Corporation.

3-2-4. 100 percent weighting

- all other assets.

3-3. The following provisions shall apply to off-balance sheet items:

3-3-1. Off-balance sheet items shall be classified in four categories in accordance with the list given in Annex I. These items shall be taken into account:

- at their full value where they are classified as carrying a full risk,
- at 50 percent of their value where they are classified as carrying medium risk,
- at 20 percent of their value where they are classified as carrying moderate risk.

Items classified as carrying low risk shall not be taken into account.

3-3-2. The amounts thus determined shall be multiplied by the weightings laid down in Paragraph 3-2 that are applicable to the category to which the beneficiary or asset concerned belongs. However:

- in the case of commitments covered by a guarantee provided by a third party, the weightings shall be those applicable to the guarantor or the guarantee,
- in the case of guarantees given to another bank in connection with the repayment of claims held by the latter, the weighting shall be those applicable to these claims.

Article 4: Banks must declare their solvency ratio as at 30 June and 31 December of each year. The National Bank of Cambodia may, in addition, ask any bank to calculate its solvency ratio on other dates specified by the NBC in the light of the requirements of supervision.

The NBC shall determine by circular the format in which the items for calculating the ratio must be declared.

The characteristics of the items to which the weightings laid down in Article 3 are applied shall be specified, as necessary, by the NBC.

The NBC may object to a given weighting being applied to an asset or off-balance sheet item if it considers that that item does not satisfactorily meet the conditions in force.

Article 5: The NBC reminds that weak or inadequate accounting policies undermine the usefulness of capital requirements by causing overstated or unreliable solvency ratios. Therefore the NBC attaches great importance to implementation of sound accounting and valuation practices and especially to the accurate classification and provisioning of assets in accordance with provisions of Prakas on the classification and the provisioning of bad and doubtful debts, including interests in suspense.

Article 6: All provisions contrary to those of this Prakas are hereby repealed.

Article 7: The General Direction, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier and all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the NBC's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 8: This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, February 16, 2000

The Governor

Signed and Sealed : **Chea Chanto**

cc : - All members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in article 7
- File
- CM "for info"
- Administration Department of CM
" for publication in the National Gazette"

Annex to Prakas relating to the Banks' Solvency Ratio

**CLASSIFICATION OF OFF-BALANCE SHEET ITEMS
REFERRED TO IN PARAGRAPH 3-3-1**

Banks have to note that where items are not referred to in the following list, they must classify them in the category of transactions that show similar characteristics, after they have asked the NBC, if necessary.

1. Items classified as carrying a full risk:

- Loan guarantees (deductible from the risk exposure in respect of the beneficiary).
- Acceptances.
- Endorsements on bills not bearing the name of another bank or financial institution.
- Transactions with recourse.
- Irrevocable credit lines, or guarantees, having the character of credit substitutes.
- Other items carrying a high risk.

2. Items classified as carrying a medium risk:

- Commitments to pay resulting from documentary credits, issued or confirmed, where the underlying goods do not serve as collateral.
- Warranties and indemnity bonds (including tender, performance, customs and tax bonds) and guarantees not having the character of credit substitutes.
- Undrawn facilities, particularly overdrafts and commitments to lend with an initial term of more than one year.
- Other items carrying medium risk.

3. Items classified as carrying a moderate risk:

- Documentary credits issued or confirmed, where the underlying goods serve as collateral and other similar transactions.
- Other items carrying a moderate risk.

4. Items classified as carrying a low risk:

- Undrawn facilities, particularly overdrafts and commitments to lend, which are for an initial maturity of up to and including one year or that may be cancelled unconditionally at any time without notice.
- Other items carrying a low risk.

លេខ: ៨៧.០០-៤៧ ប្រក

ប្រកាស

ស្តីពី

ការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/ រកត/ ០៣៩៨/៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ មិនា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

ស ំ រ េ ប

ប្រការ ១ .~

មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារត្រូវបានគណនាដូចតទៅ ៖

I- សរុប A ខ្ទង់ត្រូវបូក

- ដើមទុន ឬទាយជួនដើមទុន
- ទុនបំរុងក្រៅពីទុនបំរុងពីការវាយតម្លៃឡើងវិញ
- បុព្វលាភទាក់ទងនឹងដើមទុន (បុព្វលាភភាគហ៊ុន)
- សវិធានធនចំពោះហានិភ័យទូទៅនៃប្រតិបត្តិការធនាគារ ដោយមានការយល់ព្រមជាមុនពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- ចំណេញរក្សាទុកសំរាប់វិនិយោគបន្ត (retained earnings)
- ចំណេញសុទ្ធ ដែលបានផ្ទៀងផ្ទាត់ហើយសំរាប់ឆ្នាំហិរញ្ញវត្ថុចុងក្រោយ ^(១)
- ខ្ទង់ផ្សេងៗទៀត ដែលអនុញ្ញាតដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ^(២) ។

II- សរុប B ខ្ទង់ត្រូវដក

- ចំពោះភាគទុនិកៈ នាយក នាយកចាត់ការ និងសម្ព័ន្ធព្យាបាល
 - ចំណែកដើមទុនដែលមិនទាន់បានបង់
 - បុរេប្រទាននិងឥណទាន
 - ឧបករណ៍ដែលមានហត្ថលេខាជនពាក់ព័ន្ធ
- ការកាន់កាប់ភាគហ៊ុនផ្ទាល់ ដែលបានវាយតម្លៃតាមតម្លៃចុះបញ្ជី
- ការខាតបង់
- ទ្រព្យសកម្មអរូបី រួមបញ្ចូលទាំងចំណាយក្នុងការផ្តើមបង្កើត
- ការខាតដែលកំណត់តាមគ្រាក្រៅពីការខាតនាចុងការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យប្រចាំឆ្នាំ បញ្ចូលទាំងសិទ្ធិធនសំរាប់បំណុលនិងមូលបត្រសង្ស័យ ។

III- សរុប C មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធមូលដ្ឋាន = A - B

(១) ក្រោយពីដកភាគលាភដែលត្រូវបែងចែក

(២) ឧទាហរណ៍ប្រាក់ចំណេញដែលបានកត់ត្រាតាមគ្រាក្រៅពីប្រាក់ចំណេញនៅចុងការិយបរិច្ឆេទគណនេយ្យប្រចាំឆ្នាំ ក្នុងសក្ខីកម្មដែល \div

- ប្រាក់ចំណេញនោះត្រូវបានកំណត់ក្រោយពេលបានចុះបញ្ជីនូវចំណាយទាំងអស់ណាដែលទាក់ទងនឹងគ្រានោះ និងចំណាយរំលស់ ព្រមទាំងសិទ្ធិធន និងតម្លៃគណនីកេត្តរូប
- ប្រាក់ចំណេញនោះត្រូវបានដកចេញ ពន្ធនិងភាគលាភសុទ្ធដែលនឹងត្រូវបង់ ហើយត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់ដោយស្នងការគណនី

IV- សរុប D ខ្ទង់ត្រូវបូក

- ទុនបំរុងពីការវាយតម្លៃឡើងវិញ ដោយមានការយល់ព្រមជាមុនពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
 - បំណុលបន្ទាប់បន្សំ(Subordinated debt) ដោយមានការយល់ព្រមជាមុនពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
 - ខ្ទង់ផ្សេងៗទៀត ដោយមានការយល់ព្រមជាមុនពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា^(១) ។

V- សរុប E ខ្ទង់ត្រូវដក

- ភាគកម្មមូលនិធិផ្ទាល់ក្នុងគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនានា
- ខ្ទង់ផ្សេងៗ^(២) ។

VI- សរុប F សរុបមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ = C + D - E

ប្រការ ២ .~

មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធដែលបានគណនាមកនេះ ត្រូវបានយកមកគិតគូរសំរាប់ការគណនាអនុបាតប្រុងប្រយ័ត្នទាក់ទងទៅនឹងសាធារណៈ ការបែងហានិភ័យ និងហានិភ័យប្តូរប្រាក់ ។

ប្រការ ៣ .~

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

(១) ខ្ទង់ផ្សេងៗអាចរួមមានខ្ទង់ទាំងឡាយដូចខាងក្រោមនេះ ៖

- មូលនិធិដែលបានធានាទៅវិញទៅមកយ៉ាងពេញលេញ
- មូលនិធិសាធារណៈដែលបែងចែកសំរាប់ធានាប្រភេទប្រតិបត្តិការគណនា
- ឧបត្ថម្ភធនសាធារណៈ ប្រកជនដែលមិនត្រូវសងវិញ

(២) ឧទាហរណ៍ : ចំណាយដែលត្រូវបែងចែកសំរាប់ច្រើនការិយបរិច្ឆេទ

ប្រការ ៤ . ~

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព
និងគ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃ កម្ពុជា
ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ៥ . ~

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្ត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០
ទេសាភិបាល

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ៤
- " ដើម្បីអនុវត្ត "
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- គ្រប់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីជូនជ្រាបជាពិតមាន "
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច " ។

No. B7. 00-47

**PRAKAS
ON
THE CALCULATION OF BANKS' NET WORTH**

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia,

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department.

Decides as follows:

Article 1: Banks' net worth shall be calculated as follows:

I- Sub-total A : Items to be added

- capital or endowment
- reserves, other than revaluation reserves
- premiums related to capital (share premiums)
- provisions for general banking risks with the prior agreement of the NBC
- retained earnings
- audited net profit for the last financial year ⁽¹⁾
- other items approved by the NBC ⁽²⁾

(1) After deduction of dividend to be distributed.

(2) For example, profits as recorded on dates other than the end of the annual accounting period, provided that:

- they are determined after posting to the accounts all the charges relating to the period and allowances to the depreciation, provision and value adjustment accounts;
- they are calculated net of foreseeable taxes and dividends and have been verified by the auditors.

II- Sub-total B : Items to be deducted

- for shareholders, directors, managers and their next of kin
 - * unpaid portion of capital
 - * advances and loans
 - * instruments bearing the signature of the persons concerned

- holdings of own shares at their book value

- accumulated losses

- intangible assets including formation expenses
- loss determined on dates other than the end of the annual accounting period (including provisions to be made for doubtful debts and securities)

III- Total C : **BASE NET WORTH** = A – B

IV- Sub-total D : Items to be added

Revaluation reserves, with the prior agreement of NBC

Subordinated debt, with the prior agreement of NBC

Other items, with the prior agreement of NBC ⁽¹⁾

V-

Sub-total E : Items to be deducted

Equity participation in banking or financial institutions

Other items ⁽²⁾

VI-

Total F : **Total Net Worth** = C + D - E

(1) The following may in particular appear among these items :

- * fully mutualized guarantee funds;
- * public funds allocated for guaranteeing types of credit operations;
- * nonrepayable public or private subsidies.

(2) Deferred charges, for example.

Article 2: The net worth as calculated above shall be taken into account for the calculation of prudential ratios pertaining to solvency, risk division, and foreign exchange exposure.

Article 3: All provisions contrary to those of this Prakas are hereby repealed.

Article 4: The General Direction, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier and all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the NBC's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 5: This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, February 16. 2000

The Governor

Signed and Sealed : Chea Chanto

cc : - All members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in article 4
- File
- CM "for info"
- Administration Department of CM
" for publication in the National Gazette"

លេខ ធ ៧.០០- ៥០ប្រក

ប្រកាស

ស្តីពី

ដំណើរការគណនេយ្យកម្មសំរាប់ប្រតិបត្តិការរូបិយប័ណ្ណ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ០១៩៦/ ២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ១១៩៩/ ១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/ រកត/ ០៣៩៨/ ៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជ័យ ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលនៃធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

ស រ ប

ប្រការ ១.-

សំរាប់គោលបំណងនៃប្រកាសនេះ ពាក្យមួយចំនួនត្រូវបានកំណត់និយមន័យដូចខាងក្រោម ៖

- ១- រូបិយវត្ថុរាយការណ៍** មានន័យថា រូបិយវត្ថុដែលបានប្រើសំរាប់កាត់ត្រាគណនី និងសំរាប់ធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។ ស្ថិតនៅក្នុងរយៈពេលបណ្តោះអាសន្ននៃការងារគណនេយ្យ ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានប្រើ ជារូបិយវត្ថុរាយការណ៍រហូតដល់ពេលណាដែលដំណើរការបដិដុល្លារូបិយកម្មសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា បានជឿន លឿនសមស្រប ។
- ២- រូបិយប័ណ្ណ** មានន័យថា រូបិយប័ណ្ណក្រៅពីរូបិយវត្ថុរាយការណ៍របស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។
- ៣- អត្រាប្តូរទ្រព្យ** មានន័យថា អនុបាតរវាងមួយឯកតានៃរូបិយវត្ថុមួយនិងចំនួនទឹកប្រាក់ជារូបិយវត្ថុមួយទៀត ដែលក្នុងនោះ ឯកតានេះអាចត្រូវបានប្តូរពីមួយទៅមួយក្នុងពេលកំណត់មួយ ។

- ៤- អត្រាប្តូរប្រាក់ដល់ដៃ (spot rate) មានន័យថា អត្រាប្តូរប្រាក់ដែលបានកំណត់សំរាប់ប្រតិបត្តិការប្តូរ ដោយប្រគល់ប្រាក់ដល់ដៃភ្លាម ។
- ៥- អត្រាប្តូរប្រាក់មានកាលបរិច្ឆេទ (forward rate) មានន័យថា អត្រាប្តូរប្រាក់ដែលបានកំណត់នៅ ក្នុងកិច្ចសន្យាប្តូរប្រាក់នាការបរិច្ឆេទច្បាស់លាស់មួយទៅអនាគត ។
- ៦- អត្រាប្តូរប្រាក់នៅពេលបិទ (closing rate) មានន័យថា អត្រាប្តូរប្រាក់ដល់ដៃនាការបរិច្ឆេទនៃការ ធ្វើតារាងតុល្យការ ។
- ៧- ប្រតិបត្តិការជួសជុលរូបិយប័ណ្ណ មានន័យថា ប្រតិបត្តិការមួយដែលត្រូវបានចារឹកឬទាមទារអោយទូទាត់ជា រូបិយប័ណ្ណ រួមបញ្ចូលទាំងប្រតិបត្តិការប្តូរប្រាក់ដែលបង្កើតអោយមានស្ថានភាពប្តូរប្រាក់ (foreign exchange position) ។

ប្រការ ២.-

ប្រតិបត្តិការជួសជុលរូបិយប័ណ្ណត្រូវបានកត់ត្រាស្របតាមបញ្ញត្តិដែលមានចែងក្នុងប្រកាសនេះ ។ ដូច្នេះ ប្រព័ន្ធគណនេយ្យប្រើប្រាស់ដោយគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវតែបានរៀបចំយ៉ាងណា ដើម្បីអាចផ្តល់ ព័ត៌មានដែលតំរូវដោយប្រកាសនេះ ។

លោហធាតុមានតំលៃដូចជា មាស និងប្រាក់ដែលត្រូវបានរក្សាទុកតាមទំរង់ដែលអាចជួញដូរបាន ត្រូវ អនុវត្តតាមវិធាននៃការវាយតំលៃ ដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ ៦ នៃប្រកាសនេះ ។

ប្រការ ៣.-

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុត្រូវកត់ត្រាប្រតិបត្តិការប្តូរប្រាក់ដល់ដៃ ឬមានកាលកំណត់ ក្នុងគណនី ដែលបានបើក និងចារឹកតាមប្រភេទរូបិយប័ណ្ណនីមួយៗ ដែលបានប្រើ ។

សំរាប់គោលបំណងនៃប្រកាសនេះ ការទិញឬការលក់រូបិយប័ណ្ណដែលភាគីទាំងអស់មិនបានពន្យារ ពេល ឬបានពន្យារតែក្នុងរយៈពេលជាទំលាប់ ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាកិច្ចសន្យាប្តូរប្រាក់ដល់ដៃ ។ ដូច្នេះ កិច្ចសន្យាប្តូរ ប្រាក់ដល់ដៃ (spot Contract) ត្រូវបានអោយនិយមន័យថាជាកិច្ចសន្យាប្តូរប្រាក់ណាមួយ ក្នុងរយៈពេល២ថ្ងៃ ធ្វើការ (2 business days) នៃកាលវិសាស (maturity) លើកលែងតែរយៈពេលខ្លីជាង រយៈពេលជាទំលាប់ ឬទាមទារដោយទីផ្សារក្នុងស្រុក ។

សំរាប់គោលបំណងនៃប្រកាសនេះ រាល់ការទិញ ឬ ការលក់រូបិយប័ណ្ណដែលភាគីទាំងអស់សំរេច ពន្យារ រយៈពេលជាទំលាប់វែងជាង២ថ្ងៃធ្វើការ ត្រូវបានចាត់ទុកថា ជាកិច្ចសន្យាប្តូរប្រាក់មានកាលកំណត់ (forward contracts) ។

ប្រការ ៤.~

បដិភាគនៃការកត់ត្រាគណនេយ្យរូបិយប័ណ្ណទាក់ទងទៅនឹងប្រតិបត្តិការប្តូរប្រាក់ ដូចជាប្រតិបត្តិការដែលជាប់ទាក់ទងដល់ស្ថានភាពរូបិយប័ណ្ណ (foreign currency position) ត្រូវបានកត់ត្រាក្នុងគណនីស្ថានភាពប្តូរប្រាក់នៅក្នុងតារាងតុល្យការឬក្រៅតារាងតុល្យការនិងចារិកទៅតាមប្រភេទរូបិយប័ណ្ណដែលបានប្រើ ។

ការកត់ត្រាគណនេយ្យជារូបិយវត្ថុរាយការណ៍ដែលទាក់ទងជាមួយប្រតិបត្តិការប្តូរប្រាក់ ត្រូវបានចុះបញ្ជីក្នុងគណនីបដិភាគស្ថានភាពប្តូរប្រាក់ នៅក្នុងតារាងតុល្យការឬក្រៅតារាងតុល្យការ ។

ជាលទ្ធផល ប្រតិបត្តិការជារូបិយប័ណ្ណនិងជារូបិយវត្ថុរាយការណ៍ត្រូវបានកត់ត្រាចូលក្នុងសៀវភៅធំ (ledger) សមស្រប ហើយសៀវភៅធំនីមួយៗត្រូវមានតុល្យភាពដោយប្រើគណនីឆ្លុះបញ្ចាំង (mirror accounts) ដូចខាងក្រោម ÷

- * ស្ថានភាពប្តូរប្រាក់ជារូបិយប័ណ្ណចែកជា ÷
 - ស្ថានភាពប្តូរប្រាក់នៅក្នុងតារាងតុល្យការ
 - ស្ថានភាពប្តូរប្រាក់នៅក្រៅតារាងតុល្យការ
- * ស្ថានភាពប្តូរប្រាក់ជារូបិយវត្ថុរាយការណ៍សមមូល (ឬតំលៃបដិភាគ) ចែកជា ÷
 - ស្ថានភាពប្តូរប្រាក់សមមូលនៅក្នុងតារាងតុល្យការ
 - ស្ថានភាពប្តូរប្រាក់សមមូលនៅក្រៅតារាងតុល្យការ ។

ប្រការ ៥.~

ដើមទុនដែលបានមកពីការទិញ ឬលក់ក្នុងប្រតិបត្តិការប្តូរប្រាក់ដល់ដៃ (foreing exchange transactions) ដែលមាន កាលវិភាគ (maturity) ជាទំលាប់២ថ្ងៃធ្វើការ និងក្នុងប្រតិបត្តិការប្តូរប្រាក់មានកាលកំណត់ ត្រូវតែកត់ត្រាក្នុងគណនីក្រៅតារាងតុល្យការសមស្រប នាកាលបរិច្ឆេទដែលប្រតិបត្តិការកើតឡើង ។ នៅពេលប្រគល់ រូបិយប័ណ្ណប្រតិបត្តិការត្រូវបានកត់ត្រាចូលក្នុងតារាងតុល្យការរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ប្រការ ៦.~

នាកាលបរិច្ឆេទនៃរបាយការណ៍គណនេយ្យនីមួយៗ ទ្រព្យសកម្ម ទ្រព្យអកម្ម ឬខ្ទង់ក្រៅតារាងតុល្យការ ត្រូវបានអោយតំលៃតាមថ្លៃទីផ្សារ ។ អត្រាទីផ្សារដែលអនុវត្តចំពោះខ្ទង់ទ្រព្យសកម្ម និងខ្ទង់ទ្រព្យអកម្ម និងចំពោះការសន្យាប្តូរប្រាក់ដល់ដៃ គឺជាអត្រាប្តូរប្រាក់នៅពេលបិទនៃរូបិយប័ណ្ណដែលពាក់ព័ន្ធ ។

អត្រាប្តូរប្រាក់ទីផ្សារដែលអនុវត្តចំពោះការសន្យាប្តូរប្រាក់មានកាលកំណត់ គឺជាអត្រាប្តូរប្រាក់មាន
កាលកំណត់នៃរូបិយប័ណ្ណពាក់ព័ន្ធ សំរាប់រយៈកាលដែលនៅសល់ ដូចជាអត្រាប្តូរប្រាក់មានកាលកំណត់នៅ
ទីផ្សារត្រូវស្របទៅនឹងកាលវិភាគនៃការសន្យា ។

ប្រការ ៧.~

នាកាលបរិច្ឆេទរបាយការណ៍គណនេយ្យនីមួយៗ វិសមភាពនៃចំនួនប្រាក់ជារូបិយវត្ថុរាយការណ៍ដែល
បានមកពីការវាយតម្លៃគណនីស្ថានភាពប្តូរប្រាក់ ស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រការ ៥ម្យ៉ាង និងម្យ៉ាងទៀតចំនួន
ប្រាក់ ដែលបានបង្ហាញក្នុងគណនីបដិភាគស្ថានភាពប្តូរប្រាក់ ត្រូវបានកត់ត្រាចូលក្នុងគណនីចំណេញខាត ។
បដិភាគនៃ ការកត់ត្រានេះ ត្រូវបានកត់ត្រាចូលក្នុងគណនីបដិភាគស្ថានភាពប្តូរប្រាក់ចារិកជារូបិយវត្ថុ
រាយការណ៍ ។

នៅពេលដែលមិនទាន់អាចកត់ត្រាឥណទានលើគណនីក្នុងតារាងតុល្យការបាន ដោយកត់ត្រាឥណទាន
នៃគណនីក្រៅតារាងតុល្យការ និងផ្ទុយមកវិញ ប្រាក់ចំណេញនិងខាតដែលបានកត់ត្រាក្នុងគណនីចំណេញខាត
និងដែលកើតចេញពីស្ថានភាពប្តូរប្រាក់ក្រៅតារាងតុល្យការ ត្រូវតែមានតុល្យភាព ដោយប្រើគណនីមួយដែល
ធ្វើអោយមានតុល្យភាពនៃតារាងតុល្យការ ។

វិសមភាពទាំងឡាយដែលទាក់ទងដល់ប្រតិបត្តិការ ដែលក្នុងនោះហានិភ័យនៃការប្តូរប្រាក់រ៉ាប់រង
ដោយរដ្ឋ ត្រូវតែកត់ត្រាចូលក្នុងគណនីកែតម្រូវ ។

ប្រការ ៨.~

ចំណូលនិងចំណាយបង្កជារូបិយប័ណ្ណដែលទាក់ទងដល់ឥណទាននិងកម្ចី មូលប័ត្រ ឬ ប្រតិបត្តិការ
ក្រៅតារាងតុល្យការ ត្រូវបានអោយតម្លៃតាមអត្រាប្តូរប្រាក់ដល់ដៃនៃរូបិយប័ណ្ណដែលពាក់ព័ន្ធ ហើយត្រូវកត់
ត្រាចូលក្នុងគណនីចំណេញខាត តាមគ្រា ដែលកំណត់ដោយគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងយ៉ាងយឺតបំផុត
ដល់កាលបរិច្ឆេទនៃរបាយការណ៍គណនេយ្យ ។

ចំណូលដែលត្រូវទទួល និងចំណាយដែលត្រូវសងជារូបិយប័ណ្ណមិនបង្ក ទាក់ទងដល់ប្រតិបត្តិការក្នុង
តារាងតុល្យការឬក្រៅតារាងតុល្យការ ត្រូវតែបង្ហាញនៅក្នុងគណនីដោយឡែក នៅពេលណាដែលចំណូល
និងចំណាយទាំងនេះ ត្រូវបានការពារការខាតបង់ (hedged) ។

ប្រការ ៩.~

ដើម្បីធានាអោយការធ្វើរបាយការណ៍ពីហានិភ័យប្តូរប្រាក់ស៊ុសដាក់គ្នាទូទាំងប្រព័ន្ធធនាគារ យ៉ាង
ហោចណាស់ ការវាយតម្លៃឡើងវិញត្រូវតែអនុវត្តនាកាលបរិច្ឆេទបិទបញ្ជីនៅខែនីមួយៗ ។ ប្រសិនបើ
កាលបរិច្ឆេទនេះមិនមែនជាថ្ងៃធ្វើការ ការវាយតម្លៃបិទបញ្ជីត្រូវធ្វើនៅថ្ងៃធ្វើការមុននោះ ។

ប្រការ ១០.~

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណា ដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជា
និរាករណ៍ ។

ប្រការ ១១.~

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព
គ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ១២.~

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្ត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០

ទេសាភិបាល

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ១១
- " ដើម្បីអនុវត្ត "
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- គ្រប់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន "
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច "

No B 7-00-50

PRAKAS
ON
THE ACCOUNTING PROCESS
FOR FOREIGN CURRENCY TRANSACTIONS

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia;

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department

Decides as follows:

Article 1: For the purposes of this Prakas, terms below are defined as follows:

(1) The reporting currency is the currency used for maintaining accounts and presenting financial statements. For temporary accounting periods, the US dollar shall be used as reporting currency until such time as the dedollarization of Cambodia's economy has advanced significantly.

A foreign currency is any currency other than a financial institution's reporting currency.

(3) The exchange rate is the ratio between a unit of one currency and the amount of another currency into which that unit can be converted at a given time.

- (4) The spot rate is the exchange rate quoted for immediate delivery at the time of a foreign exchange transaction.
- (5) A forward rate is an exchange rate stipulated in an agreement to exchange currencies at a specified future date.
- (6) The closing rate is the spot exchange rate on the date of the balance sheet.
- (7) A foreign currency transaction is a transaction which is denominated in or requires settlement in a foreign currency, including foreign exchange transactions, which create foreign exchange positions.

Article 2: Foreign currency transactions shall be recorded in accordance with the provisions laid down by this Prakas. To this end, the accounting system used by financial institutions should at a minimum be organized so as to provide the information required in this Prakas.

Precious metals, such as gold and silver, which are held in a negotiable form shall follow the valuation rules set out in Article 6 of this Prakas.

Article 3 :Financial institutions shall record spot or forward foreign currency transactions in accounts opened and denominated in each of the currencies used.

For the purposes of this Prakas, purchases or sales of foreign currencies in which the parties do not defer completion or defer it only for the customary period shall be regarded as spot contracts. Thus a spot contract is defined as any foreign exchange contract within two business days of its maturity unless a shorter period is customary or required in the local market.

For the purposes of this Prakas, purchases or sales of foreign currencies in which the parties decide to defer completion for more than the customary period of two business days shall be regarded as forward contracts.

Article 4: The counterpart of the foreign-currency accounting entries relating to foreign-exchange transactions - namely those which entail a foreign currency position - shall be entered in foreign exchange position accounts opened either on or off the balance sheet and denominated in each of the currencies used.

The reporting currency accounting entries relating to foreign exchange operations shall be entered in foreign exchange position countervalue accounts on or off the balance sheet.

Consequently, transactions involving a foreign currency and the reporting currency shall be entered in their appropriate ledger and each ledger shall be balanced by using “mirror accounts” such as the following:

- * foreign currency exchange position divided into:
 - . balance sheet exchange position
 - . off-balance sheet exchange position.

- * reporting currency exchange position equivalent (or countervalue) divided into:
 - . balance sheet exchange position equivalent
 - . off-balance sheet exchange position equivalent.

Article 5: Capital commitments arising from purchases or sales relating to spot foreign exchange transactions with the customary completion period of two business days and to forward foreign exchange transactions must be recorded in the appropriate off-balance sheet accounts on the date the operation is entered into. Upon delivery of the foreign currencies, the operations shall be entered in the financial institution's balance sheet.

Article 6: On each accounting statement date, the asset, liability or off-balance sheet items shall be valued at the market price prevailing on the statement date. The market rate applicable to asset and liability items and to spot foreign exchange commitments shall be the closing rate of the currency concerned.

The market rate applicable to forward foreign exchange commitments shall be the forward rate of the currency concerned for the outstanding term, namely the forward market rate corresponding to the maturity date of the commitment.

Article 7: On each accounting statement date, the differences between, on the one hand the amounts arising from the valuation - in the reporting currency - of the foreign-exchange position accounts in accordance with the provisions of Article 5 and, on the other hand, the amounts shown in the foreign-exchange position countervalue accounts shall be entered in the profit and loss account. The counterpart of these entries must be recorded in the foreign-exchange position countervalue accounts denominated in the reporting currency.

Since it is not possible to debit a balance sheet account by crediting an off-balance sheet account and vice-versa, gains and losses posted to the profit and loss account and stemming from off-balance sheet exchange positions shall be balanced by a balance sheet balancing account.

The differences relating to transactions where the exchange risk is borne by the State must be entered in adjustment accounts.

Article 8: The accrued foreign currency income and expenses relating to loans and borrowings, securities or off-balance sheet operations shall be valued at the spot rate of the foreign currency concerned and entered in the profit and loss account with a frequency determined by the financial institution and at the latest on the accounting statement date.

Non-accrued foreign currency income receivable and expenses payable in respect of operations on or off the balance sheet shall be shown in separate accounts when said income and expenses have been hedged.

Article 9: To ensure consistent reporting of foreign exchange exposures throughout the banking system, revaluations should be performed at a minimum at the close of business at each month's end. If the month ends on a nonbusiness day, the closing positions of the preceding business day will be revalued.

Article 10: All provisions contrary to those of this Prakas are hereby repealed.

Article 11: The General Direction, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier and all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the NBC's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 12: This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, February 17, 2000

The Governor

Signed and Sealed: **Chea Chanto**

cc : - All members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in article 11
- File
- CM "for info"
- Administration Department of CM
" for publication in the National Gazette"

លេខ: ៨៧.០០-៥១ ប្រក

ប្រកាស

ស្តីពី

**បំណាច់ថ្នាក់និងសំវិធានអនលើបំណុលរក្សាក្រក់
និងបំណុលសង្ខេបរួមទាំងការប្រាក់ដែលបានព្រួយ**

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស/ រកត / ០៣៩៨/៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ មិនា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជ័យ ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

ស ៤ ៤ ប

ប្រការ ១.-

ធនាគារត្រូវរៀបចំប្រព័ន្ធពតិមានគណនេយ្យផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួន ដើម្បីអាចមានលទ្ធភាពផ្តល់ជាអចិន្ត្រៃយ៍ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នូវពតិមានស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសនេះ ។

ប្រការ ២ .-

ធនាគារត្រូវធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ទ្រព្យសកម្មរបស់ខ្លួន ជាពិសេសសំណុំឥណទាន(loan portfolio) ចំពោះអតិថិជនគ្រប់ប្រភេទ (ធនាគារ ឯកត្តជន ក្រុមហ៊ុនអាជីវកម្ម និងអង្គការពរដ្ឋាភិបាល) និងការសន្យាក្រៅតារាងតុល្យការរបស់ខ្លួន ជា ៤ ថ្នាក់ ដូចមានកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ ។

ប្រការ ៣ .~

រាល់ទ្រព្យសកម្មនិងការសន្យាដែលស្ថិតក្នុងចំណាត់ថ្នាក់បំណុលក្រោមស្តង់ដារ បំណុលសង្ស័យនិងបំណុលបាត់បង់ ត្រូវតែបានកត់ត្រាក្នុងខ្ទង់ដែលពាក់ព័ន្ធ ។ ចំណាត់ថ្នាក់ទាំងនេះត្រូវតែបញ្ចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍តាមការតម្រូវរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ជាពិសេសលើរបាយការណ៍ប្រចាំខែស្តីពីទ្រព្យសកម្មនិងខ្ទង់ក្រៅតារាងតុល្យការ ។

ប្រការ ៤ .~

យោលទៅតាមចំណាត់ថ្នាក់ដែលបានធ្វើ កំរិតអប្បបរមានៃការធ្វើសិរិធានធន ត្រូវមានដូចខាងក្រោមនេះ ដោយមិនគិតដល់ទ្រព្យសកម្មដែលបានរក្សាទុកជាទ្រព្យសំរាប់ធានា (លើកលែងតែសាច់ប្រាក់) ÷

- បំណុលក្រោមស្តង់ដារ : ម្ភៃភាគរយ (20 %)
- បំណុលសង្ស័យ : ហាសិបភាគរយ (50 %)
- បំណុលបាត់បង់ : មួយរយភាគរយ (100 %) ។

ប្រការ ៥ .~

ការធ្វើសិរិធានធនណាមួយ (specific provision) ត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងគណនីរបស់ធនាគារ ហើយត្រូវបានដកចេញពីគណនីចំណេញខាតនៅក្នុងខែដែលត្រូវធ្វើសិរិធានធននេះ ។ សិរិធានធនមិនអាចពន្យារទៅគ្រាបន្ទាប់ទៀតទេ ។ នៅពេលណាដែលសមតុល្យគណនីរបស់អតិថិជនមានបញ្ចូលការប្រាក់ ក្នុងនោះគណនីបដិភាគត្រូវបានកត់ត្រាជាការប្រាក់ព្យួរ (មើលប្រការ ៦ ខាងក្រោម) ចំនួនប្រាក់នេះមិនត្រូវយកមកគិតសំរាប់គណនាសិរិធានធនទេ ។

ប្រការ ៦ .~

ស្របតាមមូលដ្ឋានបង្កនៃគណនេយ្យ (accrual basis accounting) ការប្រាក់បង្ករលើគណនីអតិថិជន ត្រូវបានកត់ត្រាជាចំណូលក្នុងគណនីចំណេញខាត ។ ប៉ុន្តែ មិនត្រូវអនុវត្តតាមទំរង់ការបែបនេះទេ ចំពោះទ្រព្យសកម្មទាំងឡាយណាដែលត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជាបំណុលក្រោម ស្តង់ដារបំណុលសង្ស័យ ឬបំណុលបាត់បង់ ។ ក្នុងស្ថានភាពនេះ ការប្រាក់បង្កត្រូវកត់ត្រាខាងឥណទាននៃគណនីសំរាប់ការប្រាក់ព្យួរ ។

ប្រការ ៧ .~

ការរំលោភលើបញ្ញត្តិនៃប្រកាសនេះ ត្រូវទទួលរងនូវទណ្ឌកម្មខាងវិន័យដូចមានចែងក្នុង
មាត្រា ៥២ នៃច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ប្រការ ៨ .~

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់
ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ៩ . ~

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព
និងគ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃ កម្ពុជា
ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ១០ . ~

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្ត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហត្ថលេខានិងត្រា: ជាំ ចាន់តុ

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ៩
- " ដើម្បីអនុវត្ត "
- កាលប្បវត្តិ
- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- គ្រប់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីជូនជ្រាបជាព័ត៌មាន "
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- " ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច "

ឧបសម្ព័ន្ធនៃប្រកាសស្តីពីបំណាច់ថ្នាក់និងសំវិធានធន
លើបំណុលអារក្រកំណត់និងបំណុលសង្ស័យ រួមនូវការប្រាក់ដែលបានប្តូរ

បំណាច់ថ្នាក់កំណត់

លក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ	ដំណើរការសងប្រាក់	ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ
បំណុលស្តង់ដារ - ទ្រព្យសកម្មដំណើរការ - ទ្រព្យសកម្មមិនដំណើរការ - ទ្រព្យសកម្មមានការធានាពេញលេញ (ប្រាក់ដើមនិងការប្រាក់ ដោយសាច់ប្រាក់ និងជំនួសសាច់ប្រាក់)	- ទៀងពេល - ហួសកាលកំណត់ > ៣០ថ្ងៃ - អាចមានការលំបាកផ្សេងៗ ក្នុងសេវា	- ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុល្អបំផុត - ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុល្អ - បង្ហាញនូវចំណុចខ្សោយផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ
បំណុលក្រោមស្តង់ដារ	ហួសកាលកំណត់ > ៩០ថ្ងៃ - បុរេប្រទានលើសកំរិតឥណទាន ៩០ថ្ងៃ ឬច្រើនជាង - ប្រាក់បញ្ញើលើគណនី < ការប្រាក់ដល់កាលកំណត់ ៩០ថ្ងៃ	ទ្រព្យសកម្មមិនត្រូវបានការពារពេញលេញទៅទៀត ដោយស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់កូនបំណុល ដែលអាចមានការលំបាកក្នុងការសងបំណុល
បំណុលសង្ស័យ	ហួសកាលកំណត់ > ១៨០ថ្ងៃ - បុរេប្រទានលើសកំរិតឥណទាន ១៨០ថ្ងៃ ឬច្រើនជាង - ប្រាក់បញ្ញើលើគណនី < ការប្រាក់ដល់កាលកំណត់ ១៨០ថ្ងៃ	ចំណុចខ្សោយបច្ចុប្បន្ននិងអនាគតរបស់កូនបំណុលធ្វើឱ្យការសងបំណុលគ្រប់ចំនួនត្រូវមានការសង្ស័យឬមិនអាចសងបាន។ លទ្ធភាពនៃការខាតបង់ខ្ពស់ ប៉ុន្តែកត្តាពិសេសចំនួនដែលអាចបង្កើនកំលាំងទ្រព្យសកម្មអាចអនុញ្ញាតអោយពន្យារការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ជាខាតបង់សន្តត់។
បំណុលធាត់បង់	ហួសកាលកំណត់ > ៣៦០ថ្ងៃ - បុរេប្រទានលើសកំរិតឥណទាន ៣៦០ថ្ងៃ ឬច្រើនជាង - ប្រាក់បញ្ញើលើគណនី < ការប្រាក់ដល់កាលកំណត់ ៣៦០ថ្ងៃ	ទ្រព្យសកម្មដែលត្រូវបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ជាខាតបង់សន្តត់ថា មិនអាចប្រមូលបាន តែបើបានវិញក៏ស្លូតស្តើង

កំណត់សំគាល់ :

- ១- ចំណាត់ថ្នាក់ត្រូវធ្វើលើរាល់ឥណទានដោយផ្ទាល់ និងប្រយោល ដោយគិតទាំងឱ្យខ្ចី គណនីលើសមតុល្យ ទ្រព្យសម្បត្តិដែលប្តូរបាន ដោយសារកិច្ចសន្យាបំណុលពីមុន ការវិនិយោគ ភាគកម្ម និងការសន្យាក្រៅតារាងតុល្យការ (លិខិតឥណទាន លិខិតធានា ។ល។)
- ២- ឥណទាននិងបុរេប្រទានដែលបានរៀបចំឡើងវិញ គឺជាឥណទានដែលបានធ្វើបុរេប្រទាន ធ្វើកាលវិភាគថ្មី ផ្តល់សារឡើងវិញ ឬបានកែប្រែកាលកំណត់និងលក្ខខណ្ឌសម្របនឹងអ្នកខ្ចី ព្រោះតែចំណុចខ្សោយលើស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ ឬលទ្ធភាពសងបំណុលក៏ដោយ ការរៀបចំឡើងវិញមិនអាចនាំទៅដល់ការធ្វើអោយប្រសើរឡើង លើកលែងតែមានភស្តុតាងរឹងមាំនៃការរីកចំរើននូវស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់អតិថិជន ។

No B 7.00 -51

PRAKAS
ON
THE CLASSIFICATION OF AND PROVISIONING FOR BAD
AND DOUBTFUL DEBTS, INCLUDING INTEREST IN SUSPENSE

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia;

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department

Decides as follows:

Article 1: Banks must organize their internal accounting information system in such a way that they are able at any time to provide the National Bank of Cambodia with information in accordance with the provisions of this Prakas.

Article 2: Banks shall be able to classify their assets, especially their loan portfolio, regardless of the customers concerned (banks, individuals, businesses, government entities) and their off-balance sheet commitments into the four classes defined in Annex I.

Article 3: All assets and commitments belonging in the substandard, doubtful and lost classifications must be recorded in the relevant doubtful items provided for to this end on the reporting documents compiled at the NBC's request, and particularly on the monthly statement of assets and off-balance sheet items.

Article 4: The mandatory minimum level of specific provisioning, depending on the classification concerned, shall be the following regardless of the assets (except cash) lodged as collateral :

substandard : 20%
doubtful : 50%
lost : 100%.

Article 5: The specific provision shall be recorded in the bank's accounts and charged to the profit and loss account in the month in which the need is identified. It may not be spread over future periods. Insofar as the customer account balance includes an amount of interest the counterpart of which has been recorded as interest in suspense (see Article 6 below), this amount shall not be taken into account in calculating the specific provision.

Article 6: In accordance with accrual basis accounting, interest accrued on a customer account shall be recorded as income in the profit and loss account. However, such a procedure is not followed for assets once they have been classified as substandard, doubtful or lost. In these circumstances, interest accrued shall be credited to an account for interest in suspense.

Article 7: Any violation of provisions of this Prakas will give rise to the disciplinary sanctions set forth in Article 52 of the Law on Banking and Financial Institutions.

Article 8: All provisions contrary to those of this Prakas are hereby repealed.

Article 9: The General Direction, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier and all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the NBC's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 10: This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, February 17, 2000

The Governor

Signed and Sealed: **Chea Chanto**

CC : - All members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in article 9
- File
- CM "for info"
- Administration Department of CM
"for publication in the National Gazette"

CREDIT CLASSIFICATION

CLASSES / CRITERIA	PAYMENT EXPERIENCE	FINANCIAL CONDITION
STANDARD - performing assets - non performing assets - assets fully secured (principal and interest, by cash or cash-substitutes)	- punctual - past-due > 30 days - may have experienced service difficulties	- very good financial condition - good financial conditions - may present financial weaknesses
SUBSTANDARD	- Past-due > 90 days - Advances exceed credit limit for 90 days or more - Deposits to accounts < interest due for 90 days	The assets are no longer fully protected by the financial soundness or the debtor, which may face difficulties to repay.
DOUBTFUL	- Past-due > 180 days - Advances exceed credit limit for 180 days or more - Deposits to accounts < interest due for 180 days	The debtor's current or foreseeable weakness make full repayment highly questionable and improbable. The possibility of loss is high; but certain specific factors -which may strengthen the asset- make it possible to defer the classification as an estimated loss.
LOST	- Past-due > 360 days - Advances exceed credit limit for 360 days or more - Deposits to accounts < interest due for 360 days	Assets classified as lost are considered uncollectable with a very low recovery value.

NOTES :

1/ Classification must apply to all direct and indirect credit facilities including loans, overdraft accounts, property acquired by the bank in satisfaction of debts previously contracted and off-balance sheet commitments (letters of credit, letters of guarantee, etc...).

2/ Restructured loans and advances are credit facilities which have been refinanced, rescheduled, rolled-over, or otherwise modified at terms and conditions favorable for the borrower owing to weaknesses in the borrower's financial condition or capacity to repay. The restructuring should not lead to an improvement in the classification of the credit facilities unless there is strong evidence of improvement in the customer's financial condition.

លេខ ៨៧.០០-៥២ ប្រក

ប្រកាស

ស្តីពី

ការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យដំរូវរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/ រកម/ ១១៩៩ / ១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសអោយប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ ជស / រកត / ០៣៩៨ / ៨៥ ចុះថ្ងៃទី ១០ មិនា ១៩៩៨ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជ័យ ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- យោងតាមសំណើរបស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ

សំ រ េ ប

ប្រការ ១.-

តំរូវឱ្យធនាគាររក្សាឱ្យបានគ្រប់ពេលវេលា តាមលក្ខខណ្ឌដែលមានចែងនៅក្នុងប្រកាសនេះ នូវអនុបាតអតិបរមាចំនួនប្តូរភាគរយ (២០%) រវាងហានិភ័យសរុប ដែលកើតចេញពីប្រតិបត្តិការ ជាមួយនិងអត្តតាហកជាឯកត្តជននិមួយៗ និងមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួន ។

ហានិភ័យធំៗ (large exposures) មានន័យថាហានិភ័យសរុបដែលកើតចេញពីប្រតិបត្តិការជាមួយអត្តតាហកតែម្នាក់ដែលហានិភ័យនេះលើសពីប្តូរភាគរយ (២០%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

ប្រការ ២.-

សំរាប់គោលបំណងនៃប្រកាសនេះ មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធត្រូវបានគណនាស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ ។

ប្រការ ៣.-

សំរាប់គោលបំណងនៃប្រកាសនេះ ហានិភ័យដែលផ្សារភ្ជាប់ទៅនឹងហានិភ័យនៃគុណវិបត្តិរបស់បដិភាគី គឺជាខ្ពង់ខ្ពស់ដែលត្រូវបានផ្ទេរដូចមានកំណត់ក្នុងប្រការ ៣ នៃប្រកាសស្តីពីអនុបាតសាធនភាពរបស់ធនាគារ ។ ប៉ុន្តែ ខ្ពង់ខ្ពស់ដែលបានដកនៅពេលគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ មិនត្រូវបានចាត់ទុកជាហានិភ័យទេ ។

ប្រការ ៤.-

ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាអត្តតាហកតែមួយ ចំពោះឯកត្តជន ឬ នីតិបុគ្គលដែលមានចំណងទាក់ទងគ្នា ទៅវិញទៅមក ព្រោះថាបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុដែលឯកត្តជន ឬ នីតិបុគ្គលទាំងនោះតិច ឬ ច្រើន ជួបប្រទះរៀបរយមិនផុត ពិតជានាំអោយមានបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ ចំពោះគេទាំងអស់គ្នា ។

ជាពិសេស ចំណងទាក់ទងបែបនេះកើតមានរវាងឯកត្តជន ឬនីតិបុគ្គលពីរ ឬច្រើននៅពេលណាដែល ÷

- ឯកត្តជន ឬ នីតិបុគ្គលណាមួយគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោលលើអ្នកផ្សេងទៀត
- ឯកត្តជន ឬ នីតិបុគ្គលគឺជាបុត្រសម្ព័ន្ធនៃក្រុមហ៊ុនមេតែមួយ
- ឯកត្តជន ឬ នីតិបុគ្គលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងប្រតិទិន (de facto management) តែមួយ
- ឯកត្តជន ឬ នីតិបុគ្គលណាមួយមានភាគហ៊ុននៅក្នុងក្រុមហ៊ុនផ្សេងទៀត លើសពីដប់ភាគរយ

(១០%) ហើយពួកគេត្រូវបានភ្ជាប់ដោយកិច្ចសន្យាធានាបដិការ ឬ មានទំនាក់ទំនងពីអាជីវកម្មពិសេសជាមួយគ្នា ដូចជា កិច្ចសន្យាបន្ទាប់បន្សំ សិទ្ធិផ្តាច់មុខ (franchise) ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាចាត់ទុកអតិថិជនមួយក្រុមថាជាអត្តតាហកតែម្នាក់ ប្រសិនបើចំណងទាក់ទងរវាងពួកគេមានដូច្នោះមែន ។

ប្រការ ៥.-

ហានិភ័យដែលបានកំណត់ក្នុងប្រការ ៣ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រងនិងការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង ជាពិសេស ដោយកំណត់ព្រំដែនលើការប្រគល់សិទ្ធិក្នុងការសំរេចឥណទានឬការសន្យា ធ្វើយ៉ាងណាអោយចំនួនអតិបរមានៃអនុបាតដែលមានចែងក្នុងប្រការ ១ ត្រូវបានគោរពគ្រប់ពេលវេលា ។

ធនាគារត្រូវប្រកាន់យកជំហានចាំបាច់ទាំងអស់ ក្នុងការរក្សាទុកនូវការកត់ត្រាមជ្ឈការពេញលេញ ចំពោះការសន្យារបស់ខ្លួន ជាពិសេស ការសន្យាដែលផ្តល់ចំពោះអត្តសញ្ញាណដែលមានចំណងទាក់ទងគ្នាទៅ វិញទៅមក តាមស្មារតីប្រការ ៤ នៃប្រកាសនេះ ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា តំរូវឱ្យផ្តល់នូវរបាយការណ៍ស្តីពីជំហានទាំងឡាយដែលបានធ្វើ ។

ប្រការ ៦.

ធនាគារត្រូវធ្វើប្រតិវេទន៍ តាមគ្រានិមួយៗ អំពីហានិភ័យធំៗរបស់ខ្លួន ស្របតាមតំរូវដែលធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជាបានដាក់ចេញ ។

ប្រការ ៧.

រាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលមានខ្លឹមសារផ្ទុយពីស្មារតីនៃប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ៨.

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា អគ្គាធិការដ្ឋាន គ្រប់នាយកដ្ឋាន អង្គភាព គ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្រោមឱវាទនិងក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះ តាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួន ។

ប្រការ ៩.

ប្រកាសនេះមានប្រសិទ្ធិភាពអនុវត្ត ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០

ទេសាភិបាល

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ៨ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ- ឯកសារ

ចម្លងជូន

- គ្រប់សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

No. B7-00-52

**PRAKAS
ON
CONTROLLING BANK'S LARGE EXPOSURES**

The Governor of the National Bank of Cambodia

With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27 of January 26, 1996 promulgating the Law on the Organization and Functioning of the National Bank of Cambodia;

With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999 promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;

With reference to the Royal Decree Chor Sor/RKT/0398/85 of March 10, 1998 on the appointment of His Excellency Chea Chanto as Governor General of the National Bank of Cambodia;

Pursuant to the request of the Banking Supervision Department

Decides as follows:

Article 1: Banks shall be required, under the conditions set forth in this Prakas, to maintain at all times a maximum ratio of 20 percent between their overall exposure resulting from their operations with each individual beneficiary and their net worth.

A large exposure means the overall exposure resulting from their operations with a single beneficiary where such exposure exceeds 20% of their net worth.

Article 2: For the purposes of this Prakas, the net worth shall be calculated in accordance with the provisions of the Prakas on the calculation of the bank's net worth.

Article 3: For the purposes of this Prakas, exposures, which are liable to the risk of counterparty default, shall be weighted items as defined in Article 3 of the Prakas relating to the solvency ratio. However, items deducted in calculating the net worth in accordance with the provisions of the Prakas on the calculation of the bank's net worth, shall not be counted as exposures.

Article 4: Individuals or legal entities who are interconnected in such a way that financial problems experienced by one or more of them would necessarily entail serious financial problems for the other or all of them shall likewise be deemed to constitute a single beneficiary.

In particular, such connections exist between two or more individuals or legal entities where:

- one of them directly or indirectly exercises control over the other;
- they are subsidiaries of the same parent company;
- they come under the same de facto management;
- one of them has an equity interest in the other exceeding 10 percent and they are bound by reciprocal guarantee agreements or have a special business relationship with each other (sub-contracting, franchise,...).

The National Bank of Cambodia may regard a group of customers as constituting a single beneficiary if the connections between them seem to justify it.

Article 5: The exposures defined in Article 3 shall be subject to internal management and supervision procedures, in particular by setting limits on the delegation of loan or commitment decisions, in such a way that the maximum amount of the ratio set forth in Article 1 is respected at all times.

Banks shall take all necessary steps for keeping a complete centralized record of their commitments, in particular those granted to interconnected beneficiaries within the meaning of Article 4.

The National Bank of Cambodia may ask to be provided with a report on the steps taken.

Article 6: Banks shall periodically file declarations of their large exposures in accordance with a model drawn up by the National Bank of Cambodia.

Article 7: All provisions contrary to those of this Prakas are hereby repealed.

Article 8: The General Direction, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier and all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the NBC's supervisory authority shall strictly implement this Prakas.

Article 9: This Prakas shall have effect from the signing date.

Phnom Penh, February 17, 2000

The Governor

Signed and Sealed: **Chea Chanto**

cc : - All members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in article 8
- File
- CM "for info"
- Administration Department of CM
"for publication in the National Gazette"